

# **GLOSSARIO SULL'ASILO E LA MIGRAZIONE**

**edizione italiana 2016**

a cura di

Manola Cherubini, Sebastiano Faro, Mariasole Rinaldi



# **GLOSSARIO SULL'ASILO E LA MIGRAZIONE**

**edizione italiana 2016**

a cura di Manola Cherubini, Sebastiano Faro, Mariasole Rinaldi

Consiglio Nazionale delle Ricerche  
Dipartimento Scienze Umane e Sociali, Patrimonio Culturale  
Roma

L'European Migration Network (EMN) è una rete istituita dal Consiglio dell'Unione Europea nel 2008 con la primaria finalità di fornire informazioni aggiornate, obiettive e comparabili in materia di immigrazione e asilo alle istituzioni comunitarie, alle istituzioni degli Stati membri e ai cittadini e quindi di sostenere i relativi percorsi decisionali.

Coordinato dalla Direzione Generale Home Affairs della Commissione Europea, l'EMN è costituito da National Contact Points (NCPs) situati in tutti gli Stati membri e in Norvegia.

Il NCP italiano è composto dal Ministero dell'Interno, Dipartimento per le libertà civili e l'immigrazione (coordinatore), e dal CNR, Dipartimento Scienze Umane e Sociali, Patrimonio Culturale (con la collaborazione di ricercatori e tecnologi degli Istituti Iliesi, Irpps, Isgi, Issirfa e Ittig, afferenti al Dipartimento).

Per maggiori informazioni: [www.emnitaly.cnr.it](http://www.emnitaly.cnr.it); [www.libertaciviliimmigrazione.interno.it](http://www.libertaciviliimmigrazione.interno.it)

Ministero dell'Interno, Dipartimento per le libertà civili e l'immigrazione – Direzione Centrale per le politiche dell'immigrazione e dell'asilo

*Dirigente Responsabile* Alberto Bordi

*Referente* Stefania Nasso

CNR, Dipartimento Scienze Umane e Sociali, Patrimonio Culturale

*Direttore* Riccardo Pozzo

*Referente* Maria Eugenia Cadeddu

*Componente Steering Board EMN*

Alberto Bordi

*EMN, National Contact Point*

Marco Accorinti (CNR, Irpps), Corrado Bonifazi (CNR, Irpps), Alberto Bordi (Ministero dell'Interno), Maria Eugenia Cadeddu (CNR, Iliesi), Manola Cherubini (CNR, Ittig), Andrea Crescenzi (CNR, Isgi), Alessandro Gentilini (CNR, Issirfa), Maurizio Gentilini (CNR, DSU), Frank Heins (CNR, Irpps), Azzurra Malgieri (CNR, DSU), Stelio Mangiameli (CNR, Issirfa), Martha Matscher (Ministero dell'Interno), Stefania Nasso (Ministero dell'Interno), Riccardo Pozzo (CNR, DSU), Laura Ronchetti (CNR, Issirfa), Raffaele Sestito (CNR, DSU), Salvatore Strozza (Università di Napoli Federico II), Mattia Vitiello (CNR, Irpps)

*Comitato Scientifico Studi EMN*

Corrado Bonifazi, Alberto Bordi, Maria Eugenia Cadeddu, Manola Cherubini, Stelio Mangiameli, Martha Matscher, Stefania Nasso, Riccardo Pozzo, Salvatore Strozza

*Editing Studi EMN*

Maria Eugenia Cadeddu

Pubblicazione cofinanziata dalla Commissione Europea (Grant Agreement: HOME/2014/AMIF/AG/EMNS/15/IT2)

*L'edizione cartacea del presente volume è stata finanziata dal Dipartimento Scienze Umane e Sociali, Patrimonio Culturale del CNR*

CNR Edizioni

Piazzale Aldo Moro, 7 – Roma

[www.edizioni.cnr.it](http://www.edizioni.cnr.it)

[bookshop@cnr.it](mailto:bookshop@cnr.it)

Progetto grafico: Riccardo Simi

ISBN 978 88 8080 206 8

Finito di stampare nel giugno 2016

da Tiferno Grafica – Città di Castello

## INDICE

AVVERTENZA	5
TERMINI CHIARI E CONDIVISI PER OPERARE AL MEGLIO SU MIGRAZIONE E ASILO, <i>Alberto Bordi</i>	7
L'EDIZIONE ITALIANA 2016 DEL GLOSSARIO EMN, <i>Manola Cherubini, Sebastiano Faro, Mariasole Rinaldi</i>	9
ELENCO ALFABETICO DEI TERMINI DEFINITI E DEI SINONIMI	19
GLOSSARIO	31
TABELLA DI CORRISPONDENZA INGLESE-ITALIANO DEI TERMINI DEFINITI	163



---

---

## AVVERTENZA

Il volume contiene la traduzione in lingua italiana del *Glossary of terms relating to Asylum and Migration* redatto dall'European Migration Network (EMN).

La Commissione Europea e i National Contact Points che insieme costituiscono la rete EMN declinano qualsiasi responsabilità derivante dall'utilizzo delle informazioni raccolte in questo *Glossario* o del contenuto dei siti internet da cui sono stati estrapolati alcuni termini.

I contenuti del volume sono da attribuirsi unicamente agli autori e non possono in alcun modo essere ricondotti alla posizione ufficiale del Ministero dell'Interno sui temi trattati.



---

---

## TERMINI CHIARI E CONDIVISI PER OPERARE AL MEGLIO SU MIGRAZIONE E ASILO

*Alberto Bordi*

Per la connotazione planetaria e oramai strutturale che ne caratterizza la portata e la complessità, il fenomeno migratorio, che impegna sotto vari profili ogni continente, sia come meta di destinazione sia come area di passaggio o di partenza, non può essere gestito da un singolo Stato, ma deve essere affrontato in un contesto necessariamente sovranazionale. Di qui l'evidente esigenza di un dialogo costante fra politici e amministratori degli Stati toccati dal fenomeno, affinché la gestione dei flussi sia frutto di scelte possibilmente condivise o concordate, nel rispetto degli interessi e delle tutele di tutte le collettività coinvolte nelle dinamiche migratorie. Tale scenario di riferimento risulta applicabile a maggior ragione all'Unione Europea, il cui territorio costituisce notoriamente meta di transito o di destinazione finale per migliaia di migranti provenienti principalmente dalle regioni dell'Africa e dell'Asia, con conseguente necessità di uno scambio di valutazioni continue e ravvicinate fra i rappresentanti degli Stati membri, preposti e legittimati a prendere decisioni, spesso complesse e delicate, in tema di immigrazione e asilo.

Politici e amministratori, ma anche studiosi e semplici cittadini, fin dal 2011 possono avvalersi dei contenuti del *Glossario sull'Asilo e la Migrazione*, realizzato dall'European Migration Network (EMN) nell'ambito della sua strategia di comunicazione, per potersi confrontare sul terreno normativo e operativo, sulla base di concetti e termini chiari e condivisi, fondamentali per evitare rischi di fraintendimenti e imprecisioni particolarmente pregiudizievoli per l'umanità che partecipa o assiste a diaspore di portata mai conosciuta nell'era moderna. Con il divenire incessante del movimento migratorio globalizzato anche i termini che indicano nuove procedure e situazioni, soluzioni oppure organismi di nuova generazione, devono diventare bagaglio disponibile per i *policy maker* e per gli addetti ai lavori sul fronte migratorio, imponendo quindi anche agli attenti curatori del *Glossario EMN* un aggiornamento e un affinamento ulteriore di uno strumento già unanimemente apprezzato e oggi ancora più prezioso per quanti hanno a cuore gli aspetti più significativi di un fenomeno in continua evoluzione.

Il Dipartimento per le libertà civili e l'immigrazione del Ministero dell'Interno ha riconosciuto all'edizione del *Glossario* del 2011, con i suoi circa 300 termini in 17 lingue diverse, il valore di uno strumento prezioso nella conoscenza comparata dei tanti tasselli del mosaico migratorio; nell'aprile del 2015, per la prima volta, una circolare ministeriale della Direzione Centrale per le politiche dell'immigrazione e dell'asilo si occupa di una pubblicazione EMN e ha per oggetto proprio la nuova versione del *Glossario sull'Asilo e la Migrazione*, arricchita di circa 100 nuovi termini rispetto all'edizione primigenia, con la traduzione aggiornata in ben 22 lingue. La presente versione 3.0 del *Glossario* in lingua italiana, per la sua indubbia valenza di strumento utile per un migliore approccio comparato, non può che essere salutata con plauso incondizionato quale modello vettore di un'efficace strategia antibabelista.

---

---

## L'EDIZIONE ITALIANA 2016 DEL GLOSSARIO EMN

*Manola Cherubini, Sebastiano Faro, Mariasole Rinaldi*

Fra i prodotti delle attività dell'European Migration Network, particolare importanza riveste il *Glossary of terms relating to Asylum and Migration – Glossario sull'Asilo e la Migrazione* (di seguito *Glossario EMN*).

Il *Glossario EMN* è uno strumento pensato non solo per gli studiosi e i *policy maker*, ma anche per gli operatori e per tutti gli attori impegnati quotidianamente sui temi della migrazione e dell'asilo e per tutti coloro che comunque partecipano al dibattito pubblico su tali temi, oggi più che mai di grande attualità. Il suo obiettivo è quello di migliorare il confronto tra gli Stati membri dell'Unione Europea grazie all'utilizzo di termini e definizioni condivisi e alla loro uniforme interpretazione; e in questo senso il *Glossario* intende rappresentare uno strumento di riferimento a livello europeo.

Lo sviluppo di un glossario esauriente, che identifichi e descriva i concetti centrali della politica in materia di asilo e migrazione nell'Unione, nasce proprio nel contesto di uno degli obiettivi principali dell'European Migration Network, come individuato dalla Decisione del Consiglio che l'ha istituito:<sup>1</sup> quello di migliorare la coerenza e la comparabilità delle informazioni fra gli Stati membri. Il *Glossario EMN* è redatto dal *Glossary and Thesaurus Working Group EMN*, composto dai rappresentanti dei National Contact Points (NCPs) EMN e da alcuni esperti delle reti che afferiscono agli stessi NCPs, nonché da un rappresentante della Commissione Europea e dal *service provider* EMN.<sup>2</sup>

La denominazione “glossario” non corrisponde pienamente alla natura di questo strumento, che sarebbe meglio definire “glossario e *thesaurus*”, in quanto la sua struttura, come consultabile nella versione *online*,<sup>3</sup> com-

---

1 Decisione del Consiglio 2008/381/CE del 14 maggio 2008.

2 Partecipano alla trattazione di argomenti specifici anche esperti provenienti da altre istituzioni europee, quali l'Ufficio Europeo di Sostegno per l'Asilo (EASO), la banca dati terminologica IATE (Inter-Active Terminology for Europe) e l'Agenzia dell'Unione Europea per i diritti fondamentali (FRA).

3 Il *Glossario* è consultabile *online*, nella versione inglese, al link [http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/networks/european\\_migration\\_network/glossary/index\\_a\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network/glossary/index_a_en.htm).

prende per ogni voce elementi caratteristici sia di un glossario sia di un *thesaurus*.

Come elemento tipico di un glossario,<sup>4</sup> contiene per ogni concetto un “termine preferito”,<sup>5</sup> la definizione del concetto da esso rappresentato, la fonte da cui deriva la definizione e le eventuali note, utili a chiarire l’ambito di utilizzo del concetto e le sue accezioni nei diversi contesti, eventualmente indicando anche le fonti dalle quali è possibile attingere ulteriori informazioni.

Come elemento tipico del *thesaurus*,<sup>6</sup> invece, il *Glossario EMN* contiene le relazioni di ciascuna voce con altri termini o altre voci presenti nel *Glossario* stesso. Le relazioni rappresentate sono quelle di equivalenza fra i sinonimi, le relazioni gerarchiche con termini che rappresentano concetti più generici o più specifici e le relazioni associative fra termini correlati.

Nel mese di ottobre 2014 il *Glossary and Thesaurus Working Group* ha rilasciato la versione 3.0 del *Glossario EMN*. Il lavoro di compilazione del *Glossario* è però un processo continuo. Ad oggi, mentre è in preparazione la versione 4.0, il *Working Group* ha deciso di aggiornare e integrare periodicamente il *Glossario* nella sua versione *online*.

La versione italiana qui proposta comprende la traduzione della versione 3.0 e le integrazioni e modifiche apportate successivamente, fino al dicembre 2015. Pertanto alle 388 voci originariamente presenti si aggiungono le 30 nuove (segnalate con il simbolo \*) validate dal *Working Group*.

Questa versione italiana intende costituire uno strumento di lavoro agile e di immediata consultazione, presentando di ogni voce le informazioni essen-

---

4 Come noto, un glossario raccoglie termini e locuzioni specifici di un determinato ambito, fornendone gli elementi esplicativi per la loro comprensione e contestualizzazione.

5 Secondo la norma ISO 25964-1:2011 – *The international standard for thesauri and interoperability with other vocabularies*, un «termine preferito (descrittore)» è un termine utilizzato per rappresentare un concetto. Quando in una lingua esistono due o più termini per rappresentare lo stesso concetto, uno viene designato «termine preferito» e viene utilizzato come voce principale nel glossario (con la definizione, la fonte e le note), mentre l’altro o gli altri termini sono riportati sotto la stessa voce come sinonimi e nell’indice del glossario.

6 Un *thesaurus* esplicita le relazioni fra i concetti sottesi alle voci definite, stabilendo il nesso che intercorre fra loro, ovvero la loro relazione semantica.

---

---

li, rappresentate dalla definizione (vagliata anche alla luce delle note, in questa sede non riportate), dalle relazioni con le altre voci e dall'indicazione della fonte da cui è tratta la definizione. A ciò si aggiunge l'elenco alfabetico dei termini e dei loro sinonimi citati nel *Glossario* e una tabella di corrispondenza dei termini inglesi e italiani. La suddetta versione *online* in inglese include anche la traduzione di ciascuna voce in altre 21 lingue ufficiali dell'Unione e, ove presenti, le note che forniscono ulteriori chiarimenti.

La presente traduzione fa seguito a due precedenti versioni italiane, già diffuse e utilizzate dagli *stakeholder*. Il *Glossario EMN* versione 3.0 sull'asilo e la migrazione è, infatti, una versione aggiornata di quella pubblicata inizialmente nel gennaio 2010 e successivamente aggiornata nel gennaio 2012. A questi lavori ci siamo generalmente attenuti per le parti del *Glossario* non modificate dalla versione 3.0.

Gli aggiornamenti al *Glossario*, data la continua evoluzione della materia trattata, non sono in genere di lieve impatto fra versione e versione e a ciò non hanno fatto eccezione gli aggiornamenti alle voci confluiti nella versione 3.0. Rispetto alla precedente, ad esempio, la versione 3.0 contiene quasi 100 nuove voci, che riflettono nuovi termini ed espressioni, e oltre 120 voci già esistenti modificate in modo significativo, al fine di riflettere le evoluzioni subite dal loro utilizzo. Si consideri, ad esempio, che il *Glossario* 3.0 contiene nuovi termini introdotti in occasione del processo di rifusione dell'*acquis* in materia di asilo,<sup>7</sup> con la Strategia dell'Unione Europea per l'eradicazione della tratta di esseri umani 2012-2016<sup>8</sup> e con la terminologia utilizzata negli studi EMN successivi alla pubblicazione della versione precedente del *Glossario*.

Si ritiene utile proporre di seguito le informazioni essenziali sulla struttura del *Glossario EMN*, riprendendo in sintesi quanto illustrato nell'introduzione alla versione inglese.<sup>9</sup>

---

7 Per maggiori dettagli si veda il sito web della DG Migrazione e Affari Interni della Commissione Europea (<http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/>).

8 Comunicazione della Commissione, *La strategia dell'UE per l'eradicazione della tratta degli esseri umani (2012-2016)*, doc. COM(2012) 286.

9 European Migration Network, *Asylum and Migration Glossary 3.0. A tool for better comparability produced by the European Migration Network*, "Introduction", 2014 (<http://ec.europa.eu>).

Il *Glossario* nasce come glossario multilingue e multidisciplinare che include i termini importanti e pertinenti del settore dell'asilo e della migrazione. L'accento principale è posto sui concetti giuridici derivanti dall'*acquis* dell'Unione, ma non sono tralasciate le diverse accezioni che i termini possono assumere in un contesto generale o nazionale, o nell'ambito di diverse discipline, quali ad esempio la sociologia o l'economia.

Fra le voci definite sono presenti anche locuzioni relative a istituzioni, organizzazioni e processi europei che svolgono un ruolo chiave nella politica migratoria europea, compresi quelli che contribuiscono all'attuazione dell'«Approccio globale in materia di migrazione e mobilità», cioè la dimensione esterna della politica dell'Unione in materia di asilo e migrazione.

Ogni volta che fra le voci compare il riferimento a un fenomeno (ad esempio «migrazione»), vi è sempre anche il riferimento alla persona corrispondente (ad esempio «migrante»). Per alcuni termini è stato però privilegiato o la persona o il processo, scegliendo il termine di utilizzo più comune: ad esempio, «migrante altamente qualificato» è un termine di utilizzo più comune rispetto a «migrazione altamente qualificata».

Alcune voci sono state aggiunte per esigenza di completezza anche se non sono più considerate rilevanti ai fini dell'uso corrente, come, ad esempio, «lavoratore ospite».

Considerando che le definizioni esistenti nel settore dell'asilo e della migrazione possono risultare vaghe, controverse o contraddittorie e in molti casi anche non universalmente accettate, il *Working Group* ha assegnato un ordine di importanza alle fonti da cui selezionare le definizioni, fermo restando che la più alta priorità è stata riconosciuta a quelle fornite dall'*acquis* dell'Unione sull'asilo e la migrazione. Tale ordine si attiene alla seguente gerarchia delle fonti:

1. regolamenti, direttive e decisioni dell'Unione Europea, e qualsiasi definizione data nelle comunicazioni della Commissione Europea, in particolare quelle contenenti proposte di direttive;
2. atti di altri organismi dell'Unione Europea;<sup>10</sup>

---

[eu/dgs/home-affairs/what-we-do/networks/european\\_migration\\_network/docs/emn-glossary-en-version.pdf](http://eu/dgs/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network/docs/emn-glossary-en-version.pdf), pp. 5-9).

<sup>10</sup> Fra questi: Eurostat, l'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle

- 
- 
3. convenzioni, trattati e protocolli, europei e internazionali;
  4. glossari compilati da organizzazioni internazionali;
  5. documenti e informazioni derivanti da altri progetti/organismi europei.<sup>11</sup>

Quando necessario, alcune definizioni già esistenti delle varie voci sono state modificate per riflettere meglio l'utilizzo del termine nel contesto della politica dell'Unione Europea in materia di asilo e migrazione e in tali casi la fonte segnala che la definizione è stata "elaborata da EMN sulla base di...". Analogamente, in altri casi alcune definizioni sono state elaborate dallo stesso Gruppo di lavoro, non potendo essere tratte dalle fonti menzionate nella suddetta gerarchia, e dunque la fonte segnala che la definizione è stata "elaborata da EMN".

Ogni definizione del *Glossario* è stata formulata secondo lo *standard* della banca dati terminologica dell'Unione Europea (IATE) e ciò significa che la definizione di un termine o di una locuzione può sostituire il termine o la locuzione in qualsiasi testo.

Quando i termini hanno accezioni diverse se utilizzati in senso generale, nel contesto dell'Unione Europea o in contesti giuridici specifici (quali la Convenzione di Schengen o la Convenzione di Dublino), il contesto di riferimento è sempre indicato nella definizione.

I termini che presentano uno specifico nesso con le questioni relative all'asilo e alla migrazione ma possono essere utilizzati anche in altri contesti (ad esempio «accesso all'assistenza sanitaria», «alunno», «studente», «ricercatore»), nel *Glossario* si riferiscono in modo specifico agli ambiti dell'asilo e della migrazione. Non sono invece inclusi nel *Glossario* i termini privi di nessi evidenti con l'asilo e la migrazione (ad esempio «assistenza all'infanzia», «catastrofe ambientale», «istruzione», «lingua»).

---

frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione Europea (FRONTEX), l'Ufficio Europeo di Sostegno per l'Asilo (EASO), l'Agenzia dell'Unione Europea per i diritti fondamentali (FRA), i Punti di Contatto Nazionali sull'Integrazione, EUROJUST e l'Ufficio europeo di polizia (EUROPOL).

11 Ad esempio, l'Osservatorio sulla Democrazia dell'Unione Europea ([www.eudo-citizenship.eu/databases/citizenship-glossary/glossary](http://www.eudo-citizenship.eu/databases/citizenship-glossary/glossary)); Progetto THESIM (*Towards Harmonised European Statistics on International Migration*), per il quale si veda il sito [www.uclouvain.be/en-7823.html](http://www.uclouvain.be/en-7823.html).

Con riguardo alle scelte formali di presentazione, i termini sono di regola indicati al singolare (non al plurale) ed elencati in ordine alfabetico.

Come accennato, le relazioni fra le voci sono quelle di equivalenza, di gerarchia e associativa.

Per relazione di *equivalenza* si intende una relazione fra due termini che rappresentano lo stesso concetto e sono quindi teoricamente interscambiabili, comprendendosi fra questi anche i quasi-sinonimi (termini che potrebbero rappresentare un concetto leggermente diverso) e gli acronimi.

Per relazione *gerarchica* si intende una relazione fra due concetti di cui uno rientra nell'ambito di utilizzo dell'altro (termine più ampio o termine più specifico).

Per relazione *associativa* si intende una relazione fra due concetti non correlati gerarchicamente, ma che condividono un forte legame semantico o concettuale; vi è fra loro un'associazione che può aiutare a capire contesti più ampi o accezioni particolari dei termini.

Ovviamente un termine presente e definito nel *Glossario* può essere utilizzato nella definizione di un altro termine; in tal caso il termine presente in una definizione viene indicato in grassetto la prima volta che vi compare.

Si espongono di seguito alcune annotazioni tecniche per guidare il lettore nella consultazione di questa versione italiana del *Glossario*.

Anzitutto, riguardo ai termini definiti (voci), è stata rivista la traduzione di alcuni già presenti nelle versioni precedenti, per garantirne una maggiore corrispondenza al linguaggio corrente del legislatore e/o degli operatori o per adeguarsi alla regola redazionale secondo la quale i termini del *Glossario* devono essere indicati al singolare.

Riguardo alle definizioni, quando la fonte è un atto dell'Unione Europea o comunque un altro atto o documento di cui esiste una versione ufficiale o una traduzione ufficiale italiana, è stato rispettato il più possibile il testo contenuto nella fonte (cosa che può aver ingenerato qualche diversità di stile o farraginosità).

Inoltre, riguardo alle relazioni fra termini, di regola le relazioni di gerarchia e associativa sono riferite a termini che rappresentano, a loro volta, voci del *Glossario*. In alcuni casi tale regola non è rispettata nella versione originale e

---

---

la relazione viene costruita utilizzando termini che non sono voci del *Glossario*; quando ciò si verifica, i termini sono evidenziati nella presente versione con il segno # in apice.

Occorre infine precisare, con riferimento alla relazione di sinonimia, che non vi è piena corrispondenza fra la versione inglese e la versione italiana, in quanto i sinonimi e i quasi-sinonimi dipendono dalle specificità di ciascuna lingua.

L'auspicio dei curatori è che questa versione italiana del *Glossario EMN* possa effettivamente diventare uno strumento di pratico utilizzo per tutti coloro che – a più livelli e con diversi ruoli – si rapportano quotidianamente con i temi della migrazione e dell'asilo, contribuendo così alla realizzazione del fine ultimo attribuito al *Glossario* da parte dei suoi stessi redattori, quello cioè di facilitare un dibattito coerente fra tutti gli attori coinvolti, offrendo informazioni su specifici argomenti sostenute da un vocabolario comune e consentendo una migliore analisi dei fenomeni della migrazione e dell'asilo, sulla base di una comprensione condivisa.<sup>12</sup>

---

12 Matthias Ruete, Direttore Generale della DG Migrazione e Affari Interni, nel suo *Foreword* alla versione inglese del *Glossario EMN*, oltre a sottolineare l'interesse con cui tale versione è stata accolta da legislatori, *policy maker* e professionisti che operano nell'Unione Europea, afferma che una priorità dei prossimi anni sarà quella di garantire l'attuazione coerente ed efficace degli atti e delle politiche europei e di valorizzare la cooperazione operativa fra gli Stati membri, obiettivo per il quale EMN rappresenta uno strumento prezioso per la raccolta e lo scambio di buone prassi sull'attuazione dell'*acquis* in materia di affari interni. E in tale contesto, precisa che il *Glossario* faciliterà senza dubbio dette finalità e rappresenterà uno strumento tangibile e concreto per aiutare l'Unione Europea ad affrontare le sfide in materia di immigrazione.

## ACRONIMI CITATI NELLE DEFINIZIONI E NELLE FONTI

ACNUR	Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati [vedi UNHCR]
ACP	Africa, Caraibi e Pacifico
ALC	America Latina e Caraibi
ASEAN	Association of South-East Asian Nations
ASEM	Asia-Europe Meeting
CE	Comunità Europea
CEDU	Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo
DG	Directorate-General
EASO	European Asylum Support Office
EC	European Commission
ECOWAS	Economic Community of West African States
ECRI	European Commission against Racism and Intolerance
EFTA	European Free Trade Association
EMN	European Migration Network
ESSPROS	European System of Integrated Social Protection Statistics
EUDO	European Union Democracy Observatory
FRA	European Union Agency for Fundamental Rights
GDISC	General Directors' Immigration Services Conference
ICMPD	International Centre for Migration Policy Development
IGC	Consultazioni Inter-Governative in materia di Immigrazione, Asilo e Rifugiati
ILO	International Labour Organization
IOM	International Organization for Migration [vedi OIM]
ISCO	International Standard Classification of Occupations
FRONTEX	(Agenzia Europea per la Gestione della Cooperazione Operativa delle Frontiere Esterne dei Paesi membri dell'Unione Europea)
MISSOC	Mutual Information System on Social Protection
MPI	Migration Policy Institute
MTM	Migrazione di Transito nel Mediterraneo
OECD	Organisation for Economic Co-operation and Development
OIM	Organizzazione Internazionale per le Migrazioni [vedi IOM]
ONU	Organizzazione delle Nazioni Unite [vedi UN]
REG	Return Experts Group

---

---

SECA	Sistema europeo comune di asilo
SEE	Spazio Economico Europeo
THESIM	Towards Harmonised European Statistics on International Migration
UE	Unione Europea
UN	United Nations [vedi ONU]
UNECE	United Nations Economic Commission for Europe
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
UNHCR	United Nation High Commissioner for Refugees [vedi ACNUR]
WAPES	World Association of Public Employment Services



---

---

## ELENCO ALFABETICO DEI TERMINI DEFINITI E DEI SINONIMI

*I sinonimi sono in carattere corsivo e sono seguiti dal descrittore cui si riferiscono inserito in parentesi quadra.*

*I termini con asterisco sono i termini nuovi rispetto alla versione 3.0, presenti nella sola versione online del glossario.*

accertamento dell'età	Agenzia dell'Unione Europea per i Diritti Fondamentali
*accesso alla procedura di protezione internazionale	Agenzia Europea per la Gestione della Cooperazione Operativa delle Frontiere Esterne dei Paesi membri dell'Unione Europea
accesso all'assistenza sanitaria	<i>Agenzia per i diritti fondamentali</i> [Agenzia dell'Unione Europea per i Diritti Fondamentali]
Accordo di Cotonou	allontanamento
<i>accordo di facilitazione del rilascio dei visti</i> [accordo di facilitazione del visto]	<i>alternativa di asilo interno</i> [*protezione all'interno del paese di origine]
accordo di facilitazione del visto	<i>alternativa di fuga interna</i> [*protezione all'interno del paese di origine]
<i>Accordo di partenariato ACP-CE</i> [Accordo di Cotonou]	<i>alternativa di migrazione interna</i> [*protezione all'interno del paese di origine]
<i>Accordo di partenariato di Cotonou</i> [Accordo di Cotonou]	<i>alternativa di trasferimento interno</i> [*protezione all'interno del paese di origine]
accordo di reciproco riconoscimento	Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati
accordo di riammissione	alunno
Accordo di Schengen	ammissione sul territorio
acculturazione	analisi del mercato del lavoro
ACNUR [Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati]	apolide
<i>acquis</i> [acquis UE]	<i>appartenenza a un particolare gruppo sociale</i> [*gruppo sociale]
<i>acquis comunitario</i> [acquis UE]	apprendista retribuito
acquis UE	<i>Approccio globale in materia di migrazione</i> [Approccio globale in materia di migrazione e mobilità]
acquisizione di cervelli	Approccio globale in materia di migrazione e mobilità
acquisizione di cittadinanza	
adattamento	
adozione (di atti giuridici)	
adozione (di un bambino)	
<i>adozione di convenienza</i> [adozione fittizia]	
adozione fittizia	
adulto/maggiorenne	
afflusso massiccio	

arresto	centro di accoglienza per richiedenti asilo
ASEM [Meeting Asia-Europa]	Centro di Informazione, di Riflessione e di Scambi in materia di Attraversamento delle Frontiere e di Immigrazione
asilo	<i>centro di permanenza temporanea</i> [struttura di trattenimento]
assimilazione	CGUE [*Corte di giustizia dell'Unione Europea]
*assistenza alla reintegrazione	CIA [Comitato Immigrazione e Asilo]
asylum shopping	circolazione di cervelli
atto di persecuzione	CIREFI [Centro di Informazione, di Riflessione e di Scambi in materia di Attraversamento delle Frontiere e di Immigrazione]
attraversamento della frontiera	CIRSEFI [Centro di Informazione, di Riflessione e di Scambi in materia di Attraversamento delle Frontiere e di Immigrazione]
<i>autorità accertante</i> [autorità responsabile per il riconoscimento dello status di rifugiato]	cittadinanza
<i>autorità responsabile per il riconoscimento dell'asilo</i> [autorità responsabile per il riconoscimento dello status di rifugiato]	<i>cittadinanza plurima</i> [doppia cittadinanza]
autorità responsabile per il riconoscimento dello status di rifugiato	<i>cittadino dell'UE</i> [cittadino dell'Unione]
<i>azione positiva</i> [discriminazione positiva]	cittadino dell'Unione
bambino	<i>cittadino dell'Unione Europea</i> [cittadino dell'Unione]
beneficiario di protezione internazionale	<i>cittadino di paese terzo rintracciato in posizione irregolare</i> [cittadino di un paese terzo presente irregolarmente]
<i>biometria</i> [dati biometrici]	cittadino di un paese terzo
*carenza di forza lavoro	cittadino di un paese terzo presente irregolarmente
Carta blu UE	cittadino non comunitario
<i>Carta dei diritti fondamentali</i> [Carta dei Diritti Fondamentali dell'Unione Europea]	clausola di esclusione
Carta dei Diritti Fondamentali dell'Unione Europea	Codice dei visti
<i>Carta europea dei diritti fondamentali</i> [Carta dei Diritti Fondamentali dell'Unione Europea]	<i>Codice dei visti Schengen</i> [Codice dei visti]
catena migratoria	Codice Frontiere Schengen
<i>cause di persecuzione</i> [cause di persecuzione ex Convenzione di Ginevra]	<i>colloquio personale per l'asilo</i> [*colloquio personale per la protezione internazionale]
cause di persecuzione ex Convenzione di Ginevra	*colloquio personale per la protezione internazionale
<i>cause di persecuzione previste dalla Convenzione di Ginevra</i> [cause di persecuzione ex Convenzione di Ginevra]	Comitato Immigrazione e Asilo
CEAS [Sistema europeo comune di asilo]	Comitato Strategico in materia di Immigrazione, Frontiere e Asilo
CEDU [Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo]	

---

*Comitato strategico sull'immigrazione, le frontiere e l'asilo* [Comitato Strategico in materia di Immigrazione, Frontiere e Asilo]  
 condizioni di accoglienza  
 condizioni materiali di accoglienza  
 Conferenza dei Direttori generali dei Servizi immigrazione  
*Conferenza ministeriale Euro-Africana sulla migrazione e lo sviluppo* [Dialogo Euro-Africano sulla Migrazione e lo Sviluppo]  
 Consultazioni Inter-Governative in materia di Immigrazione, Asilo e Rifugiati  
 controllo di frontiera  
*Convenzione di applicazione dell'Accordo di Schengen* [Convenzione di Schengen]  
 Convenzione di Dublino  
 Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967  
*Convenzione di Ginevra del 28 luglio 1951 sullo status dei rifugiati e Protocollo di New York del 31 gennaio 1967* [Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967]  
 Convenzione di Schengen  
 Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo  
*Convenzione europea per la tutela dei diritti umani e delle libertà fondamentali* [Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo]  
 \*Corte di giustizia dell'Unione Europea  
*Corte di Strasburgo* [\*Corte europea dei diritti dell'uomo]  
*Corte EDU* [\*Corte europea dei diritti dell'uomo]  
 \*Corte europea dei diritti dell'uomo  
 costituzione di una famiglia  
 crimine contro l'umanità  
 crimine di guerra  
 crimine organizzato  
 CSDP [\*politica di sicurezza e di difesa comune]  
 cultura  
 danno grave  
 dati biometrici  
 datore di lavoro  
 decisione definitiva  
 decisione di espulsione  
 decisione di ritorno/rimpatrio  
 deportazione/espulsione  
*Dialogo 5+5* [Dialogo 5+5 sulle Migrazioni nel Mediterraneo Occidentale]  
 Dialogo 5+5 sulle Migrazioni nel Mediterraneo Occidentale  
 Dialogo Euro-Africano sulla Migrazione e lo Sviluppo  
 dialogo interculturale  
*Dialogo MTM* [Dialogo sulla Migrazione di Transito nel Mediterraneo]  
 Dialogo strutturato UE-ALC sulla migrazione  
*Dialogo sulla Migrazione di Transito Mediterranea* [Dialogo sulla Migrazione di Transito nel Mediterraneo]  
 Dialogo sulla Migrazione di Transito nel Mediterraneo  
 diaspora  
 dimora abituale  
*diritti dell'uomo* [diritti umani]  
 diritti umani  
 diritto all'asilo  
 diritto all'unità familiare  
 diritto alla vita familiare  
 diritto dei diritti umani  
*diritto dei rifugiati* [legislazione sull'asilo]  
 diritto di asilo  
*diritto di chiedere asilo* [diritto all'asilo]  
*diritto di concedere asilo* [diritto di asilo]  
 diritto di libera circolazione  
 diritto di soggiorno

<i>diritto internazionale dei rifugiati</i> [legislazione sull'asilo]	espulsione
discriminazione diretta	<i>etnia</i> [nazionalità etnica]
discriminazione indiretta	Eurasil
discriminazione positiva	Eurodac
discriminazione razziale	<i>EUROMED</i> [Partenariato euromediterraneo]
disposizione alternativa al trattenimento	*EUROPOL
diversità culturale	Eurostat
divieto di ingresso	<i>EUROSUR</i> [Sistema europeo di sorveglianza delle frontiere esterne]
<i>documento di identità falsificato</i> [documento di viaggio o di identità fraudolento]	falsa dichiarazione di filiazione
<i>documento di identità falso</i> [documento di viaggio o di identità fraudolento]	famiglia nucleare
documento di viaggio	familiare
<i>documento di viaggio falsificato</i> [documento di viaggio o di identità fraudolento]	<i>fanciullo</i> [bambino]
<i>documento di viaggio falso</i> [documento di viaggio o di identità fraudolento]	fattore di attrazione
documento di viaggio o di identità fraudolento	fattore di spinta
domanda di asilo	fattore di spinta-attrazione
domanda di protezione internazionale	flusso migratorio
domanda infondata per il riconoscimento della protezione internazionale	flusso migratorio misto
domanda reiterata di protezione internazionale	<i>Forum del Mediterraneo occidentale</i> [Dialogo 5+5 sulle Migrazioni nel Mediterraneo Occidentale]
doppia cittadinanza	Forum Globale su Migrazione e Sviluppo
dumping sociale	<i>FRA</i> [Agenzia dell'Unione Europea per i Diritti Fondamentali]
<i>EASO</i> [Ufficio Europeo di Sostegno per l'Asilo]	frontaliero
economia informale	<i>FRONTEX</i> [Agenzia Europea per la Gestione della Cooperazione Operativa delle Frontiere Esterne dei Paesi membri dell'Unione Europea]
effetto sospensivo	frontiera esterna temporanea
emigrante	frontiera esterna UE
emigrazione	<i>frontiera interna Schengen</i> [frontiera interna UE]
<i>EMN</i> [Rete Europea sulle Migrazioni]	frontiera interna UE
esame della domanda di protezione internazionale	fuga
esclusione sociale	fuga di cervelli
esodo	funzionario di collegamento incaricato dell'immigrazione

---

<i>funzionario di collegamento sull'immigrazione</i> [funzionario di collegamento incaricato dell'immigrazione]	informazioni sul paese di origine
GAMM [Approccio globale in materia di migrazione e mobilità]	ingresso autorizzato
garanzie procedurali	<i>ingresso illegale</i> [ingresso irregolare]
GDISC [Conferenza dei Direttori generali dei Servizi immigrazione]	ingresso irregolare
genere	<i>ingresso non autorizzato</i> [ingresso irregolare]
genocidio	<i>ingresso regolare</i> [ingresso autorizzato]
<i>gestione della migrazione</i> [migrazione gestita]	Iniziativa Regionale Migrazione, Asilo, Rifugiati
GFMD [Forum Globale su Migrazione e Sviluppo]	Iniziativa Rotte migratorie
giustificato timore di persecuzione	*inoltro di una domanda di protezione internazionale
*grado di intensità della prova	Integrazione
gruppo di criminalità organizzata	IOM [Organizzazione Internazionale per le Migrazioni]
Gruppo di lavoro ad alto livello in materia di asilo e migrazione	IPA [*protezione all'interno del paese di origine]
<i>Gruppo Roma-Lione</i> [Sottogruppo G8 Roma/Lione di esperti in migrazione (R/L)]	IRA [*protezione all'interno del paese di origine]
*gruppo sociale	ius sanguinis
identificazione della vittima di tratta di esseri umani	ius soli
IFA [*protezione all'interno del paese di origine]	<i>lavoratore a contratto</i> [lavoratore migrante a contratto]
IGC [Consultazioni Inter-Governative in materia di Immigrazione, Asilo e Rifugiati]	lavoratore autonomo
<i>immigrante</i> [immigrato]	lavoratore dipendente
immigrato	lavoratore distaccato
<i>immigrato di seconda generazione</i> [migrante di seconda generazione]	lavoratore frontaliero
immigrazione	lavoratore migrante
impiego	lavoratore migrante a contratto
inclusione sociale	<i>lavoratore migrante altamente qualificato</i> [migrante altamente qualificato]
*incontro fra domanda e offerta di lavoro	lavoratore ospite
individuazione della vittima di tratta degli esseri umani	lavoratore stagionale
<i>infibulazione</i> [*mutilazione genitale femminile]	<i>lavoratore stagionale migrante</i> [lavoratore stagionale]
	<i>lavoratore straniero</i> [lavoratore migrante]
	lavoratore straniero distaccato (persona trasferita all'interno della stessa società in un altro paese)

lavoratore straniero frontaliero	MGF [*mutilazione genitale femminile]
lavoro	migrante
lavoro altamente qualificato	migrante altamente qualificato
<i>lavoro coatto</i> [lavoro forzato]	migrante bloccato
lavoro forzato	<i>migrante clandestino</i> [migrante irregolare]
lavoro illegale	migrante di breve periodo
lavoro illegale di un cittadino di un paese terzo irregolarmente soggiornante	migrante di lungo periodo
lavoro illegale di un cittadino di un paese terzo regolarmente soggiornante	migrante di seconda generazione
lavoro infantile	migrante economico
<i>lavoro irregolare</i> [lavoro illegale]	migrante forzato
<i>lavoro minorile</i> [lavoro infantile]	<i>migrante in situazione irregolare</i> [migrante irregolare]
<i>lavoro nero</i> [lavoro illegale]	migrante irregolare
<i>lavoro sommerso</i> [lavoro illegale]	<i>migrante per motivi ambientali</i> [sfollato per motivi ambientali]
legislazione sull'asilo	<i>migrante per motivi di lavoro</i> [lavoratore migrante]
*LGB(TI)	migrazione
LGBTQIA [*LGB(TI)]	migrazione autorizzata
<i>libera circolazione</i> [mobilità intra-UE]	migrazione circolare
<i>libertà di circolazione</i> [diritto di libera circolazione]	<i>migrazione clandestina</i> [migrazione irregolare]
MARRI [Iniziativa Regionale Migrazione, Asilo, Rifugiati]	migrazione di breve periodo
<i>matrimonio di convenienza</i> [matrimonio fittizio]	migrazione di lungo periodo
matrimonio fittizio	migrazione economica
matrimonio forzato	migrazione familiare
Meccanismo di Informazione Reciproca	migrazione forzata
<i>Meccanismo di informazione reciproca sulle misure degli Stati membri nei settori dell'asilo e dell'immigrazione</i> [Meccanismo di Informazione Reciproca]	migrazione gestita
<i>meccanismo nazionale di cooperazione</i> [meccanismo nazionale di riferimento]	<i>migrazione intra-UE</i> [mobilità intra-UE]
meccanismo nazionale di riferimento	migrazione irregolare
Meeting Asia-Europa	migrazione netta (o saldo migratorio)
<i>mercato nero</i> [economia informale]	<i>migrazione non autorizzata</i> [migrazione irregolare]
<i>metodo basato sugli hotspot</i> [*sistema basato sui punti di crisi]	migrazione per motivi di lavoro
	<i>migrazione permanente</i> [migrazione di lungo periodo]
	<i>migrazione regolare</i> [migrazione autorizzata]

---

migrazione spontanea	<i>ordine di espulsione</i> [decisione di espulsione]
migrazione temporanea	ordine di trasferimento
migrazione totale	Organizzazione Internazionale per le Migrazioni
minoranza	<i>Osservatorio ACP sulle migrazioni</i> [Osservatorio Africa, Caraibi e Pacifico sulle migrazioni]
<i>minore</i> [minorenne]	Osservatorio Africa, Caraibi e Pacifico sulle migrazioni
minore non accompagnato	overstayer
minore separato	*pacchetto Frontiere intelligenti
minorenne	<i>paese di accoglienza</i> [paese ospitante]
misura di esecuzione	paese di cittadinanza
mobilità intra-UE	paese di destinazione
<i>mobilità intra-UE/AELS</i> [mobilità intra-UE]	paese di nascita
<i>mobilità intra-UE/EFTA</i> [mobilità intra-UE]	paese di origine
molestia	paese di origine sicuro
movimento secondario di migranti	paese di primo asilo
<i>movimento secondario di richiedenti asilo e rifugiati</i> [movimento secondario di migranti]	paese di ritorno
<i>MTM</i> [Dialogo sulla Migrazione di Transito nel Mediterraneo]	paese di transito
multiculturalismo	paese ospitante
*mutilazione genitale femminile	paese terzo
naturalizzazione	paese terzo sicuro
<i>nazionalità</i> [cittadinanza]	<i>pari opportunità</i> [principio di parità di trattamento]
nazionalità etnica	Partenariato Africa-UE in materia di Migrazione, Mobilità e Occupazione
non-refoulement	Partenariato euromediterraneo
norme minime	Partenariato Orientale
<i>NRM</i> [meccanismo nazionale di riferimento]	partenariato per la mobilità
*obbligo di collaborazione	partenza volontaria
<i>obbligo di ritorno/rimpatrio</i> [decisione di ritorno/rimpatrio]	*parti sociali
<i>occupazione</i> [lavoro]	perdita di cittadinanza
<i>OIM</i> [Organizzazione Internazionale per le Migrazioni]	permanenza nello Stato membro
onere della prova	permesso di soggiorno
<i>operatore impegnato nella procedura di asilo</i> [operatore impegnato nella procedura di protezione internazionale]	permesso unico
operatore impegnato nella procedura di protezione internazionale	persecuzione
	*persecuzione di genere

persecuzione di gruppo	<i>integrazione degli immigrati</i> [Principi Comuni di Base]
persona a carico	<i>principio dell'unità familiare</i> [diritto all'unità familiare]
persona avente titolo a beneficiare della protezione sussidiaria	principio di parità di trattamento
persona che compie ritorno	procedura accelerata di protezione internazionale
persona collocata alla pari	*procedura di protezione internazionale
persona con un background migratorio	procedura Dublino
<i>persona con un passato migratorio</i> [persona con un background migratorio]	procedura unica di domanda
persona trattenuta	Processo di Bali
persona vulnerabile	<i>Processo di Barcellona</i> [Partenariato euromediterraneo]
PEV [politica europea di vicinato]	Processo di Budapest
<i>Piattaforma di cooperazione</i> [Piattaforma di cooperazione sulla migrazione e lo sviluppo]	Processo di Praga
Piattaforma di cooperazione sulla migrazione e lo sviluppo	<i>Processo di Rabat</i> [Dialogo Euro-Africano sulla Migrazione e lo Sviluppo]
pluralismo culturale	<i>Processo di Söderköping</i> [Partenariato Orientale]
*politica di sicurezza e di difesa comune	profilo migratorio
politica europea di vicinato	programma di protezione regionale
popolazione abitualmente residente	programma di reinsediamento
popolazione de facto	programma di ritorno
popolazione de iure	Programma di Stoccolma
popolazione straniera di un paese	programma per l'immigrazione
Portale europeo dell'immigrazione	protezione
preferenza comunitaria	*protezione all'interno del paese di origine
<i>preferenza unionale</i> [preferenza comunitaria]	protezione internazionale
*presentazione di una domanda di protezione internazionale	protezione sussidiaria
prestazione di protezione sociale	protezione temporanea
<i>prestazione medica</i> [accesso all'assistenza sanitaria]	protezione umanitaria
<i>prestazione sanitaria</i> [accesso all'assistenza sanitaria]	Protocollo di Palermo
Principi Comuni di Base	provvedimento di allontanamento
<i>Principi di base comuni</i> [Principi Comuni di Base]	PSDC [*politica di sicurezza e di difesa comune]
<i>Principi fondamentali comuni della politica di</i>	pulizia etnica
	Punti di contatto nazionali sull'integrazione
	quota

---

quota (per immigrati)	ricongiungimento familiare
<i>RABIT</i> [Squadra di intervento rapido alle frontiere]	riconoscimento collettivo dello status di rifugiato
rappresentante	riconoscimento della qualifica estera
razzismo	<i>rientro di cervelli</i> [acquisizione di cervelli]
<i>recupero di cervelli</i> [acquisizione di cervelli]	rifugiato
<i>refoulement</i> [ritorno forzato; ritorno obbligato]	rifugiato a causa di una guerra
Regolamento di Dublino	rifugiato de facto
regolarizzazione	rifugiato ex Convenzione di Ginevra
reinsediamento	rifugiato ex Mandato
reintegrazione	rifugiato in transito
<i>relazione stabile di convenienza</i> [relazione stabile fittizia]	rifugiato prima facie
relazione stabile fittizia	rifugiato reinsediato
<i>REM</i> [Rete Europea sulle Migrazioni]	<i>rifugiato riconosciuto</i> [rifugiato ex Convenzione di Ginevra]
<i>residente di lungo termine</i> [soggiornante di lungo periodo]	<i>rifugiato secondo quanto previsto dalla Convenzione di Ginevra</i> [rifugiato ex Convenzione di Ginevra]
<i>residente frontaliero</i> [frontaliero]	<i>rifugiato secondo quanto previsto dallo Statuto dell'ACNUR</i> [rifugiato ex Mandato]
respingimento (rifiuto di ingresso)	rifugiato sur place
responsabile di persecuzione	rifugiato titolare dello status prima della Convenzione di Ginevra del 1951
Rete di Informazione e Coordinamento per i Servizi di Gestione dell'Immigrazione degli Stati membri (ICONet)	rifugiato vagante
Rete Europea sulle Migrazioni	rimessa
revoca della protezione internazionale	rimpatrio
revoca dello status di rifugiato	<i>rimpatrio forzato</i> [*ritorno forzato]
ricercatore	<i>rimpatrio obbligatorio</i> [ritorno obbligato]
richiedente asilo	<i>rimpatrio volontario</i> [ritorno volontario]
richiedente che necessita di garanzie procedurali particolari	rinvio dell'allontanamento
richiedente con esigenze di accoglienza particolari	rischio di fuga
richiedente protezione internazionale	rischio effettivo di subire un grave danno
richiedente protezione internazionale respinto	ritiro della domanda di protezione internazionale
ricollocazione	ritorno/rimpatrio
<i>ricollocazione di emergenza</i> [*sistema di risposta all'emergenza]	<i>ritorno di cervelli</i> [acquisizione di cervelli]
	ritorno forzato
	ritorno obbligato

ritorno volontario	Sottogruppo G8 Roma/Lione di esperti in migrazione (R/L)
ritorno volontario assistito	sponsor
*rotta migratoria	spostamento pericoloso
sanzione nei confronti del datore di lavoro	spreco di cervelli
SCIFA [Comitato Strategico in materia di Immigrazione, Frontiere e Asilo]	Squadra di intervento rapido alle frontiere
SECA [Sistema europeo comune di asilo]	<i>Stato di cittadinanza</i> [paese di cittadinanza]
segregazione	Stato membro ospitante
sexso	<i>Stato terzo</i> [paese terzo]
sfollato	status di protezione sussidiaria
sfollato interno	status di rifugiato
sfollato per motivi ambientali	*stock di casi pendenti (nelle procedure di protezione internazionale)
sfruttamento	stock di migranti
<i>shopping delle richieste di asilo</i> [asylum shopping]	stock di popolazione
sicurezza sociale	stock di popolazione straniera
Sinergia del Mar Nero	straniero
SIS [Sistema di Informazione Schengen]	struttura alloggiativa (per richiedenti asilo)
SIS II [Sistema di Informazione Schengen]	struttura di accoglienza
*sistema basato sui punti di crisi	struttura di trattenimento
Sistema di Informazione Schengen	studente
Sistema di Informazione Visti	*tasso di riconoscimento (nelle procedure di protezione internazionale)
*sistema di risposta all'emergenza	<i>tasso di riconoscimento dell'asilo</i> [*tasso di riconoscimento (nelle procedure di protezione internazionale)]
Sistema europeo comune di asilo	<i>tasso di riconoscimento della protezione internazionale</i> [*tasso di riconoscimento (nelle procedure di protezione internazionale)]
Sistema europeo di sorveglianza delle frontiere esterne	tasso grezzo di migrazione netta
società di accoglienza	<i>timore fondato di essere perseguitato</i> [giustificato timore di persecuzione]
soggetto che offre protezione	tirocinante/apprendista
soggiornante di lungo periodo	tirocinante non retribuito
<i>soggiornante fuori termine</i> [overstayer]	titolare di Carta blu UE
soggiorno irregolare	titolo di soggiorno
<i>soggiorno non autorizzato</i> [soggiorno irregolare]	tortura
<i>soluzione duratura</i> [soluzione durevole]	traffico di migranti
soluzione durevole	
<i>sospensione dell'allontanamento</i> [rinvio dell'allontanamento]	

---

traffico frontaliero locale	*valutazione delle prove
transito	valutazione di credibilità
trasferimento degli obblighi dello Stato competente nella procedura Dublino	vettore
tratta di esseri umani	*violenza di genere
Trattato di Lisbona	<i>violenza fondata sul genere</i> [*violenza di genere]
trattenimento	VIS [Sistema di Informazione Visti]
<i>Ufficio europeo di polizia</i> [*EUROPOL]	visto
Ufficio Europeo di Sostegno per l'Asilo	visto di transito aeroportuale
UM [Partenariato euromediterraneo]	visto per soggiorno di breve durata
UNHCR [Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati]	visto per soggiorno di lunga durata
<i>unione civile di convenienza</i> [unione civile fittizia]	vittima identificata di tratta di esseri umani
unione civile fittizia	vittima presunta di tratta di esseri umani
<i>Unione per il Mediterraneo</i> [Partenariato euromediterraneo]	vittimizzazione
valico di frontiera	xenofobia
	zona di frontiera



## **GLOSSARIO**



---

---

## accertamento dell'età

### Definizione

Procedimento con cui le autorità cercano di stabilire l'età anagrafica, o la fascia di età, di una persona al fine di determinare se un individuo sia un **bambino** oppure no.

### Termini correlati

bambino  
minorenne

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di EASO, *Age assessment practice in Europe*, 2013.

## \*accesso alla procedura di protezione internazionale

### Definizione

Obbligo degli Stati membri di assicurare a ogni persona che abbia presentato una **domanda di protezione internazionale** un'effettiva possibilità di inoltrarla quanto prima.

### Termini correlati

\*inoltro di una domanda di protezione internazionale  
\*presentazione di una domanda di protezione internazionale

### Fonte

Articolo 6(2) della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

## accesso all'assistenza sanitaria

### Definizione

Diritti all'assistenza sanitaria di cui godono i **cittadini di paesi terzi (migranti, richiedenti protezione internazionale e rifugiati)** negli Stati membri dell'Unione Europea e nei loro **paesi di origine**.

### Sinonimi

prestazione medica  
prestazione sanitaria

### Termine più ampio

prestazione di protezione sociale

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 11 della Direttiva 2003/109/CE (Direttiva sui soggiornanti di lungo periodo) e dell'articolo 30 della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## Accordo di Cotonou

### Definizione

Accordo di partenariato fra gli Stati del gruppo ACP (Africa, Caraibi e Pacifico) e l'Unione Europea e i suoi Stati membri, finalizzato a promuovere e facilitare lo sviluppo economico, culturale e sociale degli Stati ACP, nell'ottica di contribuire alla pace, alla sicurezza e alla promozione di un contesto politico stabile e democratico.

**Sinonimi**

Accordo di partenariato ACP-CE  
 Accordo di partenariato di Cotonou

**Termini correlati**

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità  
 Forum Globale su Migrazione e Sviluppo

**Fonte**

Accordo di Cotonou.

**accordo di facilitazione del visto****Definizione**

Accordo fra l'Unione Europea e un **paese terzo** che facilita l'emissione da parte di uno Stato membro dell'Unione Europea di autorizzazioni ai cittadini di quel paese terzo per il **transito** o per un soggiorno previsto nel territorio degli Stati membri di una durata non superiore a tre mesi nell'arco di un periodo di sei mesi a partire dalla data di primo ingresso nel territorio.

**Sinonimo**

accordo di facilitazione del rilascio dei visti

**Termine più ampio**

visto

**Termini correlati**

Codice dei visti  
 Sistema di Informazione Visti

**Fonte**

European Commission, DG Migration and Home Affairs, *e-Library Glossary*.

**accordo di reciproco riconoscimento****Definizione**

Accordi sul riconoscimento di titoli stranieri negoziati dai governi e dalle organizzazioni professionali in diversi paesi, che definiscono regole chiare per i titoli di studio o certificano i professionisti **migranti** che si muovono tra i paesi firmatari, al fine di ridurre, o anche eliminare, la necessità di valutazioni caso per caso quando i richiedenti sono stati formati in sistemi che conferiscono competenze e conoscenze essenzialmente comparabili.

**Termine correlato**

migrante altamente qualificato

**Fonte**

Migration Policy Institute, *Skilled Immigrants in The Global Economy: Prospects for International Cooperation on Recognition of Foreign Qualifications*, 2013.

**accordo di riammissione****Definizione**

Accordo fra l'Unione Europea e/o uno Stato membro con un **paese terzo** che istituisce, su basi di reciprocità, procedure rapide ed efficaci per l'identificazione e il **rimpatrio** ordinato e sicuro delle persone che non soddisfano, o non soddisfano più, le condizioni per l'ingresso, la presenza o il soggiorno nel territorio del paese terzo o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea e per agevolare il **transito** di tali persone in uno spirito di cooperazione.

---

---

### Termini correlati

partenariato per la mobilità  
ritorno/rimpatrio

### Fonte

Preambolo degli accordi di riammissione dell'Unione Europea (ad esempio, *Accordo di riammissione UE con la Serbia*).

## Accordo di Schengen

### Definizione

Accordo fra alcuni Stati membri dell'Unione Europea e alcuni **paesi terzi** confinanti per abolire gradualmente i controlli alle frontiere comuni e introdurre la libera circolazione per tutti i cittadini degli Stati membri firmatari, degli altri Stati membri e dei paesi terzi.

### Termini correlati

Codice Frontiere Schengen  
Convenzione di Schengen  
Sistema di Informazione Schengen

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'acquis di Schengen.

## acculturazione

### Definizione

Serie di cambiamenti di costumi culturali (idee, parole, valori, norme, comportamenti, istituzioni) causata dal contatto e dall'interazione diretta e continua fra gruppi di diverse **culture**, in particolare attraverso i movimenti migratori o gli scambi commerciali, i media e altri canali.

### Termini più specifici

assimilazione  
integrazione

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di IOM, *Glossary on Migration*, I ed., 2004 e II ed., 2011.

## acquis UE

### Definizione

Il complesso di diritti e doveri comuni vincolante per tutti gli Stati membri dell'Unione Europea, che è in continua evoluzione e comprende:

- i contenuti, i principi e gli obiettivi politici dei Trattati;
- la legislazione adottata ai sensi dei Trattati e la giurisprudenza della **Corte di giustizia**;
- le dichiarazioni e le risoluzioni adottate dall'Unione;
- gli atti adottati nel quadro della Politica estera e di sicurezza comune;
- gli atti adottati nel quadro della Giustizia e affari interni;
- gli accordi internazionali conclusi dall'Unione Europea e quelli stipulati dagli Stati membri fra loro nella sfera di attività dell'Unione.

### Sinonimi

acquis  
acquis comunitario

**Termine più specifico**

acquis UE in materia di asilo<sup>#</sup>

**Fonte**

European Commission, DG Migration and Home Affairs, *e-Library Glossary*.

**acquisizione di cervelli****Definizione**

Beneficio di cui gode un determinato paese come risultato dell'**immigrazione** di persone altamente qualificate.

**Sinonimi**

recupero di cervelli

rientro di cervelli

ritorno di cervelli

**Termini correlati**

circolazione di cervelli

fuga di cervelli

migrazione circolare

spreco di cervelli

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base della definizione della voce «fuga di cervelli» nel presente *Glossario*.

**acquisizione di cittadinanza****Definizione**

Ogni modalità di ottenimento della **cittadinanza** di uno Stato, ad esempio per nascita o in qualsiasi periodo temporale successivo alla nascita, in maniera automatica o non automatica, basata sull'attribuzione, una dichiarazione, una scelta o una richiesta.

**Termine più ampio**

cittadinanza

**Termine più specifico**

naturalizzazione

**Termini correlati**

ius sanguinis

ius soli

**Fonte**

EUDO, *Observatory on Citizenship and Nationality*.

**adattamento****Definizione**

Processo in base al quale una persona modifica tutte o alcune delle proprie opinioni e/o atteggiamenti in modo da adeguarsi a nuove condizioni di vita.

**Termini più specifici**

adattamento economico<sup>#</sup>

adattamento linguistico<sup>#</sup>

adattamento professionale<sup>#</sup>

---

adattamento scolastico<sup>#</sup>

**Termine correlato**

integrazione

**Fonte**

UNHCR, *International Thesaurus of Refugee Terminology*.

## adozione (di atti giuridici)

**Definizione**

Nel contesto degli accordi, in diritto internazionale pubblico, atto formale attraverso il quale le parti contraenti stabiliscono la forma e il contenuto di un trattato. Il trattato è adottato attraverso un atto specifico che esprime la volontà degli Stati e delle organizzazioni internazionali contraenti, per esempio attraverso il voto sul testo, la firma, la sigla etc. L'adozione può anche essere il meccanismo utilizzato per definire la forma e il contenuto delle modifiche a un trattato o i regolamenti adottati sulla base di esso.

**Fonte**

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## adozione (di un bambino)

**Definizione**

Nel contesto delle **persone a carico**, procedimento giuridico che pone fine ai diritti e ai doveri giuridici di un **minorenne** verso i genitori naturali, passando tali diritti e doveri ai genitori adottivi.

**Termine più specifico**

adozione fittizia

**Fonte**

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## adozione fittizia

**Definizione**

**Adozione (di un bambino)** che ha avuto luogo allo scopo esclusivo di permettere alla persona adottata di entrare o soggiornare in uno Stato membro.

**Sinonimo**

adozione di convenienza

**Termine più ampio**

adozione (di un bambino)

**Termini correlati**

unione civile fittizia

matrimonio fittizio

relazione stabile fittizia

**Fonte**

Articolo 16(2b) della Direttiva 2003/86/CE (Direttiva sul ricongiungimento familiare).

## adulto/maggiorenne

**Definizione**

Ogni persona che abbia compiuto il diciottesimo anno di età, a meno che la maggiore età, in base alla normativa nazionale applicabile, sia raggiunta prima o successivamente.

**Termini correlati**

bambino  
minorenne

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base della definizione della voce «bambino» nel presente Glossario.

**afflusso massiccio****Definizione**

Arrivo nell'Unione Europea di un numero considerevole di **sfollati** provenienti da un paese determinato o da una zona geografica determinata, con arrivo sia spontaneo sia agevolato, per esempio mediante un programma di evacuazione.

**Termine correlato**

protezione temporanea

**Fonte**

Articolo 2(d) della Direttiva 2001/55/CE (Direttiva sulla protezione temporanea).

**Agenzia dell'Unione Europea per i Diritti Fondamentali****Definizione**

Agenzia dell'Unione Europea che fornisce alle competenti istituzioni e autorità dell'Unione e agli Stati membri suggerimenti indipendenti e basati sui dati in materia di diritti fondamentali, in modo da supportarli nell'applicazione del diritto dell'Unione, nell'adozione di misure o formulazione di linee d'azione nelle loro rispettive sfere di competenza al fine di rispettare pienamente i diritti fondamentali.

**Sinonimi**

Agenzia per i diritti fondamentali  
FRA

**Termini correlati**

Agenzia Europea per la Gestione della Cooperazione Operativa delle Frontiere Esterne dei Paesi membri dell'Unione Europea  
Carta dei Diritti Fondamentali dell'Unione Europea  
Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo  
diritti umani  
Rete Europea sulle Migrazioni  
Ufficio Europeo di Sostegno per l'Asilo

**Fonte**

Articolo 2 del Regolamento (CE) 168/2007 (Regolamento sull'Agenzia per i diritti fondamentali).

**Agenzia Europea per la Gestione della Cooperazione Operativa delle Frontiere Esterne dei Paesi membri dell'Unione Europea****Definizione**

Agenzia dell'Unione Europea incaricata di coordinare la cooperazione operativa fra gli Stati membri in materia di sicurezza delle frontiere.

**Sinonimo**

FRONTEX

---

---

### **Termini correlati**

Agenzia dell'Unione Europea per i Diritti Fondamentali  
Centro di Informazione, di Riflessione e di Scambi in materia di Attraversamento delle Frontiere e di Immigrazione  
funzionario di collegamento incaricato dell'immigrazione  
Rete di Informazione e Coordinamento per i Servizi di Gestione dell'Immigrazione degli Stati membri (ICONet)  
Rete Europea sulle Migrazioni  
Sistema europeo di sorveglianza delle frontiere esterne  
Squadra di intervento rapido alle frontiere  
Ufficio Europeo di Sostegno per l'Asilo

### **Fonte**

Articolo 2 del Regolamento (CE) 2007/2004 (Regolamento FRONTEX).

## **allontanamento**

### **Definizione**

Esecuzione dell'obbligo di **ritorno**, vale a dire trasporto fisico fuori dallo Stato.

### **Sinonimo**

deportazione/espulsione

### **Termine più ampio**

ritorno obbligato

### **Termine più specifico**

provvedimento di allontanamento

### **Termine correlato**

partenza volontaria

### **Fonte**

Articolo 3(5) della Direttiva 2008/115/CE (Direttiva sul rimpatrio).

## **Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati**

### **Definizione**

Agenzia per i rifugiati delle Nazioni Unite (ONU) cui è assegnato il compito di guidare e coordinare l'azione internazionale per proteggere i **rifugiati**, risolvere i loro problemi in tutto il mondo e salvaguardare i loro diritti e il loro benessere.

### **Sinonimi**

ACNUR  
UNHCR

### **Termini correlati**

Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967  
legislazione sull'asilo  
Organizzazione Internazionale per le Migrazioni  
protezione internazionale

### **Fonte**

Sito web dell'UNHCR.

## alunno

### Definizione

Nel contesto delle politiche migratorie dell'Unione Europea, **cittadino di un paese terzo** che sia stato ammesso nel territorio di uno Stato membro per frequentare un programma riconosciuto di istruzione secondaria, nell'ambito di un programma di scambio fra scuole messo in atto da un'organizzazione a tal fine riconosciuta dallo Stato membro, secondo la sua legislazione o prassi amministrativa.

### Termini correlati

ricercatore  
studente

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 2(c) della Direttiva 2004/114/CE (Direttiva Studenti) e dell'articolo 3(d) della Proposta di Direttiva relativa alle condizioni di ingresso e soggiorno dei cittadini di paesi terzi per motivi di ricerca, studio, scambio di alunni, tirocinio retribuito e non retribuito, volontariato e collocamento alla pari, doc. COM(2013) 151.

## ammissione sul territorio

### Definizione

**Ingresso autorizzato** di uno **straniero** nel territorio di uno Stato dopo l'ispezione e l'autorizzazione da parte di un agente dell'immigrazione.

### Termine più ampio

ingresso autorizzato

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base della definizione della voce «admission» contenuta in IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## analisi del mercato del lavoro

### Definizione

Meccanismo che mira a garantire che i **lavoratori migranti** siano ammessi solo dopo che i **datori di lavoro** abbiano cercato, senza successo, lavoratori nazionali, **cittadini dell'Unione** (negli Stati membri dell'Unione Europea questo significa anche lavoratori dello Spazio Economico Europeo – SEE) o **cittadini di paesi terzi** legalmente residenti che hanno accesso al mercato del lavoro in base alla legislazione nazionale.

### Termine più ampio

preferenza comunitaria

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base del documento *Oxford Migration Observatory response to Call for Evidence*, 2012.

## apolide

### Definizione

Persona che nessuno Stato considera come proprio cittadino nell'applicazione della propria legislazione.

### Fonte

Articolo 1 della Convenzione ONU sullo status degli apolidi.

---

---

## apprendista retribuito

### Definizione

**Cittadino di un paese terzo** che sia stato ammesso nel territorio di uno Stato membro per effettuare un periodo di formazione retribuita, in conformità alla legislazione nazionale.

### Termine più ampio

tirocinante/apprendista

### Termine correlato

tirocinante non retribuito

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base della definizione di «tirocinante non retribuito» contenuta nell'articolo 2 della Direttiva 2004/114/CE (Direttiva Studenti).

## Approccio globale in materia di migrazione e mobilità

### Definizione

Quadro generale della politica migratoria esterna dell'Unione Europea basato su un autentico partenariato con i **paesi terzi** e che affronta tutti gli aspetti del fenomeno migratorio e della mobilità in modo integrato, globale ed equilibrato.

### Sinonimi

Approccio globale in materia di migrazione  
GAMM

### Termini più specifici

Iniziativa Rotte migratorie  
Piattaforma di cooperazione sulla migrazione e lo sviluppo  
profilo migratorio

### Termini correlati

Accordo di Cotonou  
Dialogo 5+5 sulle Migrazioni nel Mediterraneo Occidentale  
Dialogo strutturato UE-ALC sulla migrazione  
Dialogo sulla Migrazione di Transito nel Mediterraneo  
Forum Globale su Migrazione e Sviluppo  
Gruppo di lavoro ad alto livello in materia di asilo e migrazione  
Iniziativa Regionale Migrazione, Asilo, Rifugiati  
Meeting Asia-Europa  
Osservatorio Africa, Caraibi e Pacifico sulle migrazioni  
Partenariato Africa-UE in materia di Migrazione, Mobilità e Occupazione  
partenariato per la mobilità  
politica europea di vicinato  
Processo di Bali  
Processo di Budapest  
Processo di Praga  
profilo migratorio

### Fonte

Comunicazione della Commissione Europea sull'Approccio globale in materia di migrazione e mobilità, doc. COM(2011) 743.

## arresto

### Definizione

Nel contesto delle politiche migratorie dell'Unione Europea, ogni azione condotta dalle autorità nazionali competenti che porta all'identificazione di un **cittadino di un paese terzo presente irregolarmente** e che può comportare la limitazione della libertà di movimento della persona.

### Termini correlati

cittadino di un paese terzo presente irregolarmente  
migrante irregolare

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## asilo

### Definizione

Forma di **protezione** garantita da uno Stato sul suo territorio, basata sul principio del **non-refoulement** e sui diritti del **rifugiato** riconosciuti a livello internazionale o nazionale, concessa a una persona non in grado di chiedere la protezione dello Stato di cui ha la cittadinanza e/o in cui è residente, in particolare per timore di essere perseguitato per ragioni di razza, religione, **nazionalità**, appartenenza a un determinato **gruppo sociale**, opinioni politiche.

### Termine più specifico

diritto di asilo

### Termine correlato

protezione internazionale

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## assimilazione

### Definizione

Processo graduale attraverso il quale un gruppo di **minoranza** adotta i modelli di comportamento di un gruppo di maggioranza o della **società di accoglienza** e alla fine viene assorbito dal gruppo di maggioranza/dalla società di accoglienza.

### Termine più ampio

acculturazione

### Fonte

G. Malgesini, C. Giménez, *Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad*, 2000.

## \*assistenza alla reintegrazione

### Definizione

Supporto – in denaro e/o in natura – fornito da un **paese ospitante** a una **persona che compie ritorno**, al fine di aiutarla a condurre una vita indipendente dopo il ritorno.

### Termine più ampio

ritorno volontario assistito

---

---

### Termini correlati

programma di ritorno  
reintegrazione

### Fonte

Definizione elaborata dall'EMN Return Experts Group (REG).

## asylum shopping

### Definizione

Nel contesto del **Regolamento di Dublino**, fenomeno per cui un **cittadino di un paese terzo** presenta **domanda di protezione internazionale** in più di uno Stato membro, avendo o non avendo già ottenuto **protezione internazionale** in uno dei suddetti Stati membri.

### Sinonimo

shopping delle richieste di asilo

### Termine più ampio

movimento secondario di migranti

### Termine correlato

Regolamento di Dublino

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base del Documento di lavoro della Commissione Europea SEC (2008) 2029.

## atto di persecuzione

### Definizione

In termini generali, violazioni dei **diritti umani** o altri **danni gravi**, che hanno, spesso ma non sempre, carattere sistematico o ripetitivo.

Nel contesto dell'Unione Europea e ai sensi dell'articolo 1A della **Convenzione di Ginevra del 1951** atti che sono:

- (a) sufficientemente gravi, per loro natura o frequenza, da rappresentare una violazione grave dei diritti umani fondamentali, in particolare dei diritti per cui qualsiasi deroga è esclusa a norma dell'articolo 15, paragrafo 2, della **Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo**; oppure
- (b) la somma di diverse misure, fra cui la violazione dei diritti umani, grave al punto di esercitare sulla persona un effetto analogo a quello di cui alla lettera (a).

### Termine più ampio

persecuzione

### Termini correlati

danno grave  
persecuzione di gruppo  
responsabile di persecuzione

### Fonte

Contesto generale: UNHCR, Status Determination and Protection Information Section, *Master Glossary of Terms*, giugno 2006.

Contesto UE: articolo 9 della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## attraversamento della frontiera

### Definizione

Azione fisica di attraversamento della frontiera sia presso un **valico di frontiera** sia presso qualsiasi altro punto lungo il confine.

### Termine più specifico

valico di frontiera

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## autorità responsabile per il riconoscimento dello status di rifugiato

### Definizione

Nel contesto della **protezione internazionale**, qualsiasi organo quasi giurisdizionale o amministrativo di uno Stato membro che sia competente a esaminare le **domande di protezione internazionale** e a prendere una decisione di primo grado al riguardo.

### Sinonimi

autorità accertante  
autorità responsabile per il riconoscimento dell'asilo

### Termine correlato

operatore impegnato nella procedura di protezione internazionale

### Fonte

Articolo 2(f) della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

## bambino

### Definizione

Ogni essere umano al di sotto dei 18 anni di età, a meno che, in conformità alla normativa applicabile al soggetto, la maggiore età sia raggiunta prima o più tardi [termine usato soprattutto in contesti non giuridici; in contesti giuridici è preferito, per contro, il termine **minorenne**].

### Sinonimo

fanciullo

### Termine più specifico

lavoro infantile

### Termini correlati

accertamento dell'età  
adulto/maggiorenne  
minorenne

### Fonte

Articolo 1 della Convenzione ONU sui diritti del fanciullo.

## beneficiario di protezione internazionale

### Definizione

Persona alla quale è stato concesso lo **status di rifugiato** o lo **status di protezione sussidiaria**.

---

---

### **Termine più specifico**

rifugiato ex Convenzione di Ginevra

### **Termini correlati**

persona avente titolo a beneficiare della protezione sussidiaria  
richiedente protezione internazionale

### **Fonte**

Articolo 2(b) della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## **\* carenza di forza lavoro**

### **Definizione**

Carenza di un particolare tipo di lavoro in un determinato mercato che si verifica quando il numero di posti di lavoro che sono (o ci si aspetta che siano) disponibili è superiore al livello considerato quale normale turnover, ai salari e alle condizioni di lavoro vigenti, per un periodo di tempo prolungato.

### **Termine correlato**

\*mancanza di personale qualificato

### **Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base delle fonti citate in E. Hoffmann, "Collecting statistics on imbalances in the demand for labour", in *Statistical Journal of the United Nations Economic Commission for Europe*, 1999, 16, pp. 105-121.

## **Carta blu UE**

### **Definizione**

Autorizzazione recante il termine «Carta blu UE», che consente al titolare di soggiornare e lavorare nel territorio di uno Stato membro ai sensi della Direttiva 2009/50/CE.

### **Termini correlati**

lavoro altamente qualificato  
migrante altamente qualificato  
permesso di soggiorno

### **Fonte**

Articolo 2(c) della Direttiva 2009/50/CE (Direttiva sulla Carta blu).

## **Carta dei Diritti Fondamentali dell'Unione Europea**

### **Definizione**

Atto ufficiale dell'Unione Europea che raccoglie e dichiara tutti i valori e i diritti fondamentali delle persone (tanto economici e sociali quanto civili e politici) che gli Stati membri sono tenuti a rispettare.

### **Sinonimi**

Carta dei diritti fondamentali  
Carta europea dei diritti fondamentali

### **Termini correlati**

Agenzia dell'Unione Europea per i Diritti Fondamentali  
Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo  
diritti umani

### **Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base della Carta dei Diritti Fondamentali dell'Unione Europea.

## catena migratoria

### Definizione

Pratica mediante la quale coloro che si sono stabiliti sulla base del **ricongiungimento familiare** possono, a loro volta, patrocinare l'arrivo di altri **familiari**, coerentemente con gli obblighi previsti nella **Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo**.

### Termini correlati

costituzione di una famiglia  
diritto alla vita familiare  
diritto all'unità familiare  
migrazione familiare  
ricongiungimento familiare

### Fonte

EMN, *Family Reunification Study*, 2008.

## cause di persecuzione ex Convenzione di Ginevra

### Definizione

Le cinque specifiche cause elencate all'articolo 1A(2) della **Convenzione di Ginevra del 1951** – razza, religione, nazionalità, appartenenza a un determinato **gruppo sociale** o opinione politica – che devono essere la ragione della **persecuzione**.

### Sinonimi

cause di persecuzione  
cause di persecuzione previste dalla Convenzione di Ginevra

### Termine più ampio

persecuzione

### Termini correlati

Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967  
rifugiato

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 1A(2) della Convenzione di Ginevra sui rifugiati del 1951.

## centro di accoglienza per richiedenti asilo

### Definizione

Area con strutture per l'accoglienza, il trattamento e il soddisfacimento dei bisogni immediati dei **rifugiati** o dei **richiedenti asilo** al loro arrivo in un paese di asilo.

### Termine più ampio

struttura di accoglienza

### Termine correlato

struttura alloggiativa (per richiedenti asilo)

### Fonte

UNHCR, Status Determination and Protection Information Section, *Master Glossary of Terms*, giugno 2006.

---

---

## Centro di Informazione, di Riflessione e di Scambi in materia di Attraversamento delle Frontiere e di Immigrazione

### Definizione

Organismo che coadiuvava gli Stati membri dell'Unione Europea nell'analisi dell'immigrazione autorizzata per prevenire l'immigrazione non autorizzata e il soggiorno illegale, nella lotta contro i crimini legati all'**immigrazione**, nell'individuazione dei documenti falsi e nel miglioramento delle azioni in materia di **espulsione**.

### Sinonimi

CIREFI

CIRSEFI

### Termine correlato

Agenzia Europea per la Gestione della Cooperazione Operativa delle Frontiere Esterne dei Paesi membri dell'Unione Europea

### Fonte

Conclusioni del Consiglio dell'Unione Europea del 30 novembre 1994.

## circolazione di cervelli

### Definizione

Possibilità per i paesi in via di sviluppo di attingere alle competenze, al know-how e ad altre forme di esperienza maturate dai loro **migranti** – sia che ritornino nel **paese di origine** sia che non ritornino – e dai membri della **diaspora**.

### Termini correlati

acquisizione di cervelli

fuga di cervelli

migrazione circolare

spreco di cervelli

### Fonte

Allegato 5 della Comunicazione della Commissione Europea su Migrazione e sviluppo, doc. COM(2005) 390.

## cittadinanza

### Definizione

Specifico vincolo giuridico fra un individuo e il suo Stato di appartenenza, acquisito per nascita o **naturalizzazione**, tramite dichiarazione, per scelta, matrimonio o altre modalità, a seconda della legislazione nazionale.

### Sinonimo

nazionalità

### Termini più specifici

acquisizione di cittadinanza

cittadino dell'Unione

doppia cittadinanza

perdita di cittadinanza

### Termini correlati

nazionalità etnica

paese di cittadinanza

**Fonte**

Articolo 2(d) del Regolamento (CE) 862/2007 (Regolamento sulle statistiche in materia di migrazione).

**cittadino dell'Unione****Definizione**

Ogni persona che possiede la **cittadinanza** di uno Stato membro dell'Unione Europea.

**Sinonimi**

cittadino dell'UE

cittadino dell'Unione Europea

**Termine più ampio**

cittadinanza

**Termini correlati**

cittadino di un paese terzo

cittadino non comunitario

**Fonte**

Articolo 20(1) del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea.

**cittadino di un paese terzo****Definizione**

Persona che non è **cittadino dell'Unione Europea** ai sensi dell'articolo 20(1) del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea e che non gode del **diritto di libera circolazione**, come definito nell'articolo 2(5) del **Codice Frontiere Schengen**.

**Termini più ampi**

cittadino non comunitario

paese terzo

**Termini correlati**

cittadino dell'Unione

straniero

**Fonte**

Articolo 3(2) della Direttiva 2008/115/CE (Direttiva sul rimpatrio) e articolo 2(6) del Regolamento (CE) 562/2006 (Codice Frontiere Schengen).

**cittadino di un paese terzo presente irregolarmente****Definizione**

**Cittadino di un paese terzo** del quale è stata ufficialmente constatata la presenza sul territorio di uno Stato membro e che non soddisfa, o non soddisfa più, le condizioni di soggiorno o di residenza in quel determinato Stato membro.

**Sinonimo**

cittadino di paese terzo rintracciato in posizione irregolare

**Termini più ampi**

migrante irregolare

soggiorno irregolare

**Termine più specifico**

overstayer

---

### Termini correlati

arresto

lavoro illegale di un cittadino di un paese terzo irregolarmente soggiornante

### Fonte

Articolo 2(r) del Regolamento (CE) 862/2007 (Regolamento sulle statistiche in materia di migrazione).

## cittadino non comunitario

### Definizione

Persona che non è cittadino di uno Stato membro dell'Unione Europea [n.b.: i cittadini di Norvegia, Islanda, Liechtenstein, Svizzera sono cittadini non comunitari, ma non sono cittadini di **paesi terzi**, secondo la definizione del presente *Glossario*, principalmente perché a loro è riconosciuto il **diritto di libera circolazione**].

### Termine più specifico

cittadino di un paese terzo

### Termini correlati

cittadino dell'Unione

straniero

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 20(1) del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea.

## clausola di esclusione

### Definizione

Norme specifiche contenute nella **Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967**, quali gli articoli ID, IE e IF, che negano obbligatoriamente i benefici che derivano dal riconoscimento dello **status di rifugiato** a quelle persone che hanno già ricevuto la **protezione** delle Nazioni Unite (ONU) o la protezione nazionale. Può anche trattarsi di persone riguardo alle quali vi siano buone ragioni di credere che abbiano commesso **crimini di guerra, crimini contro l'umanità**, gravi crimini di carattere non-politico o atti contrari ai fini e ai principi delle Nazioni Unite (come, ad esempio, la **persecuzione** di altri soggetti).

### Termini correlati

crimine contro l'umanità

crimine di guerra

### Fonte

Articoli ID, IE e IF della Convenzione di Ginevra del 1951.

## Codice dei visti

### Definizione

Regolamento che fissa procedure e condizioni per il rilascio dei **visti di transito** o per soggiorni nel territorio degli Stati membri Schengen di durata non superiore a tre mesi nell'arco di un periodo di sei mesi.

### Sinonimo

Codice dei visti Schengen

### Termine più ampio

visto

**Termini correlati**

accordo di facilitazione del visto  
Sistema di Informazione Visti

**Fonte**

Articolo 1(1) del Regolamento (UE) 610/2013 (Regolamento sul Codice dei visti).

**Codice Frontiere Schengen****Definizione**

Insieme delle norme che disciplinano il **controllo di frontiera** sulle persone che attraversano le **frontiere esterne UE** degli Stati membri dell'Unione Europea.

**Termini correlati**

Accordo di Schengen  
controllo di frontiera  
Convenzione di Schengen  
frontiera esterna UE  
frontiera interna UE  
ingresso autorizzato  
ingresso irregolare  
respingimento (rifiuto di ingresso)  
Sistema di Informazione Schengen

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base del Regolamento (CE) 562/2006 (Codice Frontiere Schengen).

**\* colloquio personale per la protezione internazionale****Definizione**

Colloquio con un richiedente sul merito della sua **domanda di protezione internazionale**, condotto dal personale dell'**autorità responsabile per il riconoscimento dello status di rifugiato**.

**Sinonimo**

colloquio personale per l'asilo

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 14 della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

**Comitato Immigrazione e Asilo****Definizione**

Comitato della Commissione Europea guidato da un gruppo di esperti che mira a facilitare lo scambio informale di vedute fra le amministrazioni degli Stati membri e i servizi della Commissione su questioni politiche e giuridiche riguardanti le **migrazioni**, le frontiere e l'**asilo**.

**Sinonimo**

CIA

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN.

---

---

## Comitato Strategico in materia di Immigrazione, Frontiere e Asilo

### Definizione

Forum per lo scambio di informazioni tra gli Stati membri, costituito dai funzionari più esperti, nei settori dell'**asilo**, dell'**immigrazione** e delle frontiere, al fine di implementare un approccio strategico dell'Unione Europea in questi ambiti.

### Sinonimi

Comitato strategico sull'immigrazione, le frontiere e l'asilo  
SCIFA

### Termine correlato

Gruppo di lavoro ad alto livello in materia di asilo e migrazione

### Fonte

Nota del Presidente del Consiglio dell'Unione Europea al Comitato strategico sull'immigrazione, le frontiere e l'asilo, doc. 17476/10.

## condizioni di accoglienza

### Definizione

Complesso delle misure garantite dagli Stati membri a favore dei **richiedenti protezione internazionale**.

### Termine più specifico

condizioni materiali di accoglienza

### Fonte

Articolo 2(f) della Direttiva 2013/33/UE (Direttiva sull'accoglienza dei richiedenti protezione internazionale – rifusione).

## condizioni materiali di accoglienza

### Definizione

**Condizioni di accoglienza** che includono alloggio, vitto e vestiario, forniti in natura o in forma di sussidi economici o buoni, o una combinazione delle tre possibilità, nonché un sussidio per le spese giornaliere.

### Termine più ampio

condizioni di accoglienza

### Fonte

Articolo 2(g) della Direttiva 2013/33/UE (Direttiva sull'accoglienza dei richiedenti protezione internazionale – rifusione).

## Conferenza dei Direttori generali dei Servizi immigrazione

### Definizione

Rete volta a facilitare la cooperazione operativa in materia di **asilo** e **migrazione** fra gli Uffici Immigrazione degli Stati membri.

### Sinonimo

GDISC

### Termine correlato

Ufficio Europeo di Sostegno per l'Asilo

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base del sito web della Conferenza dei Direttori generali dei Servizi immigrazione (GDISC).

## Consultazioni Inter-Governative in materia di Immigrazione, Asilo e Rifugiati

**Definizione**

Forum consultivo di carattere informale e non decisionale per lo scambio di informazioni e il dibattito politico a livello intergovernativo su questioni rilevanti per la gestione dei flussi migratori internazionali. È composto dagli Stati partecipanti, dall'**Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati** (ACNUR), dall'**Organizzazione Internazionale per le Migrazioni** (OIM) e dalla Commissione Europea.

**Sinonimo**

IGC

**Fonte**

Sito web dell'IGC.

## controllo di frontiera

**Definizione**

Attività svolta alla frontiera, in conformità con il Regolamento (CE) 562/2006 (**Codice Frontiere Schengen**) e per i suoi fini, in risposta esclusivamente all'intenzione di attraversare la frontiera o al suo effettivo attraversamento e indipendentemente da qualunque altra ragione, e che consiste in verifiche di frontiera e nella sorveglianza di frontiera.

**Termini correlati**

Codice Frontiere Schengen  
frontiera esterna UE  
frontiera interna UE  
ingresso autorizzato  
ingresso irregolare  
respingimento (rifiuto di ingresso)  
Sistema europeo di sorveglianza delle frontiere esterne

**Fonte**

Articolo 2(9) del Regolamento (CE) 562/2006 (Codice Frontiere Schengen).

## Convenzione di Dublino

**Definizione**

Convenzione sulla determinazione dello Stato membro competente per l'esame di una **domanda di asilo** presentata in uno degli Stati membri dell'Unione Europea.

**Termini correlati**

Eurodac  
ordine di trasferimento  
procedura Dublino  
Regolamento di Dublino  
trasferimento degli obblighi dello Stato competente nella procedura Dublino

**Fonte**

Convenzione di Dublino.

---

---

## Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967

### Definizione

Trattato multilaterale delle Nazioni Unite (ONU) che costituisce l'atto giuridico fondamentale che definisce chi è **rifugiato** e chi non lo è, i diritti dei rifugiati e gli obblighi giuridici degli Stati nei loro confronti.

### Sinonimo

Convenzione di Ginevra del 28 luglio 1951 sullo status dei rifugiati e Protocollo di New York del 31 gennaio 1967

### Termine più ampio

legislazione sull'asilo

### Termini più specifici

cause di persecuzione ex Convenzione di Ginevra  
rifugiato

### Termini correlati

Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati  
protezione internazionale

### Fonte

Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967.

## Convenzione di Schengen

### Definizione

Norme che integrano l'**Accordo di Schengen** e stabiliscono le modalità e le garanzie per l'attuazione della libera circolazione.

### Sinonimo

Convenzione di applicazione dell'Accordo di Schengen

### Termini correlati

Accordo di Schengen  
Codice Frontiere Schengen  
Sistema di Informazione Schengen

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'acquis di Schengen.

## Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo

### Definizione

Strumento regionale sui **diritti umani** che dà attuazione ai diritti riconosciuti nella Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo, che attribuisce a ogni individuo la possibilità di rivolgersi a un organo giurisdizionale per ottenere l'applicazione dei propri diritti.

### Sinonimi

CEDU  
Convenzione europea per la tutela dei diritti umani e delle libertà fondamentali

### Termini correlati

Agenzia dell'Unione Europea per i Diritti Fondamentali  
Carta dei Diritti Fondamentali dell'Unione Europea  
diritto dei diritti umani  
diritti umani

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base della descrizione della Convenzione sul sito web della Corte europea per i diritti dell'uomo.

**\* Corte di giustizia dell'Unione Europea****Definizione**

Autorità giudiziaria dell'Unione Europea che vigila, in collaborazione con gli organi giurisdizionali degli Stati membri, sull'applicazione e l'interpretazione uniformi del diritto dell'Unione e che dirime le controversie giuridiche fra governi nazionali e istituzioni dell'Unione Europea.

**Sinonimo**

CGUE

**Fonte**

Sito web della Corte di giustizia dell'Unione Europea – CURIA.

**\* Corte europea dei diritti dell'uomo****Definizione**

Corte internazionale istituita dalla **Convenzione europea dei diritti dell'uomo** che decide sui ricorsi di individui o di Stati che lamentano violazioni dei diritti civili e politici previsti dalla Convenzione stessa.

**Sinonimi**

Corte di Strasburgo

Corte EDU

**Fonte**

Sito web della Corte europea dei diritti dell'uomo.

**costituzione di una famiglia****Definizione**

Ingresso e soggiorno in uno Stato membro di un **cittadino di un paese terzo**, sulla base della creazione di un rapporto familiare o

- (a) dopo che il cittadino di un **paese terzo** che agisce da **sponsor** ha ottenuto di poter soggiornare legalmente in uno Stato membro; oppure
- (b) con un **cittadino dell'Unione**.

**Termine più ampio**

ricongiungimento familiare

**Termini correlati**

catena migratoria

diritto all'unità familiare

diritto alla vita familiare

famiglia nucleare

migrazione familiare

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN.

---

---

## crimine contro l'umanità

### Definizione

Atto commesso nell'ambito di un esteso o sistematico attacco contro popolazioni civili e con la consapevolezza dell'attacco.

### Termini correlati

clausola di esclusione  
crimine di guerra  
genocidio

### Fonte

Articolo 7 dello Statuto di Roma della Corte penale internazionale.

## crimine di guerra

### Definizione

Gravi violazioni delle Convenzioni di Ginevra o altre gravi violazioni delle norme e delle consuetudini applicabili nei conflitti armati internazionali, all'interno del quadro consolidato di diritto internazionale, come previsto dallo Statuto di Roma della Corte penale internazionale.

### Termini correlati

clausola di esclusione  
crimine contro l'umanità

### Fonte

Articolo 8(2) dello Statuto di Roma della Corte penale internazionale.

## crimine organizzato

### Definizione

Attività illecite complesse e di larga scala svolte da un **gruppo di criminalità organizzata**.

### Termine correlato

gruppo di criminalità organizzata

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## cultura

### Definizione

Insieme dei tratti distintivi di natura spirituale, materiale, intellettuale ed emotiva di una società o di un **gruppo sociale**; insieme che comprende, in aggiunta alle arti e alla letteratura, gli stili di vita, i modi di stare insieme, il sistema di valori, le tradizioni e le credenze.

### Termine correlato

pluralismo culturale

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base della Dichiarazione universale sulla diversità culturale dell'UNESCO.

## danno grave

### Definizione

Danno consistente in:

- (a) la condanna o l'esecuzione della pena di morte; o
- (b) la **tortura** o altra forma di pena o trattamento inumano o degradante ai danni della persona nel suo **paese di origine**; o
- (c) la minaccia grave e individuale alla vita o alla persona di un civile derivante dalla violenza indiscriminata in situazioni di conflitto armato interno o internazionale.

### Termine più specifico

rischio effettivo di subire un grave danno

### Termini correlati

persecuzione  
tortura

### Fonte

Articolo 15 della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## dati biometrici

### Definizione

Dati relativi alle caratteristiche fisiche, fisiologiche o comportamentali di una persona, che ne consentono l'identificazione univoca, quali l'immagine facciale o i rilievi dattiloscopici.

### Sinonimo

biometria

### Fonte

Articolo 3(11) della Proposta di Direttiva concernente la tutela delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali da parte delle autorità competenti a fini di prevenzione, indagine, accertamento e perseguimento di reati o esecuzione di sanzioni penali, e la libera circolazione di tali dati, doc. COM(2012) 10.

## datore di lavoro

### Definizione

Qualsiasi persona fisica o soggetto giuridico, comprese le agenzie di lavoro interinale, per il cui conto o sotto la cui direzione e/o supervisione è svolto il **lavoro**.

### Termini correlati

lavoratore autonomo  
lavoratore dipendente  
lavoro

### Fonte

Articolo 2(d) della Direttiva 2009/52/CE (Direttiva sulle sanzioni nei confronti dei datori di lavoro).

## decisione definitiva

### Definizione

Decisione che stabilisce se a un **cittadino di un paese terzo** o a un **apolide** è concesso lo **status di rifugiato** o di **protezione sussidiaria** a norma della Direttiva 2011/95/UE e che non è più impugnabile nell'ambito del capo V della Direttiva 2013/32/UE, indipendentemente dal fatto

---

---

che l'impugnazione produca l'effetto di autorizzare i richiedenti a rimanere negli Stati membri interessati in attesa del relativo esito.

**Fonte**

Articolo 2(e) della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

## decisione di espulsione

**Definizione**

Qualsiasi decisione che ordina l'**espulsione** adottata da un'autorità amministrativa (o giudiziaria) competente di uno Stato membro.

**Sinonimo**

ordine di espulsione

**Termine più ampio**

espulsione

**Termini correlati**

misura di esecuzione

provvedimento di allontanamento

**Fonte**

Articolo 2(b) della Direttiva 2001/40/CE (Direttiva sull'espulsione).

## decisione di ritorno/rimpatrio

**Definizione**

Decisione o atto amministrativo o giudiziario che attesti o dichiari l'irregolarità del soggiorno di un **cittadino di un paese terzo** e imponga o attesti l'obbligo di **ritorno**.

**Sinonimo**

obbligo di ritorno/rimpatrio

**Termine più ampio**

allontanamento

**Termine più specifico**

provvedimento di allontanamento

**Termini correlati**

decisione di espulsione

misura di esecuzione

partenza volontaria

**Fonte**

Articolo 3(4) della Direttiva 2008/115/CE (Direttiva sul rimpatrio).

## deportazione/espulsione

**Definizione**

Atto con cui uno Stato, nell'esercizio della sua sovranità, allontana uno **straniero** dal suo territorio, verso un altro luogo, in conseguenza del **rifiuto di ingresso** o della scadenza del **permesso di soggiorno**.

**Sinonimo**

allontanamento

**Termine più ampio**

ritorno obbligato

**Termine correlato**

espulsione

**Fonte**

UNHCR, *International Thesaurus of Refugee Terminology*.

## Dialogo 5+5 sulle Migrazioni nel Mediterraneo Occidentale

**Definizione**

Forum trans-mediterraneo istituito come iniziativa di sicurezza per garantire una più stretta cooperazione fra cinque Stati membri dell'Unione Europea (Francia, Italia, Malta, Portogallo e Spagna) e cinque paesi del Maghreb arabo (Algeria, Libia, Mauritania, Marocco e Tunisia) attraverso il dialogo politico e la cooperazione economica e incoraggiando una gestione più efficiente delle risorse come mezzo per rafforzare l'interdipendenza e lo sviluppo regionale.

**Sinonimi**

Dialogo 5+5

Forum del Mediterraneo occidentale

**Termini correlati**

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità

Dialogo Euro-Africano sulla Migrazione e lo Sviluppo

Dialogo sulla Migrazione di Transito nel Mediterraneo

**Fonte**

Sito web del Dialogo 5+5.

## Dialogo Euro-Africano sulla Migrazione e lo Sviluppo

**Definizione**

Quadro per il dialogo e la consultazione fra gli Stati membri dell'Unione Europea e i paesi dell'Africa del nord, occidentale e centrale, la Commissione Europea e la Comunità economica degli Stati dell'Africa occidentale (ECOWAS), incentrato sulla cooperazione regionale in materia di **migrazione** fra **paesi di origine**, **paesi di transito** e **paesi di destinazione** lungo le rotte migratorie attuali e all'interno del quale sono realizzate concrete iniziative operative.

**Sinonimi**

Conferenza ministeriale Euro-Africana sulla migrazione e lo sviluppo

Processo di Rabat

**Termini correlati**

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità

Dialogo 5+5 sulle Migrazioni nel Mediterraneo Occidentale

**Fonte**

Sito web del Dialogo Euro-Africano sulla Migrazione e lo Sviluppo.

## dialogo interculturale

**Definizione**

Scambio di vedute aperto, rispettoso e fondato sulla reciproca comprensione, fra individui e gruppi che hanno origini e un patrimonio etnico, culturale, religioso e linguistico differenti.

**Fonte**

Consiglio d'Europa, *Libro bianco sul dialogo interculturale*, maggio 2008, paragrafo I.4.

---

---

## Dialogo strutturato UE-ALC sulla migrazione

### Definizione

Forum per l'identificazione di sfide comuni e di aree di reciproca cooperazione e per lo sviluppo di una conoscenza più approfondita sulle **migrazioni** Unione Europea-ALC (America Latina e Caraibi), allo scopo di comprenderne meglio le dimensioni reali; il forum si fonda sul principio della responsabilità condivisa, rafforzando l'impegno e la volontà di ambo le parti di discutere di questioni migratorie.

### Termine correlato

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità

### Fonte

Comunicato stampa del Consiglio sull'istituzione del Dialogo UE-ALC.

## Dialogo sulla Migrazione di Transito nel Mediterraneo

### Definizione

Forum consultivo interregionale e intergovernativo tra funzionari nel settore della **migrazione** provenienti dai **paesi di origine**, dai **paesi di transito** e dai **paesi di accoglienza** lungo le rotte migratorie in Africa, Europa e Medio Oriente, con un'attenzione particolare sulla **migrazione irregolare** e mista, così come sulla migrazione e lo sviluppo nell'area del Mediterraneo e oltre, con l'obiettivo di realizzare intese comuni e sviluppare congiuntamente sistemi di gestione delle migrazioni completi e sostenibili basati su dati obiettivi.

### Sinonimi

Dialogo MTM

Dialogo sulla Migrazione di Transito Mediterranea

MTM

### Termini correlati

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità

Dialogo 5+5 sulle Migrazioni nel Mediterraneo Occidentale

Forum Globale su Migrazione e Sviluppo

Partenariato Africa-UE in materia di Migrazione, Mobilità e Occupazione

### Fonte

Descrizione di «MTM dialogue» nel sito web dell'ICMPD.

## diaspora

### Definizione

Individui e membri di reti, associazioni e comunità che hanno lasciato il loro **paese di origine** ma mantengono legami con la madrepatria.

### Termine correlato

migrazione circolare

### Fonte

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## dimora abituale

### Definizione

Luogo in cui una persona trascorre normalmente il periodo quotidiano di riposo a prescindere dalle assenze temporanee a fini ricreativi, di vacanza, visita a parenti e amici, affari e motivi professiona-

li, cure mediche o pellegrinaggi religiosi, oppure, in assenza di dati disponibili, il luogo di residenza legale o registrato.

#### Fonte

Articolo 2(1) del Regolamento CE 862/2007 (Regolamento sulle statistiche in materia di migrazione).

## diritti umani

### Definizione

Norme internazionali condivise che riconoscono e tutelano la dignità e l'integrità di ogni individuo, senza alcuna distinzione.

### Sinonimo

diritti dell'uomo

### Termini correlati

Agenzia dell'Unione Europea per i Diritti Fondamentali  
Carta dei Diritti Fondamentali dell'Unione Europea  
Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo

### Fonte

UNHCR, Status Determination and Protection Information Section, *Master Glossary of Terms*, giugno 2006.

## diritto all'asilo

### Definizione

Diritto di una persona di chiedere **asilo**, garantito nel rispetto delle norme stabilite dalla **Convenzione di Ginevra del 1951 e dal Protocollo di New York del 1967**, relativi allo **status di rifugiato**, e a norma del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea.

### Sinonimo

diritto di chiedere asilo

### Termine correlato

diritto di asilo

### Fonte

Articolo 18 della Carta dei Diritti Fondamentali dell'Unione Europea e articolo 14 della Dichiarazione universale dei diritti umani.

## diritto all'unità familiare

### Definizione

Nell'ambito della **protezione internazionale**, diritto previsto dall'articolo 23 della Direttiva 2011/95/UE e dall'articolo 12 della Direttiva 2013/33/UE, che impongono agli Stati membri di assicurare il mantenimento dell'unità familiare.

### Sinonimo

principio dell'unità familiare

### Termine più ampio

diritto alla vita familiare

### Termine più specifico

ricongiungimento familiare

---

---

### Termini correlati

catena migratoria  
costituzione di una famiglia  
migrazione familiare

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 23 della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione) e dell'articolo 12 della Direttiva 2013/33/UE (Direttiva sull'accoglienza dei richiedenti protezione internazionale – rifusione).

## diritto alla vita familiare

### Definizione

Principio sancito dagli articoli 7, 9 e 33 della **Carta dei Diritti Fondamentali dell'Unione Europea** e dall'articolo 8 della **Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo** (CEDU).

### Termine più specifico

diritto all'unità familiare

### Termini correlati

catena migratoria  
costituzione di una famiglia  
migrazione familiare  
ricongiungimento familiare

### Fonte

Carta dei Diritti Fondamentali dell'Unione Europea.

## diritto dei diritti umani

### Definizione

Il complesso di diritto internazionale consuetudinario degli atti sui **diritti umani** e dei diritti nazionali che riconosce e protegge i diritti umani.

### Termini correlati

Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo  
legislazione sull'asilo

### Fonte

UNHCR, Status Determination and Protection Information Section, *Master Glossary of Terms*, giugno 2006.

## diritto di asilo

### Definizione

Diritto di uno Stato, in virtù della sua sovranità territoriale e nell'esercizio della sua discrezionalità, di consentire a un **cittadino non comunitario** di entrare e risiedere, e diritto di opporsi all'esercizio della giurisdizione da parte di qualsiasi altro Stato su quella persona.

### Sinonimo

diritto di concedere asilo

### Termine più ampio

asilo

**Termine correlato**

diritto all'asilo

**Fonte**

UNHCR, *International Thesaurus of Refugee Terminology*.

## diritto di libera circolazione

**Definizione**

Diritto dei **cittadini dell'Unione Europea** e dei **cittadini dei paesi terzi** che risiedono legalmente nel territorio di uno Stato membro (conformemente ai Trattati che istituiscono l'Unione Europea) di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri.

**Sinonimo**

libertà di circolazione

**Termine più specifico**

mobilità intra-UE

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 45 della Carta dei Diritti Fondamentali dell'Unione Europea.

## diritto di soggiorno

**Definizione**

Diritto di soggiornare legalmente in un dato paese in conformità con le norme in materia di **migrazione** di quel paese.

**Termine correlato**

paese ospitante

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN.

## discriminazione diretta

**Definizione**

Situazione in cui una persona è trattata meno favorevolmente di quanto sia, sia stata o sarebbe trattata un'altra persona in una situazione analoga, per motivi di razza o di origine etnica.

**Termine più ampio**

principio di parità di trattamento

**Fonte**

Articolo 2(a) della Direttiva 2000/43/CE (Direttiva sull'uguaglianza razziale).

## discriminazione indiretta

**Definizione**

Situazione in cui una disposizione, un criterio o una prassi apparentemente neutri possono mettere persone di una determinata razza o origine etnica in una posizione di particolare svantaggio rispetto ad altre persone, a meno che tale disposizione, criterio o prassi siano oggettivamente giustificati da una finalità legittima e i mezzi impiegati per il suo conseguimento siano appropriati e necessari.

---

---

### **Termine più ampio**

principio di parità di trattamento

### **Termini correlati**

discriminazione istituzionale<sup>#</sup>

discriminazione strutturale<sup>#</sup>

### **Fonte**

Articolo 2(b) della Direttiva 2000/43/CE (Direttiva sull'uguaglianza razziale).

## **discriminazione positiva**

### **Definizione**

Politiche o programmi che prevedono vantaggi nei confronti di persone di una determinata **minoranza** tradizionalmente soggetta a discriminazione, con l'obiettivo di creare una società più paritaria. Consistono nell'accesso preferenziale all'educazione, al **lavoro**, ai servizi sanitari o ad altri servizi sociali.

### **Sinonimo**

azione positiva

### **Termine correlato**

principio di parità di trattamento

### **Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base di FRA, *Open Glossary* (non più disponibile online).

## **discriminazione razziale**

### **Definizione**

Ogni distinzione, esclusione, restrizione o preferenza basata sulla razza, il colore della pelle, l'ascendenza o l'origine nazionale o etnica, che abbia lo scopo o l'effetto di annullare o di compromettere il riconoscimento, il godimento o l'esercizio, in condizioni di parità, dei **diritti umani** e delle libertà fondamentali in campo politico, economico, sociale, culturale o in ogni altro settore della vita pubblica.

### **Termine più ampio**

discriminazione

### **Termini correlati**

razzismo

xenofobia

### **Fonte**

Articolo 1(1) della Convenzione ONU sull'eliminazione di tutte le forme di discriminazione razziale.

## **disposizione alternativa al trattenimento**

### **Definizione**

Misure non detentive utilizzate per monitorare e/o limitare la circolazione dei **cittadini di paesi terzi** prima del **ritorno obbligato** o di decidere sul diritto dell'individuo alla **permanenza nello Stato membro**, come la presentazione periodica, la prestazione di una garanzia finanziaria, la consegna dei **documenti di viaggio** o il monitoraggio elettronico.

**Termine correlato**

trattenimento

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 8(4) della Direttiva 2013/33/UE (Direttiva sull'accoglienza dei richiedenti protezione internazionale – rifusione).

**diversità culturale****Definizione**

Diversità delle forme di **cultura** in una società composta da gruppi di persone provenienti da molti contesti culturali diversi.

**Termine correlato**

pluralismo culturale

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN.

**divieto di ingresso****Definizione**

Decisione o atto amministrativo o giudiziario che vieta l'ingresso e il soggiorno nel territorio degli Stati membri per un periodo determinato e che accompagna una **decisione di rimpatrio**.

**Fonte**

Articolo 3(6) della Direttiva 2008/115/CE (Direttiva sul rimpatrio).

**documento di viaggio****Definizione**

Documento emesso da un governo o da un'organizzazione internazionale che è prova di identità accettabile allo scopo di entrare in un altro paese.

**Termine più specifico**

visto

**Termini correlati**

documento di viaggio o di identità fraudolento

titolo di soggiorno

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base di IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

**documento di viaggio o di identità fraudolento****Definizione**

**Documento di viaggio** o di identità:

- (i) che è stato contraffatto o modificato in qualche modo materiale da chiunque non sia una persona o autorità legalmente autorizzata a fare o rilasciare documenti di viaggio o di identità in nome di uno Stato; o
- (ii) che è stato rilasciato o ottenuto impropriamente attraverso false dichiarazioni, corruzione o costrizione o in qualsiasi altro modo illegale; o
- (iii) che viene usato da una persona diversa dal legittimo titolare.

---

---

### **Sinonimi**

documento di identità falsificato  
documento di identità falso  
documento di viaggio falsificato  
documento di viaggio falso

### **Termine correlato**

documento di viaggio

### **Fonte**

Articolo 3(c) del Protocollo ONU contro il traffico di migranti per via terrestre, aerea o marittima, addizionale alla Convenzione ONU contro la criminalità organizzata transnazionale.

## **domanda di asilo**

### **Definizione**

Domanda presentata da uno **straniero** o da un **apolide** da intendersi come richiesta di **protezione** in base alla **Convenzione di Ginevra del 1951** o alla **legislazione sull'asilo** vigente nello Stato.

### **Termine più ampio**

domanda di protezione internazionale

### **Termine più specifico**

domanda infondata per il riconoscimento della protezione internazionale

### **Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base della definizione contenuta nell'articolo 2(b) della Direttiva 2003/9/CE (Norme minime sull'accoglienza dei richiedenti asilo).

## **domanda di protezione internazionale**

### **Definizione**

Richiesta di **protezione** rivolta a uno Stato membro da un **cittadino di un paese terzo** o da un **apolide** del quale si può ritenere che intenda ottenere lo **status di rifugiato** o lo **status di protezione sussidiaria**, e che non sollecita esplicitamente un diverso tipo di protezione non contemplato nell'ambito di applicazione della Direttiva 2011/95/UE e che possa essere richiesto con domanda separata.

### **Termini più specifici**

domanda di asilo  
domanda infondata per il riconoscimento della protezione internazionale  
domanda reiterata di protezione internazionale  
esame della domanda di protezione internazionale  
ritiro della domanda di protezione internazionale

### **Fonte**

Articolo 2(h) della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## **domanda infondata per il riconoscimento della protezione internazionale**

### **Definizione**

Domanda che l'autorità accertante ha stabilito infondata in quanto al richiedente non è attribuibile la qualifica di **beneficiario di protezione internazionale** a norma della Direttiva 2011/95/UE.

**Termine più ampio**

domanda di protezione internazionale

**Fonte**

Articolo 32 della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

**domanda reiterata di protezione internazionale****Definizione**

Ulteriore **domanda di protezione internazionale** presentata dopo che è stata adottata una **decisione definitiva** su una domanda precedente, anche nel caso in cui il richiedente abbia esplicitamente ritirato la domanda e nel caso in cui l'autorità accertante abbia respinto la domanda in seguito al suo ritiro implicito ai sensi dell'articolo 28(1) della Direttiva 2013/32/UE.

**Termine più ampio**

domanda di protezione internazionale

**Fonte**

Articolo 2(q) della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

**doppia cittadinanza****Definizione**

Contemporaneo possesso di due o più **cittadinanze** da parte della stessa persona.

**Sinonimo**

cittadinanza plurima

**Termine più ampio**

cittadinanza

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 2b della Convenzione europea sulla nazionalità.

**dumping sociale****Definizione**

Pratica per cui ai lavoratori è corrisposto un salario e/o sono riconosciute condizioni di vita e **lavoro** al di sotto degli standard stabiliti dalla legge o dai contratti collettivi nel mercato del lavoro in questione, o comunque prevalenti in quel contesto.

**Termine più specifico**

dumping salariale<sup>#</sup>

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base di *Regulations regarding workers from the new EU Member States*, nel sito web norvegese *Arbeidstilsynet*.

**economia informale****Definizione**

Tutte le attività economiche svolte da lavoratori e unità produttive che – in base alla legge o per prassi – non sono coperte, o lo sono in maniera insufficiente, da disposizioni formali.

---

---

### Sinonimo

mercato nero

### Termini correlati

lavoro nero<sup>#</sup>  
settore informale<sup>#</sup>

### Fonte

Paragrafo 3 della Risoluzione ILO relativa a *Decent Work and the Informal Economy*, 2002.

## effetto sospensivo

### Definizione

Conseguenza dell'appello, che sospende l'esecutività di una decisione impugnata consentendo al ricorrente di rimanere nel **paese ospitante** in attesa dell'esito.

### Termine più ampio

mezzo di ricorso<sup>#</sup>

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## emigrante

### Definizione

In termini generali, un residente (cittadino o straniero), in partenza o in uscita da uno Stato, che intende rimanere all'estero per un periodo superiore a un anno.

Nel contesto dell'Unione Europea, persona che, dopo aver avuto in precedenza la propria **dimora abituale** nel territorio di uno Stato membro, cessa di avere la propria dimora abituale in tale Stato per un periodo minimo di dodici mesi.

### Termine più ampio

migrante

### Termini correlati

emigrazione  
immigrato  
migrante di breve periodo

### Fonte

Contesto generale: UN, *Recommendations on Statistics of International Migration*, New York, 1998.

Contesto UE: articolo 2(c) e (g) del Regolamento (CE) 862/2007 (Regolamento sulle statistiche in materia di migrazione).

## emigrazione

### Definizione

In termini generali, azione con la quale una persona parte o lascia un determinato Stato con l'obiettivo di restare all'estero per un periodo superiore a un anno.

Nel contesto dell'Unione Europea, azione con la quale una persona, dopo aver avuto in precedenza la propria **dimora abituale** nel territorio di uno Stato membro, cessa di averla in tale Stato per un periodo minimo di dodici mesi, o che si presume di almeno dodici mesi.

### Termine più ampio

migrazione

**Termini correlati**

emigrante  
immigrazione

**Fonte**

Contesto generale: UN, *Recommendations on Statistics of International Migration*, New York, 1998.  
Contesto UE: articolo 2(c) del Regolamento (CE) 862/2007 (Regolamento sulle statistiche in materia di migrazione).

**esame della domanda di protezione internazionale****Definizione**

Insieme delle misure di esame, decisioni o sentenze pronunciate dalle autorità competenti su una **domanda di protezione internazionale** conformemente alla Direttiva 2013/32/UE e alla Direttiva 2011/95/UE, a eccezione delle procedure volte a determinare quale sia lo Stato competente in applicazione del Regolamento (UE) 604/2013.

**Termine più ampio**

domanda di protezione internazionale

**Fonte**

Articolo 2(d) del Regolamento (UE) 604/2013 (Regolamento Dublino III).

**esclusione sociale****Definizione**

Nel contesto dell'Unione Europea, situazione per cui a una persona viene impedita (o viene negata) la possibilità di contribuire al progresso economico e sociale e di beneficiarne.

**Termine correlato**

inclusione sociale

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base del sito web della DG Occupazione e affari sociali della Commissione Europea.

**esodo****Definizione**

Movimenti in gruppi (isolati e sporadici) al di fuori del **paese di origine** costituiti da un grande numero di persone o da una parte di una comunità in un determinato momento.

**Fonte**

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

**espulsione****Definizione**

Allontanamento del:

- (a) **cittadino di un paese terzo** soggetto a una **decisione di espulsione**, giustificata dalla presenza di una grave e attuale minaccia per l'ordine pubblico o per la sicurezza nazionale, adottata nei seguenti casi:

- 
- quando esiste una condanna del cittadino di un paese terzo da parte dello Stato membro per un reato punibile con una pena privativa della libertà di almeno un anno;
  - quando esistono seri motivi per ritenere che il cittadino di un paese terzo abbia commesso gravi reati penali o quando esistono indizi concreti che intenda commettere fatti di tale natura nel territorio di uno Stato membro;
- (b) cittadino di un paese terzo soggetto a una decisione di espulsione giustificata dal mancato rispetto delle normative nazionali relative all'ingresso o al soggiorno degli **stranieri**.

**Termine più ampio**

allontanamento

**Termine più specifico**

decisione di espulsione

**Fonte**

Articolo 3(1) della Direttiva 2001/40/CE (Direttiva sull'espulsione).

## Eurasil

**Definizione**

Rete dell'Unione Europea per gli esperti nel settore dell'**asilo**, che fornisce un forum di scambio di **informazioni sui paesi di origine** e di buone pratiche e di discussione su una serie di questioni di natura politica fra gli Stati membri dell'Unione Europea, i responsabili in materia di asilo e la Commissione Europea. Eurasil tende a migliorare e ottimizzare la convergenza sugli approcci alle esigenze di protezione dei **richiedenti asilo** e la loro valutazione.

**Termini correlati**

Sistema europeo comune di asilo

Ufficio Europeo di Sostegno per l'Asilo

**Fonte**

Documento di lavoro della Commissione Europea SEC (2006) 189.

## Eurodac

**Definizione**

Sistema informatico che, attraverso la raccolta, la trasmissione e il confronto delle impronte digitali, ha lo scopo di concorrere alla determinazione dello Stato membro competente, come previsto dal Regolamento (UE) 604/2013, per l'esame di una **domanda di protezione internazionale** presentata in uno Stato membro da un **cittadino di un paese terzo** o da un **apolide**, e di facilitare inoltre l'applicazione del citato regolamento secondo le disposizioni stabilite dal Regolamento che istituisce l'Eurodac (Regolamento (UE) 603/2013).

**Termini correlati**

Convenzione di Dublino

Regolamento di Dublino

**Fonte**

Articolo 1 del Regolamento (UE) 603/2013 (Regolamento Eurodac).

## \*EUROPOL

**Definizione**

Agenzia di contrasto dell'Unione Europea che aiuta le forze di polizia degli Stati membri a migliorare la loro cooperazione per la prevenzione e la lotta contro le forme più gravi di criminalità internazio-

nale, come il terrorismo, il traffico di droga e il traffico di esseri umani, con particolare attenzione a colpire le organizzazioni criminali.

#### **Sinonimo**

Ufficio europeo di polizia

#### **Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base del sito web di EUROPOL.

## **Eurostat**

#### **Definizione**

Ufficio statistico dell'Unione Europea all'interno della Commissione Europea.

#### **Termine correlato**

Rete Europea sulle Migrazioni

#### **Fonte**

Sito web di Eurostat.

## **falsa dichiarazione di filiazione**

#### **Definizione**

Dichiarazione non veritiera di un rapporto di genitorialità, che in realtà non esiste,

- (a) fra un **minorenne** che è **cittadino dell'Unione** o **cittadino di un paese terzo** stabilito nell'Unione Europea e un **adulto** cittadino di un **paese terzo**, dove l'adulto sostiene di essere il genitore, al fine di ottenere o legalizzare il proprio soggiorno in uno Stato membro, oppure
- (b) fra un minorenne cittadino di un paese terzo e un adulto cittadino dell'Unione o un adulto cittadino di un paese terzo stabilito nell'Unione Europea, dove l'adulto si dichiara genitore del minorenne, al fine di ottenere o legalizzare il soggiorno del minore e/o, eventualmente, il soggiorno dell'altro genitore.

#### **Termine più specifico**

falsa dichiarazione di paternità<sup>#</sup>

#### **Termini correlati**

matrimonio fittizio  
relazione stabile fittizia  
unione civile fittizia

#### **Fonte**

Definizione elaborata da EMN.

## **famiglia nucleare**

#### **Definizione**

Coniuge e figli **minorenni** all'interno di una famiglia.

#### **Termini correlati**

costituzione di una famiglia  
familiare  
ricongiungimento familiare

#### **Fonte**

Nono considerando della Direttiva 2003/86/CE (Direttiva sul ricongiungimento familiare).

---

---

## familiare

### Definizione

Nel contesto generale delle politiche migratorie, espressione riferita alle persone sposate con un **migrante** o che hanno un rapporto giuridicamente riconosciuto come equivalente al matrimonio, riferita anche ai loro figli e alle altre **persone a carico** riconosciuti come membri della famiglia in conformità alla legislazione applicabile.

Nell'ambito della Direttiva sui ricongiungimenti familiari, il **cittadino di un paese terzo**, come specificato dall'articolo 4 della Direttiva 2003/86/CE (solitamente i membri della **famiglia nucleare** – cioè il coniuge e i figli minorenni), entrato nel territorio dell'Unione Europea a scopo di **ricongiungimento familiare**.

Nell'ambito delle Direttiva sulla libera circolazione:

- (a) il coniuge;
- (b) il partner che abbia contratto con il **cittadino dell'Unione** un'unione registrata sulla base della legislazione di uno Stato membro, qualora la legislazione dello Stato membro ospitante equipari l'unione registrata al matrimonio e nel rispetto delle condizioni previste dalla pertinente legislazione dello Stato membro ospitante;
- (c) i discendenti diretti di età inferiore a 21 anni o a carico e quelli del coniuge o partner di cui alla precedente lettera (b);
- (d) gli ascendenti diretti a carico e quelli del coniuge o partner di cui alla precedente lettera (b).

Nel contesto dell'asilo, e in particolare del Regolamento (UE) 604/2013, i seguenti soggetti appartenenti alla famiglia del richiedente, purché essa sia già costituita nel **paese di origine**, che si trovano nel territorio degli Stati membri:

- (a) il coniuge del richiedente o il partner non legato da vincoli di matrimonio con cui abbia una relazione stabile, qualora il diritto o la prassi dello Stato membro interessato assimilino la situazione delle coppie di fatto a quelle sposate nel quadro della normativa sui cittadini di **paesi terzi**;
- (b) i figli minori delle coppie di cui alla precedente lettera (a) o del richiedente, a condizione che non siano coniugati e indipendentemente dal fatto che siano figli legittimi, naturali o adottivi secondo le definizioni del diritto nazionale;
- (c) se il richiedente è **minorenne** e non coniugato, il padre, la madre o un altro **adulto** responsabile per il richiedente in base alla legge o alla prassi dello Stato membro in cui si trova l'adulto;
- (d) se il **beneficiario di protezione internazionale** è minorenne e non coniugato, il padre, la madre o un altro adulto responsabile per il beneficiario in base alla legge o alla prassi dello Stato membro in cui si trova il beneficiario.

### Termini correlati

famiglia nucleare  
persona a carico  
ricongiungimento familiare  
sponsor

### Fonte

Contesto generale: definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 4 della Convenzione ONU sulla protezione dei diritti dei lavoratori migranti e dei membri delle loro famiglie.

Ricongiungimento familiare: nono considerando e articolo 4 della Direttiva 2003/86/CE (Direttiva sul ricongiungimento familiare).

Libera circolazione: articolo 2(2) della Direttiva 2004/38/CE (Direttiva sulla libera circolazione).

Asilo: articolo 2(g) del Regolamento (UE) 604/2013 (Regolamento Dublino III).

## fattore di attrazione

### Definizione

Condizione o circostanza che attira un **migrante** in un altro paese.

**Termine più ampio**

fattore di spinta-attrazione

**Termine correlato**

fattore di spinta

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base di IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

**fattore di spinta****Definizione**

Condizione o circostanza che, in un **paese di origine**, spinge o stimola l'**emigrazione**.

**Termine più ampio**

fattore di spinta-attrazione

**Termine correlato**

fattore di attrazione

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base di IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

**fattore di spinta-attrazione****Definizione**

Fattori che attivano e influenzano la decisione di migrare, attirando verso un altro paese (**fattori di attrazione**) e spingendo o stimolando l'**emigrazione** (**fattori di spinta**).

**Termini più specifici**

fattore di attrazione

fattore di spinta

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN.

**flusso migratorio****Definizione**

Numero di **migranti** che attraversano un confine, in un determinato periodo di tempo, al fine di stabilire la propria residenza.

**Termini correlati**

flusso migratorio misto

migrazione netta (o saldo migratorio)

migrazione totale

stock di popolazione

tasso grezzo di migrazione netta

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN.

**flusso migratorio misto****Definizione**

Complesso movimento migratorio che include i **rifugiati**, i **richiedenti asilo**, i **migranti economici** e altri tipi di **migranti** che si differenzia dai movimenti migratori che consistono esclusivamente di una sola categoria di migranti.

---

---

### Termine correlato

flusso migratorio

### Fonte

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## Forum Globale su Migrazione e Sviluppo

### Definizione

Iniziativa degli Stati membri delle Nazioni Unite (ONU) per affrontare le interconnessioni fra **migrazione** e sviluppo in maniera pratica e operativa.

### Sinonimo

GFMD

### Termini correlati

Accordo di Cotonou

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità

Dialogo sulla Migrazione di Transito nel Mediterraneo

Piattaforma di cooperazione sulla migrazione e lo sviluppo

profilo migratorio

### Fonte

Sito web del Forum Globale su Migrazione e Sviluppo.

## frontaliero

### Definizione

Nel contesto delle politiche migratorie dell'Unione Europea, **cittadino di un paese terzo** residente legalmente nella **zona di frontiera** di un paese confinante con uno Stato membro per un periodo, di durata non inferiore a un anno, precisato in un accordo bilaterale fra lo Stato membro e il **paese terzo** limitrofo.

### Sinonimo

residente frontaliero

### Termini correlati

lavoratore straniero frontaliero

traffico frontaliero locale

zona di frontiera

### Fonte

Articolo 3(6) del Regolamento (CE) n. 1931/2006 (Regolamento sul traffico frontaliero locale).

## frontiera esterna temporanea

### Definizione

- (a) Confine comune fra uno Stato membro che attua integralmente l'acquis di Schengen e uno Stato membro che è tenuto ad applicarlo integralmente in conformità al suo atto di adesione, ma per il quale non è entrata in vigore la relativa decisione del Consiglio che lo autorizza ad applicare tale acquis in misura integrale.
- (b) Confine comune fra due Stati membri tenuti ad applicare integralmente l'acquis di Schengen in conformità ai rispettivi atti di adesione, ma per i quali non è ancora entrata in vigore la relativa decisione del Consiglio che li autorizza ad applicare tale acquis in misura integrale.

### Fonte

Articolo 2(2) della Decisione del Consiglio 574/2007/CE (Decisione sul Fondo per le frontiere esterne).

## frontiera esterna UE

### Definizione

**Zone di frontiera** di uno Stato membro Schengen, incluse le frontiere terrestri, le frontiere fluviali e lacustri, le frontiere marittime e i loro aeroporti, porti fluviali, marittimi e lacustri, che non siano frontiere comuni con un altro Stato membro Schengen.

### Termini correlati

Codice Frontiere Schengen  
controllo di frontiera  
frontiera interna UE  
ingresso autorizzato  
ingresso irregolare  
respingimento (rifiuto di ingresso)

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base del Regolamento (CE) 562/2006 (Codice Frontiere Schengen).

## frontiera interna UE

### Definizione

Frontiere comuni degli Stati membri Schengen, comprese le frontiere terrestri, fluviali e lacustri e i loro aeroporti, porti fluviali, marittimi e lacustri.

### Sinonimo

frontiera interna Schengen

### Termini correlati

Codice Frontiere Schengen  
controllo di frontiera  
frontiera esterna UE  
ingresso autorizzato  
ingresso irregolare  
respingimento (rifiuto di ingresso)

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 1 del Regolamento (CE) 562/2006 (Codice Frontiere Schengen).

## fuga

### Definizione

Azione con cui una persona cerca di sfuggire a un procedimento giudiziario non restando a disposizione delle autorità competenti o dell'autorità giudiziaria.

### Termine più specifico

rischio di fuga

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base della definizione di «rischio di fuga» di cui all'articolo 3(7) della Direttiva 2008/115/CE (Direttiva sul rimpatrio).

## fuga di cervelli

### Definizione

Perdita subita da un determinato paese in seguito all'**emigrazione** di persone (altamente) qualificate.

---

---

### Termini correlati

acquisizione di cervelli  
circolazione di cervelli  
migrazione circolare  
spreco di cervelli

### Fonte

ILO, *ILO Thesaurus*, VI ed., 2008.

## funzionario di collegamento incaricato dell'immigrazione

### Definizione

Rappresentante di uno Stato membro distaccato all'estero dal servizio immigrazione o da altre autorità competenti, che ha il compito di instaurare e mantenere i contatti con le autorità del **paese ospitante** per contribuire alla prevenzione e alla lotta all'**immigrazione irregolare**, al ritorno dei **migranti irregolari** e alla gestione della **migrazione autorizzata**.

### Sinonimo

funzionario di collegamento sull'immigrazione

### Termini correlati

Agenzia Europea per la Gestione della Cooperazione Operativa delle Frontiere Esterne dei Paesi membri dell'Unione Europea  
Rete di Informazione e Coordinamento per i Servizi di Gestione dell'Immigrazione degli Stati membri (ICONet)

### Fonte

Articolo 1(1) del Regolamento (CE) 377/2004 (Regolamento sul Funzionario di collegamento incaricato dell'immigrazione).

## garanzie procedurali

### Definizione

Nel contesto dell'**asilo** nell'Unione Europea, garanzie speciali relative ai diritti dei **richiedenti protezione internazionale**, come definite nel Capo II della Direttiva 2013/32/UE e nell'articolo 6 della **Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo**.

### Fonte

Capo II della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione) e articolo 6 della Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo.

## genere

### Definizione

Attributi, ruoli, attività, responsabilità e bisogni costruiti socialmente, principalmente connessi all'essere uomo o donna in una determinata società o comunità in un determinato momento.

### Termine correlato

sexso

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dei concetti e delle definizioni utilizzate nel sito web di UN Women.

## genocidio

### Definizione

Atto commesso con l'intenzione di distruggere, in tutto o in parte, un gruppo nazionale, etnico, razziale o religioso.

### Termini correlati

crimine contro l'umanità  
pulizia etnica

### Fonte

Articolo 2 della Convenzione ONU per la prevenzione e la repressione del delitto di genocidio del 1948.

## giustificato timore di persecuzione

### Definizione

Timore di persecuzione sofferto da un **richiedente protezione internazionale** che è considerato genuino e obiettivamente giustificabile (ad esempio, perché l'interessato ha già subito **persecuzioni** o **danni gravi**, o minacce dirette di tali persecuzioni o danni gravi, e non vi è ragione valida per ritenere che tali persecuzioni o danni gravi non si ripetano).

### Sinonimo

timore fondato di essere perseguitato

### Termine più ampio

persecuzione

### Termini correlati

rischio effettivo di subire un grave danno  
valutazione di credibilità

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## \*grado di intensità della prova

### Definizione

In termini generali, grado o livello di persuasività delle prove richieste in un caso specifico. Nel contesto della **protezione internazionale**, grado o livello di persuasività delle prove richieste (come soglia da rispettare) dai richiedenti per convincere i soggetti che devono decidere circa la verità dei fatti dichiarati e per stabilire se esiste un **giustificato timore di persecuzione**.

### Termine correlato

onere della prova

### Fonte

Contesto generale: IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

Contesto della protezione internazionale: definizione elaborata da EMN sulla base di EASO, *Training Curriculum*; IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011 e UNHCR, *Note on Burden and Standard of Proof in Refugee Claims*, 16 dicembre 1998.

## gruppo di criminalità organizzata

### Definizione

Gruppo strutturato, esistente per un periodo di tempo, composto da tre o più persone che agiscono di concerto al fine di commettere uno o più reati gravi.

---

---

### Termine correlato

crimine organizzato

### Fonte

Articolo 2(a) della Convenzione ONU contro la criminalità organizzata transnazionale e relativi protocolli.

## Gruppo di lavoro ad alto livello in materia di asilo e migrazione

### Definizione

Gruppo strategico che si riunisce sotto gli auspici del Consiglio, istituito per predisporre un piano d'azione complessivo e integrato per la cooperazione dell'Unione Europea con i **paesi terzi** nei campi dell'**asilo** e della **migrazione**.

### Termini correlati

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità  
Comitato Strategico in materia di Immigrazione, Frontiere e Asilo

### Fonte

Conclusioni del Consiglio Affari Generali, dicembre 1998.

## \* gruppo sociale

### Definizione

In termini generali, un gruppo di persone che condividono una caratteristica comune diversa dal loro rischio di essere perseguitati o che sono percepiti come gruppo da parte della società. La caratteristica condivisa è spesso innata, immutabile o in altra maniera fondante della loro identità, coscienza o esercizio dei loro diritti umani.

Nel contesto dell'Unione Europea, si considera che un gruppo costituisce un particolare gruppo sociale quando:

- i membri di tale gruppo condividono una caratteristica innata o una storia comune che non può essere mutata oppure condividono una caratteristica o una fede che è così fondamentale per l'identità o la coscienza che una persona non dovrebbe essere costretta a rinunciarvi, e
- tale gruppo possiede un'identità distinta nel paese di cui trattasi, perché vi è percepito come diverso dalla società circostante.

### Sinonimo

appartenenza a un particolare gruppo sociale

### Termini correlati

genere

\*LGB(TI)

\*persecuzione di genere

\*violenza di genere

### Fonte

Contesto generale: definizione di «appartenenza a un particolare gruppo sociale» contenuta in ACNUR, *Linee guida di protezione internazionale. L'applicazione dell'articolo 1A(2) della Convenzione del 1951 e/o del Protocollo del 1967 relativi allo status dei rifugiati, alle vittime di tratta e alle persone a rischio di tratta*.

Contesto UE: articolo 10(1d) della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## identificazione della vittima di tratta di esseri umani

### Definizione

Procedimento di conferma e definizione di una situazione di **tratta di esseri umani** per l'ulteriore attuazione di misure di sostegno.

**Termine più ampio**

tratta di esseri umani

**Termine più specifico**

identificazione formale della vittima di tratta degli esseri umani<sup>#</sup>

**Termine correlato**

individuazione della vittima di tratta degli esseri umani

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base di I. Varandas, J. Martins, *Signalling Identification Integration of Victims of Trafficking for Sexual Exploitation: Construction of a Guide*, 2007.

## immigrato

**Definizione**

In termini generali, una persona non residente (cittadino o **straniero**) che arriva in uno Stato con l'intenzione di rimanere per un periodo superiore a un anno.

Nel contesto dell'Unione Europea, persona che stabilisce la sua **dimora abituale** nel territorio di uno Stato membro per un periodo minimo che si presume essere, o è, almeno di dodici mesi, dopo aver avuto in precedenza la propria dimora abituale in un altro Stato membro o in un **paese terzo**.

**Sinonimo**

immigrante

**Termine più ampio**

migrante

**Termini correlati**

emigrante

immigrazione

migrante di breve periodo

**Fonte**

Contesto generale: UN, *Recommendations on Statistics of International Migration*, New York, 1998.

Contesto UE: articolo 2(b) e (f) del Regolamento (CE) 862/2007 (Regolamento sulle statistiche in materia di migrazione).

## immigrazione

**Definizione**

In termini generali, l'arrivo in uno Stato con l'intenzione di rimanere per un periodo superiore a un anno.

Nel contesto dell'Unione Europea, azione con la quale una persona stabilisce la sua **dimora abituale** nel territorio di uno Stato membro per un periodo minimo di dodici mesi, o che si presume sia tale, dopo aver avuto in precedenza la propria dimora abituale in un altro Stato membro o in un **paese terzo**.

**Termine più ampio**

migrazione

**Termine più specifico**

Portale europeo dell'immigrazione

**Termini correlati**

emigrazione

immigrato

---

---

### Fonte

Contesto generale: UN, *Recommendations on Statistics of International Migration*, New York, 1998.  
Contesto UE: articolo 2(b) del Regolamento (CE) 862/2007 (Regolamento sulle statistiche in materia di migrazione).

## impiego

### Definizione

Insieme di attività che implicano compiti e doveri caratterizzati da un alto grado di similarità.

### Termini correlati

lavoro  
professione<sup>#</sup>

### Fonte

ILO, *ISCO-88 - International Standard Classification of Occupations*, International Labour Office, Genève, 1990.

## inclusione sociale

### Definizione

Nel contesto dell'Unione Europea, un quadro per lo sviluppo di strategie nazionali e per il coordinamento delle politiche fra gli Stati membri su questioni relative alla lotta contro la povertà e l'**esclusione sociale**.

### Termine correlato

esclusione sociale

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base della terminologia usata dalla DG Occupazione e affari sociali della Commissione Europea.

## \*incontro fra domanda e offerta di lavoro

### Definizione

Processo attraverso il quale le competenze e le qualifiche di un lavoratore sono confrontate con le richieste di una particolare offerta di lavoro, per stabilire se corrispondano in tutto o in parte.

### Termine correlato

corrispondenza delle competenze<sup>#</sup>

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base delle informazioni fornite dal sito web del WAPES.

## individuazione della vittima di tratta degli esseri umani

### Definizione

Processo di identificazione di una possibile situazione di **tratta di esseri umani**.

### Termine più ampio

tratta di esseri umani

### Termine correlato

identificazione della vittima di tratta di esseri umani

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base di I. Varandas, J. Martins, *Signalling Identification Integration of Victims of Trafficking for Sexual Exploitation: Construction of a Guide*, 2007.

**informazioni sul paese di origine****Definizione**

Informazioni che vengono utilizzate dalle autorità degli Stati membri per analizzare la situazione socio-politica dei **paesi di origine** dei **richiedenti protezione internazionale** (e, ove necessario, dei paesi attraverso cui gli stessi hanno transitato) nella valutazione delle **domande di protezione internazionale** effettuata per singoli casi.

**Termine più ampio**

paese di origine

**Termine correlato**

Ufficio Europeo di Sostegno per l'Asilo

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'allegato C della Comunicazione della Commissione Europea doc. COM(2006) 67, dell'articolo 4(3a) della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione) e dell'articolo 10(3b) della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

**ingresso autorizzato****Definizione**

In termini generali, l'ingresso di uno **straniero** in un paese nel rispetto dei requisiti necessari per l'ingresso autorizzato nello Stato di accoglienza.

Nel contesto Schengen, ingresso nel territorio di uno Stato membro Schengen da parte di un **citadino di un paese terzo** per un periodo di permanenza non superiore a tre mesi ogni sei, così come previsto dall'articolo 5 del **Codice Frontiere Schengen**.

**Sinonimo**

ingresso regolare

**Termine più specifico**

ammissione sul territorio

**Termini correlati**

Codice Frontiere Schengen

controllo di frontiera

frontiera esterna UE

frontiera interna UE

ingresso irregolare

respingimento (rifiuto di ingresso)

**Fonte**

Contesto generale: definizione elaborata da EMN sulla base della definizione della voce «entry» contenuta in IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011, e della definizione di «illegal entry» contenuta nella Convenzione ONU contro la criminalità organizzata transnazionale e suoi protocolli.

Contesto Schengen: definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 5 del Regolamento (CE) 562/2006 (Codice Frontiere Schengen).

---

---

## ingresso irregolare

### Definizione

In termini generali, **attraversamento della frontiera** senza i requisiti necessari per l'**ingresso autorizzato** nel paese di destinazione.

Nel contesto Schengen, ingresso da parte di un **cittadino di un paese terzo** in uno Stato membro aderente all'**Accordo di Schengen** che non soddisfa l'articolo 5 del **Codice Frontiere Schengen**.

### Sinonimi

ingresso illegale

ingresso non autorizzato

### Termine più ampio

migrazione irregolare

### Termini correlati

Codice Frontiere Schengen

controllo di frontiera

frontiera esterna UE

frontiera interna UE

ingresso autorizzato

### Fonte

Contesto generale: definizione di «illegal entry» contenuta nell'articolo 3(b) del Protocollo contro il traffico di migranti per via terrestre, aerea o marittima, addizionale alla Convenzione ONU contro la criminalità organizzata transnazionale.

Contesto Schengen: definizione elaborata da EMN.

## Iniziativa Regionale Migrazione, Asilo, Rifugiati

### Definizione

Iniziativa che fa parte del Processo di cooperazione nell'Europa sud-orientale che mira a rafforzare la cooperazione regionale nel campo delle **migrazioni** attraverso la promozione di un approccio globale, integrato e coerente in materia di migrazione, **asilo**, gestione delle frontiere, politiche dei visti e cooperazione consolare, ritorno dei **rifugiati** e loro insediamento, al fine di soddisfare gli standard internazionali ed europei.

### Sinonimo

MARRI

### Termine correlato

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità

### Fonte

Sito web dell'Iniziativa Regionale Migrazione, Asilo, Rifugiati.

## Iniziativa Rotte migratorie

### Definizione

Iniziativa per identificare gli interventi da realizzare lungo le principali rotte migratorie, all'interno di una particolare regione e verso l'Unione Europea, che prende in considerazione la necessità di lavorare in stretta collaborazione con i **paesi terzi** lungo tali rotte.

### Termine più ampio

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità

### Termini correlati

partenariato per la mobilità

Piattaforma di cooperazione sulla migrazione e lo sviluppo  
profilo migratorio

#### Fonte

Allegato I, 2 (*Glossary*) della Comunicazione della Commissione Europea sull'Applicazione dell'approccio globale in materia di migrazione alle aree orientali e sudorientali vicine all'Unione Europea, doc. COM(2007) 247.

## \*inoltro di una domanda di protezione internazionale

### Definizione

Formalizzazione di una **domanda di protezione internazionale** dinanzi all'**autorità responsabile per il riconoscimento dello status di rifugiato** o a qualunque altro ufficio competente secondo la prassi nazionale.

### Termini correlati

- \*accesso alla procedura di protezione internazionale
- \*presentazione di una domanda di protezione internazionale

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 6(2-4) della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

## integrazione

### Definizione

Nel contesto dell'Unione Europea, processo dinamico e bilaterale di adeguamento reciproco da parte di tutti gli **immigrati** e di tutti i residenti dei paesi dell'Unione Europea.

### Termini più specifici

Manuale sull'integrazione<sup>#</sup>  
Principi Comuni di Base  
Punti di contatto nazionali sull'integrazione  
sito web europeo sull'integrazione<sup>#</sup>

### Termini correlati

adattamento  
reintegrazione  
società di accoglienza

### Fonte

Azione 1, paragrafo 2 della Comunicazione della Commissione Europea su un'Agenda comune per l'integrazione, doc. COM(2005) 389.

## ius sanguinis

### Definizione

Determinazione della **nazionalità** di una persona sulla base della nazionalità dei suoi genitori (o di un solo genitore o di un genitore in particolare) al momento della nascita o al momento dell'acquisizione della nazionalità da parte di quella persona (le due situazioni si verificano in momenti diversi nel caso di acquisizione dopo la nascita).

### Termini correlati

acquisizione di cittadinanza  
ius soli

### Fonte

EUDO, *Observatory on Citizenship and Nationality*.

---

---

## ius soli

### Definizione

Principio secondo cui la **nazionalità** di una persona si determina sulla base del **paese di nascita**.

### Termini correlati

acquisizione di cittadinanza  
ius sanguinis

### Fonte

EUDO, *Observatory on Citizenship and Nationality*.

## lavoratore autonomo

### Definizione

Persona che è unica proprietaria o comproprietaria di un'impresa non costituita in società (cioè priva di personalità giuridica) in cui lavora, a meno che non eserciti contemporaneamente e a titolo principale un **lavoro** dipendente (in questo caso, è considerata **lavoratore dipendente**).

### Termini correlati

datore di lavoro  
lavoratore dipendente

### Fonte

Banca dati dei concetti e delle definizioni di Eurostat.

## lavoratore dipendente

### Definizione

Lavoratore in possesso di un contratto di **lavoro** espresso o tacito, che gli dà una remunerazione di base che non dipende direttamente dalle entrate della struttura per la quale egli lavora.

### Termini correlati

datore di lavoro  
lavoratore autonomo  
lavoro

### Fonte

ILO, *ILO Thesaurus*, VI ed., 2008.

## lavoratore distaccato

### Definizione

Lavoratore che, per un periodo limitato, svolge il proprio **lavoro** nel territorio di uno Stato membro diverso da quello nel cui territorio lavora abitualmente.

### Fonte

Articolo 2(1) della Direttiva 96/71/CE (Direttiva sul distacco dei lavoratori).

## lavoratore frontaliero

### Definizione

Persona che lavora come **lavoratore dipendente** o **lavoratore autonomo** in uno Stato membro ma è residente in un altro Stato membro (vicino).

**Termine correlato**

lavoratore straniero frontaliero

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base della definizione di «cross-border workers» adottata dalla DG Fiscalità e unione doganale della Commissione Europea.

**lavoratore migrante****Definizione**

Persona che sta per essere occupata, è già occupata o è stata occupata in un'attività remunerata, in uno Stato di cui non possiede la **cittadinanza**.

**Sinonimi**

lavoratore straniero  
migrante per motivi di lavoro

**Termine più ampio**

migrante economico

**Termini più specifici**

lavoratore migrante a contratto  
migrante altamente qualificato

**Termini correlati**

lavoratore ospite  
migrazione per motivi di lavoro

**Fonte**

Convenzione ONU sulla protezione dei diritti dei lavoratori migranti e dei membri delle loro famiglie.

**lavoratore migrante a contratto****Definizione**

Persona che lavora in un paese diverso dal proprio in base ad accordi contrattuali che fissano limiti al periodo di **lavoro** e alla specifica attività svolta.

**Sinonimo**

lavoratore a contratto

**Termine più ampio**

lavoratore migrante

**Termini correlati**

lavoratore stagionale  
migrazione circolare

**Fonte**

OECD, *Online Glossary of Statistical Terms*.

**lavoratore ospite****Definizione**

**Migrante economico** assunto per un limitato periodo di permanenza e **lavoro**.

**Termine più ampio**

migrante economico

---

---

### Termine correlato

lavoratore migrante

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## lavoratore stagionale

### Definizione

**Cittadino di un paese terzo** che conserva la propria residenza principale in un **paese terzo** e soggiorna legalmente e temporaneamente nel territorio di uno Stato membro per esercitarvi un'attività soggetta al ritmo delle stagioni, sulla base di uno o più contratti a tempo determinato conclusi direttamente fra tale cittadino del paese terzo e il **datore di lavoro** stabilito in tale Stato membro.

### Sinonimo

lavoratore stagionale migrante

### Termini correlati

lavoratore migrante a contratto

migrazione circolare

### Fonte

Articolo 3 della Direttiva 2014/36/UE (Direttiva sui lavoratori stagionali).

## lavoratore straniero distaccato (persona trasferita all'interno della stessa società in un altro paese)

### Definizione

**Cittadino di un paese terzo** soggetto a un distacco temporaneo da un'impresa stabilita al di fuori del territorio di uno Stato membro – e a cui il cittadino di un **paese terzo** è vincolato da un contratto di **lavoro** – presso un'entità appartenente all'impresa o allo stesso gruppo di imprese stabilito in quel territorio.

### Fonte

Definizione elaborata sulla base dell'articolo 3(b) e (c) della Proposta di Direttiva sulle condizioni di ingresso e soggiorno di cittadini di paesi terzi nell'ambito di trasferimenti intrasocietari, doc. COM(2010) 378.

## lavoratore straniero frontaliero

### Definizione

Nel contesto dell'Unione Europea, il lavoratore che svolge la sua attività nella zona frontiera di uno Stato membro ma rientra ogni giorno o almeno una volta alla settimana nella zona frontiera di un paese (terzo) vicino, in cui risiede e di cui è cittadino.

### Termini correlati

frontaliero

lavoratore frontaliero

traffico frontaliero locale

### Fonte

Risoluzione del Consiglio del 20 giugno 1994 sulle limitazioni all'ammissione per lavoro di cittadini di paesi terzi sul territorio degli Stati membri.

## lavoro

### Definizione

Esercizio di attività che comprendono qualsiasi forma di manodopera o di lavoro disciplinata dal diritto nazionale o dalla prassi, svolta per conto o sotto la direzione e/o la supervisione di un **datore di lavoro**.

### Sinonimi

occupazione

### Termini correlati

datore di lavoro

impiego

lavoratore dipendente

### Fonte

Articolo 2(c) della Direttiva 2009/52/CE (Direttiva sulle sanzioni nei confronti dei datori di lavoro).

## lavoro altamente qualificato

### Definizione

**Lavoro** di una persona che:

- (a) nello Stato membro interessato, in quanto lavoratore, è tutelata dal diritto nazionale del lavoro e/o in conformità della prassi nazionale, indipendentemente dal rapporto giuridico, al fine di esercitare un lavoro reale ed effettivo per conto o sotto la direzione di un'altra persona,
- (b) è retribuita, e
- (c) possiede una competenza specifica e adeguata, suffragata da alte qualifiche professionali.

### Termini correlati

Carta blu UE

migrante altamente qualificato

### Fonte

Articolo 2(b) della Direttiva 2009/50/CE (Direttiva sulla Carta blu).

## lavoro forzato

### Definizione

**Lavoro** o servizio estorto a una persona sotto la minaccia di una punizione e per il quale detta persona non si è offerta volontariamente.

### Sinonimo

lavoro coatto

### Termini correlati

lavoro infantile

sfruttamento

### Fonte

Articolo 2(1) della Convenzione ILO n. 29, 1930 (Convenzione sul lavoro forzato).

## lavoro illegale

### Definizione

Attività economica svolta in violazione delle norme di legge.

---

---

### **Sinonimi**

lavoro irregolare  
lavoro nero  
lavoro sommerso

### **Termini più specifici**

lavoro illegale di un cittadino di un paese terzo irregolarmente soggiornante  
lavoro illegale di un cittadino di un paese terzo regolarmente soggiornante

### **Termine correlato**

migrante irregolare

### **Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base della definizione della voce «clandestine employment» contenuta in ILO, *ILO Thesaurus*, VI ed., 2008.

## **lavoro illegale di un cittadino di un paese terzo irregolarmente soggiornante**

### **Definizione**

**Lavoro** di un **cittadino di un paese terzo** irregolarmente soggiornante.

### **Termine più ampio**

lavoro illegale

### **Termini correlati**

cittadino di un paese terzo presente irregolarmente  
lavoro illegale di un cittadino di un paese terzo regolarmente soggiornante  
sanzione nei confronti del datore di lavoro

### **Fonte**

Articolo 2(d) della Direttiva 2009/52/CE (Direttiva sulle sanzioni nei confronti dei datori di lavoro).

## **lavoro illegale di un cittadino di un paese terzo regolarmente soggiornante**

### **Definizione**

**Lavoro** di un **cittadino di un paese terzo** regolarmente soggiornante, svolto al di fuori delle condizioni previste dal **permesso di soggiorno** o senza un permesso di lavoro. Questa condizione dipende dalle singole legislazioni nazionali.

### **Termine più ampio**

lavoro illegale

### **Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base della voce «lavoro illegale» contenuta nell'articolo 2(d) della Direttiva 2009/52/CE (Direttiva sulle sanzioni nei confronti dei datori di lavoro).

## **lavoro infantile**

### **Definizione**

**Lavoro** svolto da un **bambino**, che lo priva della sua infanzia, delle sue potenzialità e della sua dignità e che è considerato dannoso per il suo sviluppo fisico e psichico.

### **Sinonimo**

lavoro minorile

**Termine più ampio**

bambino

**Termine correlato**

lavoro forzato

**Fonte**

Pagina web del Programma internazionale per l'eliminazione del lavoro infantile dell'ILO.

**legislazione sull'asilo****Definizione**

Il complesso del diritto internazionale consuetudinario e dell'Unione Europea e degli atti che stabiliscono le norme per la **protezione** dei **rifugiati**. La pietra angolare della legislazione sull'asilo è la **Convenzione di Ginevra del 1951 e il Protocollo di New York del 1967**.

**Sinonimi**

diritto dei rifugiati

diritto internazionale dei rifugiati

**Termine più specifico**

Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967

**Termine correlato**

diritto dei diritti umani

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base di UNHCR, Status Determination and Protection Information Section, *Master Glossary of Terms*, giugno 2006.

**\* LGB(TI)****Definizione**

Acronimo utilizzato per riferirsi a persone lesbiche, gay, bisessuali (transessuali e intersessuali).

**Sinonimo**

LGBTQIA

**Termini correlati**

\*gruppo sociale

\*persecuzione di genere

\*violenza di genere

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base di EASO, *Researching the situation of lesbian, gay and bisexual persons (LGB) in countries of origin*, 2015.

**matrimonio fittizio****Definizione**

Matrimonio contratto allo scopo esclusivo di permettere a chi lo contrae di entrare o soggiornare in uno Stato membro.

**Sinonimo**

matrimonio di convenienza

**Termini correlati**

adozione fittizia

---

Falsa dichiarazione di filiazione  
relazione stabile fittizia  
unione civile fittizia

**Fonte**

Articolo 16(2b) della Direttiva 2003/86/CE (Direttiva sul ricongiungimento familiare).

## matrimonio forzato

**Definizione**

Unione fra due persone, delle quali almeno una non ha fornito il proprio pieno e libero consenso al matrimonio.

**Fonte**

Articolo 4 della Risoluzione del Consiglio d'Europa 1468 (2005).

## Meccanismo di Informazione Reciproca

**Definizione**

Meccanismo di scambio reciproco di informazioni sulle misure nazionali in materia di **asilo** e **immigrazione** che possono avere un impatto significativo su diversi Stati membri o sull'Unione Europea in generale.

**Sinonimo**

Meccanismo di informazione reciproca sulle misure degli Stati membri nei settori dell'asilo e dell'immigrazione

**Termine correlato**

Rete di Informazione e Coordinamento per i Servizi di Gestione dell'Immigrazione degli Stati membri (ICONet)

**Fonte**

Articolo 1 della Decisione del Consiglio 2006/688/CE (Decisione sul Meccanismo di informazione reciproca).

## meccanismo nazionale di riferimento

**Definizione**

Meccanismo volto a identificare, proteggere e assistere le vittime della **tratta di esseri umani**, coinvolgendo le autorità pubbliche competenti e la società civile.

**Sinonimi**

meccanismo nazionale di cooperazione  
NRM

**Termini correlati**

referente nazionale o meccanismo equivalente#  
tratta di esseri umani

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base delle Conclusioni del Consiglio sulla nuova strategia dell'UE per l'eradicazione della tratta di esseri umani (2012-2016), ottobre 2012.

## Meeting Asia-Europa

**Definizione**

Processo informale di dialogo e cooperazione al quale partecipano paesi delle due regioni (27 Stati membri dell'Unione Europea, 2 altri paesi europei e 20 paesi asiatici), la Commissione Europea e il

Segretariato dell'Associazione delle Nazioni dell'Asia Sud-Orientale (ASEAN). Tale dialogo affronta tematiche di carattere politico, economico e culturale, con l'obiettivo di rafforzare le relazioni fra le due regioni in uno spirito di rispetto reciproco e di partenariato paritario.

#### Sinonimo

ASEM

#### Termine correlato

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità

#### Fonte

Sito web dell'ASEM.

## migrante

#### Definizione

In termini generali, persona che è al di fuori del territorio dello Stato di nazionalità o cittadinanza e che ha risieduto in un paese straniero per più di un anno indipendentemente dalle cause, volontarie o involontarie, e dai mezzi, regolari o irregolari, usati per la **migrazione**.

Nel contesto dell'UE/EFTA, persona che:

- (i) stabilisce la sua **dimora abituale** nel territorio di uno Stato membro UE/EFTA per un periodo che è – o dovrebbe essere – di almeno dodici mesi, dopo aver avuto in precedenza la residenza in un altro Stato membro o in un **paese terzo**; oppure
- (ii) avendo avuto in precedenza la residenza nel territorio di uno Stato membro UE/EFTA, cessa di avere la sua dimora abituale in tale Stato membro per un periodo che è, o dovrebbe essere, di almeno dodici mesi.

#### Termini più specifici

emigrante

immigrato

migrante bloccato

migrante di breve periodo

migrante di lungo periodo

migrante economico

migrante forzato

#### Termine correlato

migrazione

#### Fonte

Contesto generale: definizione elaborata da EMN sulla base di UN, *Recommendations on Statistics of International Migration*, New York, 1998; e di UNESCO, *Online Glossary of Migration Related Terms*.

Contesto UE: definizione elaborata da EMN sulla base della banca dati dei concetti e delle definizioni di Eurostat e di UN, *Recommendations on Statistics of International Migration*, New York, 1998.

## migrante altamente qualificato

#### Definizione

In termini generali, persona che rientra nell'ambito dell'ILO ISCO-88 [ILO, *ISCO-88 - International Standard Classification of Occupations*, International Labour Office, Genève, 1990], Classi 1, 2 e 3, ad esempio, una persona con qualifica di manager, dirigente, professionista, tecnico o simili, che si sposta all'interno dei mercati del lavoro delle società transnazionali e delle organizzazioni internazionali; oppure persona che cerca **lavoro** nei mercati internazionali del lavoro per qualifiche difficilmente reperibili.

---

---

Nel contesto dell'Unione Europea, **cittadino di un paese terzo** che cerca lavoro in uno Stato membro e possiede l'adeguata e specifica competenza richiesta, suffragata da qualifiche professionali superiori.

**Sinonimo**

lavoratore migrante altamente qualificato

**Termine più ampio**

lavoratore migrante

**Termini correlati**

accordo di reciproco riconoscimento

Carta blu UE

lavoro altamente qualificato

**Fonte**

Contesto generale: UNESCO, *Online Glossary of Migration Related Terms*.

Contesto UE: definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 2(b) della Direttiva 2009/50/CE (Direttiva sulla Carta blu).

## migrante bloccato

**Definizione**

**Migrante** che, per ragioni indipendenti dalla sua volontà, è stato costretto a rimanere in un determinato paese.

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN.

## migrante di breve periodo

**Definizione**

Persona che si sposta in un paese diverso da quello di **dimora abituale** per un periodo di almeno tre mesi, ma inferiore a un anno (dodici mesi), eccetto nei casi in cui lo spostamento verso quel paese avvenga a fini ricreativi, di vacanza, visita a parenti e amici, affari e motivi professionali, trattamenti medici o pellegrinaggi religiosi.

**Termine più ampio**

migrante

**Termini correlati**

emigrante

immigrato

migrante di lungo periodo

migrazione temporanea

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base di UN, *Recommendations on Statistics of International Migration*, New York, 1998; e di OECD, *Online Glossary of Statistical Terms*.

## migrante di lungo periodo

**Definizione**

Persona che si sposta in un paese diverso da quello di **dimora abituale** per un periodo di almeno un anno (dodici mesi), in modo che il **paese di destinazione** diventi effettivamente il suo nuovo paese di dimora abituale.

**Termine più ampio**

migrante

**Termini correlati**

migrante di breve periodo  
migrazione di lungo periodo

**Fonte**

OECD, *Online Glossary of Statistical Terms*.

**migrante di seconda generazione****Definizione**

Persona nata e residente in un paese in cui almeno uno dei suoi genitori ha fatto ingresso come **migrante**.

**Sinonimo**

immigrato di seconda generazione

**Termine più ampio**

persona con un background migratorio

**Termini correlati**

migrante di prima generazione<sup>#</sup>  
migrante di terza generazione<sup>#</sup>

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN.

**migrante economico****Definizione**

Persona che lascia il proprio **paese di origine** per ragioni puramente economiche che non sono in alcun modo collegate alla definizione di **rifugiato**, al fine di cercare di migliorare i propri mezzi di sostentamento.

**Termine più ampio**

migrante

**Termini più specifici**

lavoratore migrante  
lavoratore ospite

**Termini correlati**

migrazione economica  
migrazione gestita

**Fonte**

UNHCR, Status Determination and Protection Information Section, *Master Glossary of Terms*, giugno 2006.

**migrante forzato****Definizione**

Persona soggetta a un movimento migratorio caratterizzato da elementi di coercizione derivati da calamità naturali o da cause umane, comprese le minacce alla vita e al sostentamento (ad esempio, i movimenti di **rifugiati** e **sfollati** interni, nonché di persone sfollate a causa di calamità naturali o ambientali, disastri chimici o nucleari, carestia o per progetti di sviluppo).

---

---

### Termine più ampio

migrante

### Termini più specifici

rifugiato

sfollato

### Termini correlati

migrante economico

migrazione forzata

rifugiato de facto

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## migrante irregolare

### Definizione

In termini generali, colui che, a seguito di un **ingresso irregolare**, della violazione delle condizioni di ingresso o della scadenza del titolo di ingresso e soggiorno, è privo di uno status giuridico nel **paese di transito** o nel **paese ospitante**.

Nel contesto dell'Unione Europea, **cittadino di un paese terzo** presente nel territorio di uno Stato dell'area Schengen che non soddisfa, o non soddisfa più, le condizioni di ingresso stabilite dal **Codice Frontiere Schengen** o altre condizioni di ingresso, soggiorno e residenza vigenti in quello Stato membro.

### Sinonimi

migrante clandestino

migrante in situazione irregolare

### Termine più ampio

migrante

### Termine più specifico

cittadino di un paese terzo presente irregolarmente

### Termini correlati

arresto

migrazione irregolare

overstayer

### Fonte

Contesto generale: definizione elaborata da EMN sulla base di IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

Contesto UE: definizione elaborata da EMN sulla base della definizione di «soggiorno irregolare» contenuta nell'articolo 3 della Direttiva 2008/115/CE (Direttiva sul rimpatrio).

## migrazione

### Definizione

In termini generali, spostamento di una o più persone, sia attraverso una frontiera internazionale (migrazione internazionale), sia all'interno di uno Stato (migrazione interna), per più di un anno, indipendentemente dalle cause, volontarie o involontarie, e dai mezzi, regolari o irregolari, usati per la migrazione.

Nel contesto dell'Unione Europea, azione con cui una persona:

- (i) stabilisce la sua **dimora abituale** nel territorio di uno Stato membro per un periodo che è – o dovrebbe essere – di almeno dodici mesi, dopo aver avuto in precedenza la residenza in un altro Stato membro o in un **paese terzo**; oppure

- (ii) avendo avuto in precedenza la residenza nel territorio di uno Stato membro, cessa di avere la sua dimora abituale in tale Stato membro per un periodo che è – o dovrebbe essere – di almeno dodici mesi.

#### Termini più specifici

emigrazione  
immigrazione  
migrazione autorizzata  
migrazione di breve periodo  
migrazione di lungo periodo  
migrazione economica  
migrazione forzata  
migrazione irregolare

#### Termini correlati

migrante  
sfollamento<sup>#</sup>

#### Fonte

Contesto generale: definizione elaborata da EMN sulla base di UN, *Recommendations on Statistics of International Migration*, New York, 1998; e di IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

Contesto UE: definizione elaborata da EMN sulla base di UN, *Recommendations on Statistics of International Migration*, New York, 1998; e di OECD, *Online Glossary of Statistical Terms*.

## migrazione autorizzata

### Definizione

**Migrazione** che si svolge nel rispetto delle norme giuridiche vigenti.

### Sinonimo

migrazione regolare

### Termine più ampio

migrazione

### Termine correlato

migrazione irregolare

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## migrazione circolare

### Definizione

Reiterazione di una **migrazione autorizzata** da parte di una stessa persona fra due o più Stati.

### Termini correlati

acquisizione di cervelli  
circolazione di cervelli  
diaspora  
fuga di cervelli  
lavoratore migrante a contratto  
lavoratore stagionale  
partenariato per la mobilità

### Fonte

Comunicazione della Commissione Europea sulla Migrazione circolare e sui partenariati per la mobilità, doc. COM(2007) 248.

---

---

## migrazione di breve periodo

### Definizione

Spostamento di persone che cambiano il loro paese di **dimora abituale** per un periodo di almeno tre mesi, ma inferiore a un anno (dodici mesi), eccetto nei casi in cui lo spostamento verso quel paese avvenga a fini ricreativi, di vacanza, visita a parenti e amici, affari e motivi professionali, trattamenti medici o pellegrinaggi religiosi.

### Termine più ampio

migrazione

### Termini correlati

migrazione di lungo periodo

migrazione temporanea

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di UN, *Recommendations on Statistics of International Migration*, New York, 1998; e di OECD, *Online Glossary of Statistical Terms*.

## migrazione di lungo periodo

### Definizione

Spostamento di persone che cambiano il paese di **dimora abituale** per un periodo di almeno un anno (dodici mesi), in modo che il **paese di destinazione** diventi effettivamente il suo nuovo paese di dimora abituale.

### Sinonimo

migrazione permanente

### Termine più ampio

migrazione

### Termini correlati

migrazione di breve periodo

migrante di lungo periodo

migrazione temporanea

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di UN, *Recommendations on Statistics of International Migration*, New York, 1998; e di OECD, *Online Glossary of Statistical Terms*.

## migrazione economica

### Definizione

**Migrazione** per motivi prettamente economici o per ottenere un miglioramento delle condizioni di vita.

### Termine più ampio

migrazione

### Termine più specifico

migrazione per motivi di lavoro

### Termini correlati

migrante economico

migrazione forzata

migrazione gestita

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base di UNHCR, Status Determination and Protection Information Section, *Master Glossary of Terms*, giugno 2006.

**migrazione familiare****Definizione**

In termini generali, concetto che comprende allo stesso tempo il **ricongiungimento familiare**, la **costituzione di una famiglia** e la **migrazione** di un'intera famiglia.

Nel contesto dell'Unione Europea, concetto che si riferisce esplicitamente al ricongiungimento familiare e alla costituzione di una famiglia.

**Termini correlati**

catena migratoria  
 costituzione di una famiglia  
 diritto all'unità familiare  
 ricongiungimento familiare

**Fonte**

Contesto generale: definizione elaborata da EMN sulla base del Capitolo 6 (che discute i diversi tipi di migrazione familiare) di IOM, *World Migration Report 2008*.

Contesto UE: definizione elaborata da EMN.

**migrazione forzata****Definizione**

Movimento migratorio caratterizzato da elementi di coercizione derivati da calamità naturali o da cause umane, comprese le minacce alla vita e al sostentamento (ad esempio, i movimenti di **rifugiati** e **sfollati** interni, nonché di persone sfollate a causa di calamità naturali o ambientali, disastri chimici o nucleari, carestia o per progetti di sviluppo).

**Termine più ampio**

migrazione

**Termine più specifico**

sfollamento<sup>#</sup>

**Termini correlati**

migrante forzato  
 migrazione economica  
 migrazione gestita

**Fonte**

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

**migrazione gestita****Definizione**

Approccio usato dall'Unione Europea e dagli Stati membri per una gestione strutturata di tutti gli aspetti della **migrazione** verso l'Unione Europea e all'interno di essa sia dei **cittadini di paesi terzi** sia dei **cittadini dell'Unione** – con particolare attenzione a gestire l'ingresso, l'ammissione, il soggiorno, l'**integrazione** e il **ritorno/rimpatrio** –, come pure dei **rifugiati** e di altre persone che necessitano di protezione.

**Sinonimo**

gestione della migrazione

---

### Termini correlati

migrante economico  
migrazione economica  
migrazione forzata  
quota

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## migrazione irregolare

### Definizione

Spostamento di persone verso un nuovo luogo di soggiorno o di **transito** che si verifica al di fuori delle disposizioni in vigore nei **paesi di origine, di transito e di accoglienza**.

### Sinonimi

migrazione clandestina  
migrazione non autorizzata

### Termine più ampio

migrazione

### Termini più specifici

ingresso irregolare  
movimento secondario di migranti  
soggiorno irregolare

### Termine correlato

migrante irregolare

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011; e di European Commission, DG Migration and Home Affairs, *e-Library Glossary*.

## migrazione netta (o saldo migratorio)

### Definizione

Calcolo numerico della differenza tra **immigrazione** ed **emigrazione** in una determinata area durante l'anno di riferimento.

### Termini correlati

flusso migratorio  
migrazione totale  
stock di popolazione  
tasso grezzo di migrazione netta

### Fonte

Banca dati dei concetti e delle definizioni di Eurostat.

## migrazione per motivi di lavoro

### Definizione

Spostamento di persone da uno Stato verso un altro, o all'interno del proprio paese di residenza, per motivi di **lavoro**.

**Termine più ampio**

migrazione economica

**Termini più specifici**

analisi del mercato del lavoro

quota (per immigrati)

**Termine correlato**

lavoratore migrante

**Fonte**

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## migrazione spontanea

**Definizione**

Spostamento di un individuo o di un gruppo di individui che intraprende e procede con i propri piani di **migrazione** senza alcuna assistenza esterna.

**Termine più ampio**

migrazione

**Termine correlato**

programma per l'immigrazione

**Fonte**

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## migrazione temporanea

**Definizione**

**Migrazione** per un motivo specifico e/o con l'intenzione di fare ritorno in seguito al **paese di origine** o di realizzare un ulteriore spostamento.

**Termine più ampio**

migrazione

**Termini correlati**

migrazione di breve periodo

migrazione di lungo periodo

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN.

## migrazione totale

**Definizione**

La somma delle **immigrazioni** e delle **emigrazioni** che determina il volume totale della **migrazione**.

**Termini correlati**

flusso migratorio

migrazione netta (o saldo migratorio)

stock di popolazione

tasso grezzo di migrazione netta

**Fonte**

Progetto THESIM (*Towards Harmonised European Statistics on International Migration*).

---

---

## minoranza

### Definizione

Gruppo, in posizione non dominante, che di solito è numericamente minoritario rispetto al resto della popolazione di uno Stato o di una regione con riguardo alle caratteristiche etniche, religiose o linguistiche e che, anche solo in maniera implicita, si mantiene legato alla propria **cultura**, tradizione, religione o lingua.

### Termini più specifici

minoranza etnica<sup>#</sup>

minoranza nazionale<sup>#</sup>

### Termini correlati

etnia<sup>#</sup>

nazionalità etnica

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## minore non accompagnato

### Definizione

**Minorenne** che entra nel territorio degli Stati membri senza essere accompagnato da un **adulto** responsabile per lui in base alla legge o alla prassi dello Stato membro interessato, e fino a quando non sia effettivamente affidato alla cura di una persona adulta. Nel termine è incluso anche il minorenne che è stato lasciato senza accompagnamento una volta entrato nel territorio degli Stati membri.

### Termine più ampio

minore separato

### Termini correlati

persona vulnerabile

rappresentante

### Fonte

Articolo 2(l) della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## minore separato

### Definizione

**Minore** di 18 anni che non risiede nel suo **paese di origine** ed è separato da entrambi i genitori oppure da chi in precedenza, in base alla legge, ha esercitato la potestà genitoriale.

### Termine più specifico

minore non accompagnato

### Fonte

Articolo 8 del Commento Generale n. 6 del Comitato ONU sui Diritti dell'Infanzia e FRA, *Study on separated, asylum seeking children in EU Member States*, 2010.

## minorenne

### Definizione

Termine che – a differenza di **bambino** – è preferito nel contesto giuridico per indicare la persona che, secondo la legge del proprio paese, è al di sotto della maggiore età, vale a dire non è ancora autorizzata a esercitare determinati diritti civili e politici.

**Sinonimo**

minore

**Termini correlati**

accertamento dell'età  
adulto/maggiorenne  
bambino

**Fonte**

UNHCR, *International Thesaurus of Refugee Terminology*.

## misura di esecuzione

**Definizione**

Qualsiasi misura esecutiva adottata dallo Stato membro per attuare una **decisione di espulsione**.

**Termini correlati**

decisione di espulsione  
decisione di ritorno  
espulsione

**Fonte**

Articolo 2(c) della Direttiva 2001/40/CE (Direttiva sull'espulsione).

## mobilità intra-UE

**Definizione**

Azione di persone (**cittadini dell'Unione Europea** o **cittadini di paesi terzi** che soggiornano legalmente) che esercitano il loro **diritto di libera circolazione** spostandosi da uno Stato membro all'altro.

**Sinonimi**

libera circolazione  
migrazione intra-UE  
mobilità intra-UE/EFTA  
mobilità intra-UE/AELS

**Termine più ampio**

diritto di libera circolazione

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base della definizione della voce «diritto di libera circolazione» nel presente *Glossario*.

## molestia

**Definizione**

Comportamento indesiderato adottato per motivi di razza o di origine etnica e avente lo scopo o l'effetto di violare la dignità di una persona e di creare un clima intimidatorio, ostile, degradante, umiliante o offensivo.

**Fonte**

Articolo 2(3) della Direttiva 2000/43/CE (Direttiva sull'uguaglianza razziale).

---

---

## movimento secondario di migranti

### Definizione

Fenomeno per cui dei **migranti** – inclusi **rifugiati** o **richiedenti asilo** – si spostano, per diverse ragioni, dal paese in cui sono arrivati per richiedere **protezione** o per insediarsi altrove in modo permanente.

### Sinonimo

movimento secondario di richiedenti asilo e rifugiati

### Termine più ampio

migrazione irregolare

### Termine più specifico

asylum shopping

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base della Conclusione n. 58 (1989) del Comitato esecutivo (ExCom) dell'UNHCR.

## multiculturalismo

### Definizione

Politica che fa proprio il principio della **diversità culturale** e sostiene il diritto di diversi gruppi culturali ed etnici di mantenere distinte identità culturali garantendo loro un accesso equo alla società, includendo i principi costituzionali e i valori condivisi prevalenti nella società.

### Termine correlato

diversità culturale

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di FRA, *Open Glossary* (non più disponibile online).

## \* mutilazione genitale femminile

### Definizione

Tutte le procedure che comportano la parziale o totale rimozione dei genitali esterni o altre lesioni agli organi genitali femminili per ragioni culturali od ogni altra ragione non di tipo medico.

### Sinonimo

infibulazione

MGF

### Termini correlati

\*persecuzione di genere

\*violenza di genere

\*gruppo sociale

### Fonte

Sito web dell'Organizzazione Mondiale della Sanità.

## naturalizzazione

### Definizione

Qualsiasi modalità di acquisizione dopo la nascita di una **nazionalità** non precedentemente posseduta dalla persona interessata che necessita di una richiesta da parte della persona stessa o di un suo legale rappresentante e di un atto di concessione della nazionalità da parte di un'autorità pubblica.

### Termine più ampio

acquisizione di cittadinanza

#### Fonte

EUDO, *Observatory on Citizenship and Nationality*.

## nazionalità etnica

### Definizione

Concetto che può essere considerato sinonimo sia di etnia sia di nazionalità, utilizzato in alcuni Stati membri in aggiunta a **cittadinanza**.

#### Sinonimo

etnia

#### Termini correlati

cittadinanza

minoranza

#### Fonte

Progetto THESIM (*Towards Harmonised European Statistics on International Migration*).

## non-refoulement

### Definizione

Principio fondamentale della legislazione internazionale sull'asilo, che vieta agli Stati di far tornare in qualsiasi modo i **rifugiati** nei paesi o nei territori in cui la loro vita o la loro libertà possano essere messe in pericolo per motivi di razza, religione, **nazionalità**, appartenenza a un particolare **gruppo sociale** o opinioni politiche.

#### Termine correlato

ritorno forzato

#### Fonte

Articolo 33 della Convenzione di Ginevra del 1951.

## norme minime

### Definizione

Nel contesto dell'**asilo**, una serie di principi in materia di procedure di **protezione internazionale**, di **condizioni di accoglienza** e di definizione di **rifugiato**, stabiliti dal Trattato di Amsterdam, cui gli Stati membri dell'Unione Europea non possono derogare.

#### Termine correlato

Sistema europeo comune di asilo

#### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 63 del Trattato sulla Comunità Europea (come modificato dal Trattato di Amsterdam).

## \* obbligo di collaborazione

### Definizione

Obbligo imposto dagli Stati membri ai **richiedenti protezione internazionale** di collaborare con le autorità competenti nella misura in cui risulti necessario per l'esame della domanda.

---

---

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 4(1) della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione) e dell'articolo 11 della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

## onere della prova

### Definizione

In termini generali, il dovere di una parte di provare un'affermazione contestata o un'accusa.

Nel contesto delle politiche migratorie, il dovere di un cittadino **straniero** che chiede di entrare in un determinato Stato di provare di avere il diritto di entrare e di non essere inammissibile in base alla legislazione di quello Stato.

Nel contesto delle procedure di riconoscimento dello **status di rifugiato**, il dovere del richiedente di dimostrare la propria situazione, di fornire prova di avere un **giustificato timore di persecuzione**.

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## operatore impegnato nella procedura di protezione internazionale

### Definizione

Funzionario dell'**autorità responsabile per il riconoscimento dello status di rifugiato** incaricato di esaminare e valutare una **domanda di protezione internazionale** e competente ad adottare una decisione di primo grado in merito.

### Sinonimo

operatore impegnato nella procedura di asilo

### Termine correlato

autorità responsabile per il riconoscimento dello status di rifugiato

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base della definizione di «decision maker» contenuta in UNHCR, *Beyond Proof - Credibility Assessment in EU Asylum Systems*, 2013.

## ordine di trasferimento

### Definizione

Obbligo formale di un **richiedente protezione internazionale** di lasciare uno Stato membro e recarsi – entro un determinato periodo – presso lo Stato membro ritenuto responsabile per esaminare la sua **domanda di protezione internazionale**.

### Termine più ampio

trasferimento degli obblighi dello Stato competente nella procedura Dublino

### Termini correlati

Convenzione di Dublino

Regolamento di Dublino

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base del Regolamento (UE) 604/2013 (Regolamento Dublino III).

## Organizzazione Internazionale per le Migrazioni

### Definizione

Organizzazione intergovernativa nel settore della **migrazione**, dedicata a garantire la gestione ordinata e umana della migrazione, a promuovere la cooperazione internazionale in materia di migrazione, ad aiutare nella ricerca di soluzioni pratiche ai problemi della migrazione e a fornire assistenza umanitaria ai **migranti** in difficoltà, siano essi **rifugiati**, sfollati o altre persone sradicate.

### Sinonimo

IOM  
OIM

### Termine correlato

Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati

### Fonte

Sito web dell'OIM.

## Osservatorio Africa, Caraibi e Pacifico sulle migrazioni

### Definizione

Rete di riferimento composta da istituti di ricerca sulla **migrazione** ed enti governativi che si occupano di migrazione nelle sei regioni dell'area Africa Caraibi Pacifico (ACP) – cioè, Africa occidentale, Africa centrale, Africa orientale, Africa del sud, Caraibi e Pacifico –, progettata per produrre dati sui flussi migratori sud-sud nell'ambito dei paesi ACP, per la società civile e i decisori politici e per sviluppare le capacità di ricerca nei paesi ACP attraverso la creazione di contatti e la cooperazione fra organizzazioni.

### Sinonimo

Osservatorio ACP sulle migrazioni

### Termini correlati

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità  
Rete Europea sulle Migrazioni

### Fonte

Sito web dell'Osservatorio ACP sulle migrazioni.

## overstayer

### Definizione

In termini generali, persona che rimane in un paese al di là del periodo per il quale le è stato concesso l'ingresso.

Nel contesto dell'Unione Europea, persona che è entrata regolarmente e si è poi trattenuta in uno Stato membro al di là del periodo permesso per restarvi senza bisogno di un **visto** (in genere novanta giorni o sei mesi), o al di là della scadenza del visto e/o del **permesso di soggiorno**.

### Sinonimo

soggiornante fuori termine

### Termine più ampio

cittadino di un paese terzo presente irregolarmente

### Termini correlati

migrante irregolare  
soggiorno irregolare

### Fonte

Contesto generale: IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.  
Contesto UE: definizione elaborata da EMN.

---

---

## \* pacchetto Frontiere intelligenti

### Definizione

Pacchetto di misure, consistente in un Sistema ingressi/uscite (EES) e in un Programma per viaggiatori registrati (RTP), che si prefigge di migliorare la gestione delle frontiere esterne degli Stati Schengen, combattere la **migrazione irregolare**, fornire informazioni sugli **overstayer** e anche agevolare gli attraversamenti di frontiera dei cittadini non UE che viaggiano di frequente e sono stati sottoposti a controllo preliminare di sicurezza.

### Termini più specifici

Sistema ingressi/uscite (EES)<sup>#</sup>

Programma per viaggiatori registrati (RTP)<sup>#</sup>

### Fonte

Comunicazione della Commissione Europea sulla Preparazione delle prossime fasi della gestione delle frontiere nell'Unione Europea, doc. COM(2008) 69.

## paese di cittadinanza

### Definizione

Paese (o paesi) di cui la persona possiede la **cittadinanza**.

### Sinonimo

Stato di cittadinanza

### Termini correlati

cittadinanza

paese di nascita

paese di origine

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## paese di destinazione

### Definizione

Paese destinatario di **flussi migratori** (regolari o irregolari).

### Termini correlati

paese di origine

paese di transito

### Fonte

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## paese di nascita

### Definizione

Paese di residenza (entro le frontiere attuali, se l'informazione è disponibile) della madre al momento della nascita o, in mancanza, paese (entro le frontiere attuali, se l'informazione è disponibile) in cui è avvenuta la nascita.

### Termini correlati

paese di cittadinanza

paese di origine

### Fonte

Articolo 2(e) del Regolamento CE 862/2007 (Regolamento sulle statistiche in materia di migrazione).

## paese di origine

### Definizione

**Paese di cittadinanza** o, per gli **apolidi**, il precedente luogo di **dimora abituale**.

### Termini più specifici

informazioni sul paese di origine

paese di origine sicuro

### Termini correlati

paese di cittadinanza

paese di nascita

paese di ritorno

### Fonte

Articolo 2(n) della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## paese di origine sicuro

### Definizione

Paese per il quale – sulla base della situazione giuridica, dell'applicazione della legge all'interno di un sistema democratico e della situazione politica complessiva – si può dimostrare che non vi è generalmente e costantemente **persecuzione** ai sensi dell'articolo 9 della Direttiva 2011/95/UE, né **tor-tura** o trattamenti disumani o degradanti, né pericolo a causa di violenza indiscriminata in situazioni di conflitto armato interno o internazionale.

### Termine più ampio

paese di origine

### Termini più specifici

concetto di «paese di origine sicuro»<sup>#</sup>

### Termine correlato

paese terzo sicuro

### Fonte

Allegato I della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

## paese di primo asilo

### Definizione

Paese in cui uno specifico **richiedente protezione internazionale**

- (a) sia stato riconosciuto quale **rifugiato** e possa ancora avvalersi di tale **protezione**; ovvero
- (b) goda altrimenti di protezione sufficiente in detto paese, tra cui il fatto di beneficiare del principio di **non-refoulement**, purché sia riammesso nel paese stesso.

### Fonte

Articolo 35 della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

## paese di ritorno

### Definizione

Nel contesto dell'Unione Europea, il **paese terzo** a cui un **cittadino di un paese terzo** fa **ri-torno/rimpatrio**.

---

---

### Termini correlati

paese di origine  
paese di transito

### Fonte

EMN, *Return migration*, 2007.

## paese di transito

### Definizione

Paese attraverso cui si svolgono i **flussi migratori** (regolari o irregolari). Con ciò si intende quindi il paese diverso (o i paesi diversi) dal **paese di origine**, che un **migrante** attraversa per arrivare al **paese di destinazione**.

### Termini correlati

paese di destinazione  
paese di origine  
paese di ritorno

### Fonte

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## paese ospitante

### Definizione

Stato membro in cui soggiorna un **cittadino di un paese terzo** ovvero paese in cui soggiorna chi non ne è cittadino.

### Sinonimo

paese di accoglienza

### Termine più specifico

Stato membro ospitante

### Termini correlati

società di accoglienza  
diritto di soggiorno

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## paese terzo

### Definizione

Paese che non fa parte dell'Unione Europea, così come paese o territorio i cui cittadini non usufruiscono del **diritto di libera circolazione**, come definito dall'articolo 2(5) del **Codice Frontiere Schengen**.

### Sinonimo

Stato terzo

### Termini più specifici

cittadino di un paese terzo  
paese terzo sicuro

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base della descrizione di «free movement of citizens» sul sito web di Eurofound.

## paese terzo sicuro

### Definizione

**Paese terzo** che tratta una persona **richiedente protezione internazionale** in maniera conforme ai seguenti criteri:

- (a) la vita e la libertà della persona non sono minacciate per ragioni di razza, religione, **nazionalità**, appartenenza a un determinato **gruppo sociale** o opinioni politiche;
- (b) non sussiste il rischio di **danno grave** definito nella Direttiva 2011/95/UE;
- (c) è rispettato il principio di **non-refoulement** conformemente alla **Convenzione di Ginevra del 1951**;
- (d) è osservato il divieto di **allontanamento** in violazione del diritto a non subire **torture** né trattamenti crudeli, disumani o degradanti, sancito dal diritto internazionale; e
- (e) esiste la possibilità di chiedere lo **status di rifugiato** e, per chi è riconosciuto come **rifugiato**, ottenere **protezione** in conformità della Convenzione di Ginevra.

### Termine più ampio

paese terzo

### Termine correlato

paese di origine sicuro

### Fonte

Articolo 38 della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

## Partenariato Africa-UE in materia di Migrazione, Mobilità e Occupazione

### Definizione

Partenariato che mira a fornire risposte complessive in materia di **migrazione**, mobilità e **lavoro** a beneficio di tutti i partner, con l'obiettivo specifico di creare più numerose e migliori opportunità lavorative per l'Africa e di migliorare la gestione dei **flussi migratori**.

### Termine più ampio

Partenariato Africa-UE#

### Termini correlati

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità  
Dialogo sulla Migrazione di Transito nel Mediterraneo

### Fonte

Sito web del Partenariato Africa-UE.

## Partenariato euromediterraneo

### Definizione

Unione degli Stati membri dell'Unione Europea e di 16 paesi del sud del Mediterraneo, fondata su accordi di cooperazione, che mira a promuovere l'integrazione economica e le riforme democratiche nei paesi limitrofi a sud dell'Unione Europea, situati in Nord Africa e nel Medio Oriente.

### Sinonimi

EUROMED

Processo di Barcellona

UM

Unione per il Mediterraneo

### Termine più ampio

politica europea di vicinato

---

---

### **Termini correlati**

Partenariato Orientale  
Sinergia del Mar Nero

### **Fonte**

Sito web del Partenariato euromediterraneo.

## **Partenariato Orientale**

### **Definizione**

Forum istituzionalizzato per la cooperazione fra l'Unione Europea e i paesi orientali confinanti, il cui obiettivo principale consiste nel creare le condizioni necessarie per accelerare il processo politico di associazione e un'ulteriore integrazione economica.

### **Sinonimo**

Processo di Söderköping

### **Termine più ampio**

politica europea di vicinato

### **Termini correlati**

Partenariato euromediterraneo  
Sinergia del Mar Nero

### **Fonte**

Sito web della Politica europea di vicinato.

## **partenariato per la mobilità**

### **Definizione**

Accordo di cooperazione, basato su dichiarazioni politiche, che ha l'obiettivo di fornire il quadro bilaterale per il dialogo e la cooperazione operativa per affrontare questioni di reciproco interesse in tema di **migrazioni** e mobilità, principalmente con i paesi confinanti con l'Unione Europea, inclusa la mobilità di breve e lungo periodo, su base volontaria.

### **Termini correlati**

accordo di riammissione  
Approccio globale in materia di migrazione e mobilità  
migrazione circolare  
Piattaforma di cooperazione sulla migrazione e lo sviluppo  
profilo migratorio

### **Fonte**

Conclusioni del Consiglio (n. 42) sull'approccio globale in materia di migrazione e mobilità del 29 maggio 2012.

## **partenza volontaria**

### **Definizione**

Adempimento dell'obbligo di **rimpatrio** entro il termine fissato a tale scopo nella **decisione di rimpatrio**.

### **Termine più ampio**

ritorno obbligato

### **Termine più specifico**

ritorno volontario assistito

**Termini correlati**

decisione di ritorno/rimpatrio  
ritorno volontario

**Fonte**

Articolo 3(8) della Direttiva 2008/115/CE (Direttiva sul rimpatrio).

**\*parti sociali****Definizione**

Rappresentanti dei **datori di lavoro**, dei lavoratori e delle istituzioni che si incontrano per consultazioni e per la contrattazione collettiva sulle prassi, le politiche e la legislazione in campo lavorativo, sociale ed economico.

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base della Costituzione dell'ILO e degli articoli 152 e 153 del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea.

**perdita di cittadinanza****Definizione**

Ogni modalità di perdita dello status di cittadino di un paese, volontariamente o involontariamente, automaticamente o per effetto di un atto delle pubbliche autorità.

**Termine più ampio**

cittadinanza

**Fonte**

EUDO, *Observatory on Citizenship and Nationality*.

**permanenza nello Stato membro****Definizione**

Il fatto di rimanere nel territorio dello Stato membro, comprese le aree di frontiera o le zone di transito, in cui la **domanda di protezione internazionale** è stata presentata o è oggetto di esame.

**Fonte**

Articolo 2(p) della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

**permesso di soggiorno****Definizione**

Autorizzazione rilasciata dalle autorità di uno Stato membro dell'Unione Europea che consente a un **cittadino non comunitario** di soggiornare secondo la normativa nazionale sul proprio territorio, in conformità delle disposizioni del Regolamento (UE) 265/2010.

**Termine più ampio**

titolo di soggiorno

**Termine più specifico**

permesso unico

**Termini correlati**

Carta blu UE

permesso di soggiorno per motivi di lavoro<sup>#</sup>

---

---

### Fonte

European Commission, DG Migration and Home Affairs, *e-Library Glossary*.

## permesso unico

### Definizione

**Permesso di soggiorno** rilasciato dalle autorità di uno Stato membro a seguito di una **procedura unica di domanda** che permette a un **cittadino di un paese terzo** di soggiornare legalmente nel territorio dello Stato membro per motivi di **lavoro**.

### Termine più ampio

permesso di soggiorno

### Termine correlato

procedura unica di domanda

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 2(d) della Direttiva 2011/98/UE (Direttiva sul permesso unico).

## persecuzione

### Definizione

Insieme di atti che comprende le violazioni dei **diritti umani** o altri **danni gravi**, che hanno spesso, ma non sempre, carattere sistematico o ripetitivo.

### Termini più specifici

atto di persecuzione

cause di persecuzione ex Convenzione di Ginevra

giustificato timore di persecuzione

persecuzione di gruppo

responsabile di persecuzione

### Termine correlato

danno grave

### Fonte

UNHCR, Status Determination and Protection Information Section, *Master Glossary of Terms*, giugno 2006.

## \*persecuzione di genere

### Definizione

Il nesso causale fra **genere** e **persecuzione**, vale a dire la situazione in cui il motivo di persecuzione è correlato al genere di una persona.

### Termine più specifico

\*violenza di genere

### Termini correlati

genere

\*gruppo sociale

\*mutilazione genitale femminile

### Fonte

H. Crawley, *Gender-Related Persecution and Women's Claims to Asylum* e ACNUR, *Linee guida sulla protezione internazionale n. 1. La persecuzione di genere nel contesto dell'articolo 1A(2) della Convenzione del 1951 e/o del Protocollo del 1967 relativi allo status dei rifugiati*, 2002.

## persecuzione di gruppo

### Definizione

Concetto che riconosce che la **persecuzione** può essere compiuta contro i componenti di una parte della popolazione (un «gruppo»), che soffre l'oppressione oppure viene minacciata nel suo complesso nel proprio paese secondo uno dei criteri contenuti nella **Convenzione di Ginevra del 1951**, nella misura in cui i membri di tale gruppo siano non solo velatamente o potenzialmente a rischio, ma in maniera piuttosto concreta e imminente. Il concetto implica quindi una certa intensità di persecuzione tale da giustificare l'assunto che ogni membro del gruppo possa essere vittima di **atti di persecuzione**, indipendentemente dal fatto che sia stato effettivamente vittima individualmente di persecuzione. In ogni caso, mentre un gruppo può essere perseguitato, una **domanda di protezione internazionale** deve essere esaminata negli Stati membri su base individuale, e non collettivamente con riferimento al gruppo.

### Termine più ampio

persecuzione

### Termini correlati

atto di persecuzione

responsabile di persecuzione

riconoscimento collettivo dello status di rifugiato

rifugiato prima facie

### Fonte

Definizione conforme alla prassi seguita costantemente dal Tribunale Amministrativo Federale tedesco sulla base della decisione del 15 maggio 1990 – 9 C 17.89.

## persona a carico

### Definizione

Persona che ha presentato domanda di **ricongiungimento familiare** alla quale viene concesso l'ingresso e il soggiorno da uno Stato membro, per rimanere con un proprio **familiare** o altra persona legalmente residente.

### Termini correlati

familiare

sponsor

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## persona avente titolo a beneficiare della protezione sussidiaria

### Definizione

**Cittadino di un paese terzo** o **apolide** che non possiede i requisiti per essere riconosciuto come **rifugiato** ma nei cui confronti sussistono fondati motivi di ritenere che, se ritornasse nel **paese di origine**, o nel caso di un apolide se ritornasse nel paese nel quale aveva precedentemente la **dimora abituale**, correrebbe un **rischio effettivo di subire un grave danno** come definito all'articolo 15 della Direttiva 2011/95/UE, e al quale non si applica l'articolo 17, paragrafi 1 e 2 della summenzionata Direttiva, e il quale non può o, a causa di tale rischio, non vuole avvalersi della **protezione** di detto paese.

### Termine più ampio

status di protezione sussidiaria

### Termini correlati

beneficiario di protezione internazionale

---

richiedente protezione internazionale  
ricollocazione  
rifugiato a causa di una guerra

#### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 2(f) della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## persona che compie ritorno

#### Definizione

Persona che si muove da un **paese ospitante** al suo **paese di origine, di cittadinanza o di dimora abituale**, di solito dopo aver trascorso un significativo periodo di tempo nel paese ospitante. Il ritorno può essere volontario o forzato, assistito o spontaneo.

#### Termine correlato

ritorno/rimpatrio

#### Fonte

EMN, *Assisted Return and Migration Study*, 2011.

## persona collocata alla pari

#### Definizione

**Cittadino di un paese terzo** che sia temporaneamente ospitato da una famiglia nel territorio di uno Stato membro in cambio di lavori domestici leggeri e della cura di bambini, allo scopo di migliorare le sue competenze linguistiche e la sua conoscenza del **paese ospitante**.

#### Fonte

Articolo 2(i) della Proposta di Direttiva relativa alle condizioni di ingresso e soggiorno dei cittadini di paesi terzi per motivi di ricerca, studio, scambio di alunni, tirocinio retribuito e non retribuito, volontariato e collocamento alla pari, doc. COM(2013) 151.

## persona con un background migratorio

#### Definizione

Persona:

- (a) che è migrata nell'attuale paese di residenza; e/o
- (b) che era precedentemente in possesso di una **nazionalità** differente da quella dell'attuale paese di residenza; e/o
- (c) con almeno uno dei genitori che in precedenza abbia fatto ingresso nell'attuale paese di residenza come **migrante**.

#### Sinonimo

persona con un passato migratorio

#### Termine più specifico

migrante di seconda generazione

#### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di UNECE, *Recommendations for the 2010 Censuses of Population and Housing*, 2006, paragraphs 360-368.

## persona trattenuta

### Definizione

Persona in stato di **trattenimento**.

### Termini correlato

trattenimento

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## persona vulnerabile

### Definizione

**Minorenni, minori non accompagnati**, disabili, anziani, donne in stato di gravidanza, genitori singoli con figli minori, vittime della **tratta di esseri umani**, persone affette da gravi malattie o da disturbi mentali e persone che hanno subito **torture**, stupri o altre forme gravi di violenza psicologica, fisica o sessuale, quali le vittime di **mutilazioni genitali femminili**.

### Termine più specifico

richiedente con esigenze di accoglienza particolari

### Termini correlati

minore non accompagnato

tortura

vittima identificata di tratta di esseri umani

vittima presunta di tratta di esseri umani

### Fonte

Articolo 21 della Direttiva 2013/33/UE (Direttiva sull'accoglienza dei richiedenti protezione internazionale – rifusione).

## Piattaforma di cooperazione sulla migrazione e lo sviluppo

### Definizione

Iniziativa nel quadro dell'**Approccio globale in materia di migrazione e mobilità** che fa incontrare attori della **migrazione** e dello sviluppo di un paese o di una regione per gestire le migrazioni in maniera più efficace, nell'interesse di tutti, lungo precise rotte migratorie.

### Sinonimo

Piattaforma di cooperazione

### Termine più ampio

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità

### Termini correlati

Forum Globale su Migrazione e Sviluppo

Iniziativa Rotte migratorie

partenariato per la mobilità

profilo migratorio

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'allegato I della Comunicazione della Commissione Europea sull'Approccio globale in materia di migrazione e mobilità, doc. COM(2011) 743.

---

---

## pluralismo culturale

### Definizione

Politiche volte a garantire un'interazione armoniosa fra persone e gruppi dalle identità culturali molteplici, varie e dinamiche, e la loro volontà di vivere insieme.

### Termini correlati

cultura  
diversità culturale

### Fonte

Articolo 2 della Dichiarazione universale sulla diversità culturale dell'UNESCO.

## \* politica di sicurezza e di difesa comune

### Definizione

Politica che offre un quadro di riferimento per la cooperazione fra gli Stati membri dell'Unione Europea nel cui contesto l'UE può condurre missioni operative allo scopo del mantenimento della pace e del rafforzamento della sicurezza internazionale nei **paesi terzi**, facendo affidamento sui mezzi civili e militari forniti dagli Stati membri.

### Sinonimo

PSDC  
CSDP

### Fonte

Sintesi della legislazione dell'Unione Europea (sito web di EUR-Lex): scheda sulla politica di sicurezza e di difesa comune.

## politica europea di vicinato

### Definizione

Politica bilaterale fra l'Unione Europea e 16 paesi partner (i paesi più vicini all'UE), ulteriormente arricchita e completata da tre iniziative di cooperazione regionali e multilaterali.

### Sinonimo

PEV

### Termini più specifici

Partenariato euromediterraneo  
Partenariato Orientale  
Sinergia del Mar Nero

### Termine correlato

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità

### Fonte

Sito web della Politica europea di vicinato.

## popolazione abitualmente residente

### Definizione

Numero di persone che, a una determinata data, hanno **dimora abituale** in una determinata area geografica (a livello nazionale, regionale o locale).

### Termine correlato

stock di popolazione

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 2(d) del Regolamento (CE) 763/2008 (Censimenti della popolazione e delle abitazioni) e dell'articolo 2(1) del Regolamento (CE) 862/2007 (Regolamento sulle statistiche in materia di migrazione).

**popolazione de facto****Definizione**

Concetto in base al quale le persone (o gli eventi essenziali) sono registrate nella (o sono attribuiti alla) area geografica in cui sono presenti (o si sono verificati) in un determinato momento.

**Termini correlato**

popolazione de iure

**Fonte**

OECD, *Online Glossary of Statistical Terms*.

**popolazione de iure****Definizione**

Concetto in base al quale le persone (o gli eventi essenziali) sono registrate nella (o sono attribuiti alla) area geografica sulla base del luogo di residenza.

**Termini correlato**

popolazione de facto

**Fonte**

OECD, *Online Glossary of Statistical Terms*.

**popolazione straniera di un paese****Definizione**

Tutti coloro che considerano un determinato paese come il loro paese di **dimora abituale** e che sono cittadini di un paese diverso.

**Termini più specifico**

stock di popolazione straniera

**Termini correlato**

stock di migranti

**Fonte**

OECD, *Online Glossary of Statistical Terms*.

**Portale europeo dell'immigrazione****Definizione**

Sito internet specializzato che fornisce informazioni ai **cittadini di paesi terzi** interessati a trasferirsi nell'Unione Europea e che funge da riferimento iniziale per notizie pratiche e aggiornate sull'UE e sulle politiche e le procedure nazionali in materia di **immigrazione**.

**Termini più ampio**

immigrazione

**Termini correlati**

Rete Europea sulle Migrazioni

sito web europeo sull'integrazione<sup>#</sup>

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN.

---

---

## preferenza comunitaria

### Definizione

Preferenza accordata da uno Stato membro ai lavoratori che sono cittadini di altri Stati membri rispetto ai **cittadini di paesi terzi** per quanto riguarda l'accesso al mercato del lavoro.

### Sinonimo

preferenza unionale

### Termine più specifico

analisi del mercato del lavoro

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'Atto di adesione 2005 (allegati VI, articolo 14 e VII, articoli 14-20) e del Protocollo relativo alle condizioni e alle modalità di ammissione all'Unione Europea della Repubblica di Bulgaria e della Romania.

## \* presentazione di una domanda di protezione internazionale

### Definizione

Manifestazione dell'intenzione di chiedere la **protezione internazionale**.

### Termini correlati

\*accesso alla procedura di protezione internazionale

\*inoltro di una domanda di protezione internazionale

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 6(1)(5) della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione) e di EASO, *Background document for Member States on application of Article 6 of the recast Asylum Procedures Directive*, 2015.

## prestazione di protezione sociale

### Definizione

Trasferimenti – in denaro o in natura – effettuati dai regimi di protezione sociale a favore delle famiglie e dei singoli individui al fine di permettere loro di far fronte a uno o più rischi definiti dal Sistema di informazione reciproca sulla protezione sociale dell'Unione Europea.

### Termine più specifico

accesso all'assistenza sanitaria

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 2 del Regolamento (CE) 458/2007 (Regolamento ESSPROS) e del Sistema di informazione reciproca sulla protezione sociale dell'Unione Europea (MISSOC).

## Principi Comuni di Base

### Definizione

Nell'ambito della politica di **integrazione** dell'Unione Europea, insieme di 11 linee guida semplici e non vincolanti, ma significative, destinate ad assistere gli Stati membri nella formulazione delle loro politiche di integrazione.

### Sinonimi

Principi di base comuni

Principi fondamentali comuni della politica di integrazione degli immigrati

**Termine più ampio**

integrazione

**Termini correlati**

Punti di contatto nazionali sull'integrazione  
società di accoglienza

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base del sito europeo sull'integrazione e delle Conclusioni del Consiglio Giustizia e affari interni del 19 novembre 2004.

**principio di parità di trattamento****Definizione**

Principio che vieta qualsiasi **discriminazione diretta** o **indiretta** basata su razza o origine etnica, **sexso**, religione o fede, disabilità, età o orientamento sessuale.

**Sinonimo**

pari opportunità

**Termini più specifici**

discriminazione diretta  
discriminazione indiretta

**Termini correlati**

discriminazione positiva  
vittimizzazione

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 2 della Direttiva 2000/43/CE (Direttiva sull'uguaglianza razziale) e dell'articolo 13 del Trattato sulla Comunità europea (come modificato dal Trattato di Amsterdam).

**procedura accelerata di protezione internazionale****Definizione**

Procedura rapida per esaminare una **domanda di protezione internazionale** che sia già considerata manifestamente infondata, che comporti problemi gravi di sicurezza nazionale o di ordine pubblico, o che sia una **domanda reiterata**.

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base delle *Linee guida del Consiglio d'Europa sulla protezione dei diritti umani nel contesto delle procedure accelerate per l'asilo*, 2009.

**\*procedura di protezione internazionale****Definizione**

Serie di misure descritte nella Direttiva 2013/32/UE, che comprende tutti i passi necessari ai fini del riconoscimento e della revoca della **protezione internazionale**, a partire dalla **presentazione della domanda** fino alla **decisione definitiva** nelle procedure di ricorso.

**Termini più specifici**

\*accesso alla procedura di protezione internazionale  
\*colloquio personale per la protezione internazionale  
esame della domanda di protezione internazionale

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN.

---

---

## procedura Dublino

### Definizione

Procedura di determinazione dello Stato membro competente per l'esame di una **domanda di asilo** presentata in uno degli Stati membri da un **cittadino di un paese terzo** secondo il Regolamento (UE) 604/2013.

### Termini correlati

Convenzione di Dublino  
Eurodac  
ordine di trasferimento  
Regolamento di Dublino  
trasferimento degli obblighi dello Stato competente nella procedura Dublino

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 20 del Regolamento (UE) 604/2013 (Regolamento Dublino III).

## procedura unica di domanda

### Definizione

Procedura, avviata a seguito di una domanda unica di autorizzazione a soggiornare e lavorare nel territorio di uno Stato membro, presentata da un **cittadino di un paese terzo** o dal suo **datore di lavoro**, volta all'adozione di una decisione relativa a tale domanda di **permesso unico**.

### Termine correlato

permesso unico

### Fonte

Articolo 2(d) della Direttiva 2011/98/CE (Direttiva sul permesso unico).

## Processo di Bali

### Definizione

Forum internazionale che si occupa del **traffico di migranti** e della **tratta di esseri umani**, cui partecipano più di 50 paesi dell'Asia Pacifica e di altre regioni.

### Termini correlati

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità  
traffico di migranti  
tratta di esseri umani

### Fonte

Sito web del Processo di Bali.

## Processo di Budapest

### Definizione

Forum di consultazione fra oltre 50 governi della vasta area europea e 10 organizzazioni internazionali, che ha lo scopo di promuovere una buona governance nel campo della **migrazione**, sviluppare sistemi completi e sostenibili per la **migrazione regolare** e lo scambio di informazioni e le migliori pratiche su una vasta gamma di questioni legate alle migrazioni (**migrazione autorizzata**, **migrazione irregolare**, **asilo**, **visti**, gestione delle frontiere, **tratta di esseri umani** e **traffico di migranti**, riammissione e **ritorno**).

**Termine correlato**

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base della pagina che descrive il Processo di Budapest del sito web del Centro internazionale per lo sviluppo delle politiche migratorie e del sito web del Processo di Budapest.

**Processo di Praga****Definizione**

Processo per rafforzare la cooperazione nella gestione delle **migrazioni** fra i paesi dell'Unione Europea e 19 paesi partner orientali (i Balcani occidentali, l'Europa orientale, la Turchia, la Federazione Russa, l'Asia centrale e il Caucaso meridionale).

**Termine correlato**

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità

**Fonte**

Dichiarazione congiunta della Conferenza ministeriale di Praga.

**profilo migratorio****Definizione**

Strumento per raccogliere e analizzare tutte le informazioni rilevanti necessarie per sviluppare una politica in materia di **migrazione** e sviluppo e monitorare l'impatto delle politiche attuate.

**Termine più ampio**

Approccio globale in materia di migrazione e mobilità

**Termini correlati**

Forum Globale su Migrazione e Sviluppo

partenariato per la mobilità

Piattaforma di cooperazione sulla migrazione e lo sviluppo

**Fonte**

Allegato I, 2 (*Glossary*) della Comunicazione della Commissione Europea sull'Applicazione dell'approccio globale in materia di migrazione alle aree orientali e sud-orientali vicine all'Unione Europea, doc. COM(2007) 247.

**programma di protezione regionale****Definizione**

Programma istituito per potenziare la capacità dei paesi che non sono membri dell'Unione Europea delle regioni da cui molti **rifugiati** provengono o attraverso cui transitano. Il programma ha lo scopo di migliorare la **protezione** dei rifugiati attraverso **soluzioni durevoli** (**ritorno**, **integrazione** locale o **reinsediamento** in un **paese terzo**).

**Termine più ampio**

protezione

**Termini correlati**

reinsediamento

soluzione durevole

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base della Comunicazione della Commissione Europea relativa ai Programmi di protezione regionale, doc. COM(2005) 388.

---

---

## programma di reinsediamento

### Definizione

In termini generali, attività coordinata intrapresa in collaborazione con l'**Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati** (ACNUR) e altre organizzazioni non governative, che comprende specifiche azioni, come l'identificazione dei **rifugiati** che necessitano di **reinsediamento**, la selezione, l'esame dei casi, l'accoglienza e l'**integrazione**.

Nel contesto dell'Unione Europea, programmi volontari con cui gli Stati membri cercano di fornire una **protezione internazionale** e una **soluzione durevole** nei loro territori ai rifugiati e agli **sfollati** che l'ACNUR considera idonei al reinsediamento; si tratta di programmi che includono le azioni che gli Stati membri portano avanti per valutare le necessità di reinsediamento e di trasferimento delle persone interessate nei loro territori, al fine di concedere loro uno status giuridico sicuro e per sostenere la loro effettiva integrazione.

### Termine più ampio

reinsediamento

### Termine correlato

soluzione durevole

### Fonte

Contesto generale: definizione elaborata da EMN.

Contesto UE: definizione elaborata da EMN sulla base del diciottesimo considerando della Decisione del Consiglio 573/2007/CE che istituisce il Fondo Europeo per i Rifugiati.

## programma di ritorno

### Definizione

Programma di supporto al **ritorno** (ad esempio di tipo finanziario, organizzativo, di consulenza), che comprende eventualmente misure di **reintegrazione** per colui che ritorna da parte dello Stato o da un terzo, per esempio, un'organizzazione internazionale.

### Termine più ampio

ritorno/rimpatrio

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## Programma di Stoccolma

### Definizione

Documento politico strategico quinquennale che descrive i temi centrali della cooperazione nei settori della Giustizia e degli Affari interni degli Stati membri dell'Unione Europea per il periodo 2010-2014.

### Fonte

Comunicazione della Commissione Europea, *Uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia al servizio dei cittadini (Programma di Stoccolma)*, doc. COM(2009) 262.

## programma per l'immigrazione

### Definizione

Programma che favorisce la **migrazione** organizzata o sostenuta dall'assistenza di uno o più governi o di un'organizzazione internazionale, in contrapposizione alla **migrazione spontanea**, che invece non gode di alcun supporto.

**Termini correlato**

migrazione spontanea

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN.

**protezione****Definizione**

Concetto che comprende tutte le attività finalizzate a garantire il pieno rispetto dei diritti della persona in conformità con la lettera e con lo spirito dei **diritti umani**, della **legislazione sull'asilo** e del diritto umanitario internazionale.

**Termini più specifici**

programma di protezione regionale

protezione internazionale

protezione temporanea

protezione umanitaria

soggetto che offre protezione

**Termini correlato**

asilo

**Fonte**

UNHCR, Status Determination and Protection Information Section, *Master Glossary of Terms*, giugno 2006.

**\*protezione all'interno del paese di origine****Definizione**

Concetto per cui il richiedente non necessita di **protezione internazionale** se, in una parte del territorio del **paese d'origine**, questi:

(a) non ha fondati motivi di temere di essere perseguitato o non corre **rischi effettivi di subire danni gravi**; oppure

(b) ha accesso alla **protezione** contro **persecuzioni** o **danni gravi**;

e può legalmente e senza pericolo recarsi ed essere ammesso in quella parte del paese e si può ragionevolmente supporre che vi si stabilisca.

**Sinonimi**

alternativa di asilo interno

alternativa di fuga interna

alternativa di migrazione interna

alternativa di trasferimento interno

IFA

IPA

IRA

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'art. 8 della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

**protezione internazionale****Definizione**

In termini generali, azioni della comunità internazionale basate sul diritto internazionale, volte a tutelare i diritti fondamentali di una determinata categoria di persone, fuori dal proprio **paese di origine**, che non godono della **protezione** nazionale dei propri paesi.

---

---

Nel contesto dell'Unione Europea, protezione che comprende lo **status di rifugiato** e lo **status di protezione sussidiaria**.

#### **Termini più ampio**

protezione

#### **Termini più specifici**

protezione sussidiaria

status di rifugiato

#### **Termini correlati**

Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati

asilo

Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967

protezione temporanea

protezione umanitaria

#### **Fonte**

Contesto generale: UNHCR, Status Determination and Protection Information Section, *Master Glossary of Terms*, giugno 2006.

Contesto UE: definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 2(a) della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## **protezione sussidiaria**

### **Definizione**

**Protezione** concessa al **cittadino di un paese terzo** o all'**apolide** che non possieda i requisiti per essere riconosciuto come **rifugiato** ma nei cui confronti sussistono fondati motivi di ritenere che, se ritornasse nel **paese di origine** o, nel caso di un apolide, se ritornasse nel paese nel quale aveva precedentemente la **dimora abituale**, correrebbe un **rischio effettivo di subire un grave danno** come definito all'articolo 15 della Direttiva 2011/95/UE, e al quale non si applica l'articolo 17, paragrafi 1 e 2, della stessa Direttiva, e il quale non può o, a causa di tale rischio, non vuole avvalersi della protezione di detto paese.

### **Termini più ampio**

protezione internazionale

### **Termini più specifico**

persona avente titolo a beneficiare della protezione sussidiaria

### **Termini correlati**

protezione temporanea

protezione umanitaria

rifugiato a causa di una guerra

### **Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 2(f) della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## **protezione temporanea**

### **Definizione**

Procedura di carattere eccezionale che garantisce – nei casi di **afflusso massiccio** o di imminente afflusso massiccio di **sfollati** provenienti da **paesi terzi** che non possono rientrare nel loro **paese di origine** – una **protezione** immediata e temporanea a tali persone, in particolare qualora vi sia anche il rischio che il sistema di asilo non possa far fronte a tale afflusso senza effetti pregiudizievoli per il suo corretto funzionamento, per gli interessi delle persone di cui trattasi e degli altri richiedenti protezione.

### **Termine più ampio**

protezione

### **Termini correlati**

afflusso massiccio  
protezione internazionale  
protezione sussidiaria  
rifugiato a causa di una guerra  
sfollamento<sup>#</sup>

### **Fonte**

Articolo 2(a) della Direttiva 2001/55/CE (Direttiva sulla protezione temporanea).

## **protezione umanitaria**

### **Definizione**

Forma di **protezione** non armonizzata a livello dell'Unione Europea, attualmente sostituita, in genere, dalla **protezione sussidiaria**, eccetto che in alcuni Stati membri.

### **Termine più ampio**

protezione

### **Termini correlati**

protezione internazionale  
protezione sussidiaria  
rifugiato de facto

### **Fonte**

Definizione elaborata da EMN.

## **Protocollo di Palermo**

### **Definizione**

Protocollo per prevenire, reprimere e punire la **tratta di esseri umani**, in particolare di donne e bambini, allegato alla Convenzione delle Nazioni Unite (ONU) contro la criminalità organizzata transnazionale e relativi protocolli.

### **Termine correlato**

tratta di esseri umani

### **Fonte**

Protocollo di Palermo.

## **provvedimento di allontanamento**

### **Definizione**

Decisione o atto amministrativo o giudiziario che ordina l'**allontanamento**.

### **Termini più ampi**

allontanamento  
decisione di ritorno/rimpatrio

### **Termine correlato**

decisione di espulsione

### **Fonte**

Articolo 8(3) della Direttiva 2008/115/CE (Direttiva sul rimpatrio).

---

---

## pulizia etnica

### Definizione

Rendere un'area etnicamente omogenea utilizzando la forza o le intimidazioni per eliminare da quella determinata area persone di un altro gruppo etnico o religioso, violando in tal modo il diritto internazionale.

### Termine correlato

genocidio

### Fonte

Rapporto finale elaborato dalla Commissione di esperti istituita ai sensi della Risoluzione del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite 780 (1992).

## Punti di contatto nazionali sull'integrazione

### Definizione

Rete di autorità responsabili in materia di **integrazione** che mira a facilitare uno scambio di informazioni e di buone pratiche a livello dell'Unione Europea, con lo scopo di trovare soluzioni positive per l'integrazione degli **immigrati** in tutti gli Stati membri e di assicurare il coordinamento e la coerenza delle politiche a livello nazionale e con le iniziative dell'Unione Europea.

### Termine più ampio

integrazione

### Termine più specifico

Manuale sull'integrazione<sup>#</sup>

### Termini correlati

Principi Comuni di Base

Rete Europea sulle Migrazioni

### Fonte

Sito web europeo sull'integrazione.

## quota

### Definizione

Restrizione quantitativa nel contesto della **migrazione** o dell'**asilo**.

### Termine più specifico

quota (per immigrati)

### Termine correlato

migrazione gestita

### Fonte

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## quota (per immigrati)

### Definizione

**Quota** stabilita per e da un paese per l'ingresso degli **immigrati**, solitamente ai fini della **migrazione per motivi di lavoro**.

### Termini più ampi

migrazione per motivi di lavoro

quota

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## rappresentante

### Definizione

Persona o organizzazione designata dagli organismi competenti per assistere e rappresentare il **minore non accompagnato** nelle procedure previste dalla Direttiva 2013/32/UE, allo scopo di garantirne l'interesse superiore ed esercitare la capacità di agire per suo conto, ove necessario. Quando un'organizzazione è designata come rappresentante, questa nomina una persona responsabile di assolvere le funzioni di rappresentanza nei confronti del minore non accompagnato.

### Termine correlato

minore non accompagnato

### Fonte

Articolo 2(n) della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

## razzismo

### Definizione

Idee o teorie di superiorità di una razza o di un gruppo di persone di un determinato colore della pelle o origine etnica.

### Termini correlati

discriminazione razziale  
xenofobia

### Fonte

Articolo 4 della Convenzione ONU sull'eliminazione di tutte le forme di discriminazione razziale.

## Regolamento di Dublino

### Definizione

Regolamento che stabilisce i criteri e i meccanismi di determinazione dello Stato membro competente per l'**esame di una domanda di protezione internazionale** presentata in uno degli Stati membri da un **cittadino di un paese terzo** o da un **apolide**.

### Termini correlati

asylum shopping  
Convenzione di Dublino  
Eurodac  
ordine di trasferimento  
procedura Dublino  
trasferimento degli obblighi dello Stato competente nella procedura Dublino

### Fonte

Regolamento (UE) 604/2013 (Regolamento Dublino III).

## regolarizzazione

### Definizione

Nel contesto dell'Unione Europea, procedura mediante la quale viene concesso uno status giuridico riconosciuto ai **cittadini di paesi terzi** irregolarmente presenti nel territorio.

### Fonte

ICMPD, *Regularisations in Europe (REGINE), Study on practices in the area of regularisation of illegally staying third-country nationals in the Member States of the European Union*, febbraio 2009.

---

---

## reinsediamento

### Definizione

In termini generali, trasferimento di un **rifugiato** dal paese in cui ha cercato **protezione** a un altro Stato che ha accettato di accoglierlo come rifugiato con lo status di soggiorno permanente.

Nel contesto dell'Unione Europea, trasferimento di **cittadini di paesi terzi** o **apolidi**, su richiesta dell'**Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati** (ACNUR), motivata dal loro bisogno di **protezione internazionale**, da un **paese terzo** a uno Stato membro in cui sono autorizzati a soggiornare in virtù di uno dei seguenti status:

- (i) **status di rifugiato** ai sensi dell'articolo 2, lettera d), della Direttiva 2011/95/UE; oppure
- (ii) status che offre gli stessi diritti e gli stessi vantaggi che il diritto nazionale e quello dell'Unione Europea riconoscono allo status di rifugiato.

### Termine più specifico

programma di reinsediamento

### Termini correlati

ricollocazione

rifugiato in transito

rifugiato reinsediato

soluzione durevole

### Fonte

Contesto generale: UNHCR, *UNHCR Resettlement Handbook, Glossary*, luglio 2011.

Contesto UE: definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 3(1)(d) della Decisione del Consiglio 573/2007/CE che istituisce il Fondo Europeo per i Rifugiati.

## reintegrazione

### Definizione

Reinserimento o reincorporazione di una persona in un gruppo o in un processo, ad esempio, di un **migrante** nella società del suo **paese di ritorno**.

### Termini correlati

integrazione

ritorno/rimpatrio

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## relazione stabile fittizia

### Definizione

Relazione stabile creata allo scopo esclusivo di permettere all'interessato di entrare o soggiornare in uno Stato membro.

### Sinonimo

relazione stabile di convenienza

### Termini correlati

adozione fittizia

falsa dichiarazione di filiazione

matrimonio fittizio

unione civile fittizia

### Fonte

Articolo 16(2b) della Direttiva 2003/86/CE (Direttiva sul ricongiungimento familiare).

## respingimento (rifiuto di ingresso)

### Definizione

In termini generali, rifiuto di ingresso opposto a una persona che non soddisfa tutte le condizioni di ingresso stabilite dalla legislazione nazionale del paese cui l'ingresso è stato chiesto.

Nel contesto dell'Unione Europea, rifiuto di ingresso alla **frontiera esterna UE** nei confronti di un **cittadino di un paese terzo** in quanto non soddisfa tutti i requisiti di ingresso di cui all'articolo 5, paragrafo 1, del Regolamento (CE) n. 562/2006 e non rientra nelle categorie di persone di cui all'articolo 5, paragrafo 4, del medesimo Regolamento.

### Termini correlati

controllo di frontiera  
frontiera esterna UE  
frontiera interna UE  
ingresso autorizzato  
ingresso irregolare

### Fonte

Contesto generale: definizione elaborata da EMN.

Contesto UE: definizione elaborata da EMN sulla base della definizione di «cittadini di paesi terzi cui è stato rifiutato l'ingresso» contenuta nell'articolo 2(q) del Regolamento (CE) 862/2007 (Regolamento sulle statistiche in materia di migrazione).

## responsabile di persecuzione

### Definizione

Qualsiasi soggetto responsabile di **persecuzione** come:

- (a) lo Stato;
- (b) i partiti o le organizzazioni che controllano lo Stato o una parte consistente del territorio dello Stato;
- (c) soggetti non statali, se può essere dimostrato che i responsabili di cui alle lettere (a) e (b), comprese le organizzazioni internazionali, non possono o non vogliono fornire la **protezione** contro **persecuzioni** o **danni gravi** come definita dall'articolo 7 della Direttiva 2011/95/UE.

### Termine più ampio

persecuzione

### Termini correlati

atto di persecuzione  
persecuzione di gruppo

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 6 della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## Rete di Informazione e Coordinamento per i Servizi di Gestione dell'Immigrazione degli Stati membri (ICONet)

### Definizione

Rete web sicura di informazione e coordinamento per lo scambio rapido di informazioni fra gli Stati membri in materia di flussi e fenomeni migratori irregolari e di **rimpatrio** di persone soggiornanti illegalmente.

### Termini correlati

Agenzia Europea per la Gestione della Cooperazione Operativa delle Frontiere Esterne dei Paesi membri dell'Unione Europea

---

---

funzionario di collegamento incaricato dell'immigrazione  
Meccanismo di Informazione Reciproca

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo I della Decisione del Consiglio 2005/267/CE.

## Rete Europea sulle Migrazioni

**Definizione**

Organismo istituito dalla Decisione 2008/381/CE con l'obiettivo di soddisfare le esigenze di informazione delle istituzioni comunitarie e delle autorità e istituzioni degli Stati membri sulla **migrazione** e sull'**asilo**, fornendo al riguardo informazioni aggiornate, oggettive, affidabili e comparabili nell'intento di sostenere l'iter decisionale e le politiche dell'Unione Europea in questi settori. La Rete, inoltre, fornisce informazioni ai cittadini su queste materie.

**Sinonimi**

EMN  
REM

**Termini correlati**

Agenzia Europea per la Gestione della Cooperazione Operativa delle Frontiere Esterne dei Paesi membri dell'Unione Europea  
Agenzia dell'Unione Europea per i Diritti Fondamentali  
Eurostat  
Osservatorio Africa, Caraibi e Pacifico sulle migrazioni  
Portale europeo dell'immigrazione  
Punti di contatto nazionali sull'integrazione  
Ufficio Europeo di Sostegno per l'Asilo

**Fonte**

Articolo I della Decisione del Consiglio 2008/381/CE (Decisione sulla Rete Europea delle Migrazioni).

## revoca della protezione internazionale

**Definizione**

La decisione di un'autorità competente di revocare, far cessare o rifiutare di rinnovare lo **status di rifugiato** o lo **status di protezione sussidiaria** a una determinata persona, a norma della Direttiva 2011/95/UE.

**Termine più specifico**

revoca dello status di rifugiato

**Termini correlati**

status di protezione sussidiaria  
status di rifugiato

**Fonte**

Articolo 2(o) della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

## revoca dello status di rifugiato

**Definizione**

Decisione di un'autorità competente di revocare, far cessare o rifiutare di rinnovare lo **status di rifugiato** a una determinata persona, a norma della Direttiva 2011/95/UE.

**Termine più ampio**

revoca della protezione internazionale

**Termine correlato**

status di rifugiato

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 2(o) della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

**ricercatore****Definizione**

Nel contesto delle politiche migratorie dell'Unione Europea, **cittadino di un paese terzo** – in possesso di un titolo di studio superiore idoneo all'accesso a programmi di dottorato – selezionato da un istituto di ricerca per svolgere un progetto di ricerca nel quale si richiede di norma il suddetto titolo.

**Termini correlati**

alunno  
studente  
tirocinante non retribuito

**Fonte**

Articolo 2(d) della Direttiva 2005/71/CE (Direttiva sui ricercatori).

**richiedente asilo****Definizione**

In termini generali, persona che cerca la sicurezza da **persecuzioni** o **danni gravi** in un paese diverso dal proprio e in attesa di una decisione sulla domanda per ottenere lo **status di rifugiato** ai sensi delle norme giuridiche internazionali e nazionali.

Nel contesto dell'Unione Europea, persona che ha presentato **domanda di protezione** ai sensi della **Convenzione di Ginevra** e in merito alla quale non sia ancora stata presa una decisione definitiva.

**Termine più ampio**

richiedente protezione internazionale

**Termine correlato**

rifugiato

**Fonte**

Contesto generale: definizione elaborata da EMN sulla base di IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

Contesto UE: definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 2(c) della Direttiva 2003/9/CE (norme minime sull'accoglienza dei richiedenti asilo).

**richiedente che necessita di garanzie procedurali particolari****Definizione**

Richiedente la cui capacità di godere dei diritti e adempiere agli obblighi previsti dalla Direttiva 2013/32/UE è limitata a causa di circostanze individuali.

**Termine più ampio**

richiedente protezione internazionale

---

---

### **Termine correlato**

richiedente con esigenze di accoglienza particolari

### **Fonte**

Articolo 2(d) della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

## **richiedente con esigenze di accoglienza particolari**

### **Definizione**

**Persona vulnerabile**, ai sensi dell'articolo 21 della Direttiva 2013/33/UE, che necessita di garanzie particolari per godere dei diritti e adempiere agli obblighi previsti dalla Direttiva 2013/33/UE.

### **Termini più ampi**

persona vulnerabile  
richiedente protezione internazionale

### **Termine correlato**

richiedente che necessita di garanzie procedurali particolari

### **Fonte**

Articolo 2(k) della Direttiva 2013/33/UE (Direttiva sull'accoglienza dei richiedenti protezione internazionale – rifusione).

## **richiedente protezione internazionale**

### **Definizione**

**Cittadino di un paese terzo** o **apolide** che abbia presentato una **domanda di protezione internazionale**, sulla quale non sia stata ancora adottata una **decisione definitiva**.

### **Termini più specifici**

esame della domanda di protezione internazionale  
richiedente asilo  
richiedente che necessita di garanzie procedurali particolari  
richiedente con esigenze di accoglienza particolari  
richiedente protezione internazionale respinto

### **Termini correlati**

beneficiario di protezione internazionale  
persona avente titolo a beneficiare della protezione sussidiaria

### **Fonte**

Articolo 2(i) della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## **richiedente protezione internazionale respinto**

### **Definizione**

Persona interessata da una decisione di primo grado di rigetto di una **domanda di protezione internazionale**, quale la decisione che dichiara tale domanda inammissibile o infondata e quella adottata in un procedimento d'urgenza o accelerato, presa da organi amministrativi o giudiziari.

### **Termini più ampi**

richiedente asilo  
richiedente protezione internazionale

### **Fonte**

Articolo 4(2a) del Regolamento (CE) 862/2007 (Regolamento sulle statistiche in materia di migrazione).

## ricollocazione

### Definizione

Trasferimento di persone, in possesso dello status definito dalla **Convenzione di Ginevra del 1951** o di **protezione sussidiaria** ai sensi della Direttiva 2011/95/UE, dallo Stato membro che ha concesso la **protezione internazionale** in un altro Stato membro in cui sarà concessa analoga protezione, nonché trasferimento di persone che hanno presentato **domanda di protezione internazionale** dallo Stato membro competente per l'esame dell'istanza in un altro Stato membro in cui le loro domande di protezione internazionale saranno esaminate.

### Termini correlati

persona avente titolo a beneficiare della protezione sussidiaria  
reinsediamento  
rifugiato ex Convenzione di Ginevra

### Fonte

European Commission, DG Migration and Home Affairs, *e-Library Glossary*.

## ricongiungimento familiare

### Definizione

Instaurazione di un rapporto familiare che:

- (a) si verifica con l'ingresso e il soggiorno in uno Stato membro, secondo la Direttiva 2003/86/CE, dei **familiari** di un **cittadino di un paese terzo** (definito come **sponsor**) che soggiorna legalmente in tale Stato membro, al fine di conservare l'unità familiare, indipendentemente dal fatto che il legame familiare sia anteriore o successivo all'ingresso dello sponsor nello Stato membro; oppure
- (b) si verifica tra il cittadino di uno Stato membro e il cittadino di un paese terzo stabilito fuori dall'Unione Europea che poi entra nel territorio dell'UE successivamente.

### Termine più ampio

diritto all'unità familiare

### Termine più specifico

costituzione di una famiglia

### Termini correlati

catena migratoria  
diritto alla vita familiare  
famiglia nucleare  
familiare  
migrazione familiare

### Fonte

Parte (a): articolo 2(d) della Direttiva 2003/86/CE (Direttiva sul ricongiungimento familiare).

Parte (b): definizione elaborata da EMN.

## riconoscimento collettivo dello status di rifugiato

### Definizione

Pratica per cui gli individui che compongono un flusso di vasta scala vengono ritenuti **rifugiati prima facie**, in modo da garantire che le esigenze di **protezione** e assistenza siano soddisfatte senza previa determinazione individuale dello status di **rifugiato**.

### Termini correlati

persecuzione di gruppo  
rifugiato prima facie

---

---

### Fonte

UNHCR, Status Determination and Protection Information Section, *Master Glossary of Terms*, giugno 2006.

## riconoscimento della qualifica estera

### Definizione

Riconoscimento formale da parte di un'autorità competente della validità di una qualifica straniera, al fine di accedere all'istruzione o alle attività lavorative.

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base della definizione di «riconoscimento» contenuta nell'articolo I della Convenzione del Consiglio d'Europa sul riconoscimento delle qualifiche relative all'insegnamento superiore nella regione europea.

## rifugiato

### Definizione

In termini generali, persona che per il **giustificato timore di persecuzione** per motivi di razza, religione, **nazionalità**, opinione politica o appartenenza a un determinato **gruppo sociale**, si trova fuori dal **paese di cittadinanza** e non può o, a causa di tale timore, non vuole avvalersi della **protezione** di detto paese; oppure **apolide** che si trova fuori dal paese nel quale aveva precedentemente la **dimora abituale** e per le stesse ragioni succitate non può o, a causa di siffatto timore, non vuole farvi ritorno.

Nel contesto dell'Unione Europea, **cittadino di un paese terzo** il quale, per il giustificato timore di persecuzione per motivi di razza, religione, nazionalità, opinione politica o appartenenza a un determinato gruppo sociale, si trova fuori dal paese di cui ha la cittadinanza e non può o, a causa di tale timore, non vuole avvalersi della protezione di detto paese, oppure apolide che si trova fuori dal paese nel quale aveva precedentemente la dimora abituale per le stesse ragioni succitate e non può o, a causa di siffatto timore, non vuole farvi ritorno, e al quale non si applica l'articolo 12 della Direttiva 2011/95/UE.

### Termine più ampio

migrante forzato

### Termini più specifici

rifugiato ex Convenzione di Ginevra

rifugiato prima facie

rifugiato reinsediato

### Termini correlati

richiedente asilo

richiedente protezione internazionale

sfollato

### Fonte

Contesto generale: articolo 1A della Convenzione di Ginevra del 1951.

Contesto UE: articolo 2(d) della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## rifugiato a causa di una guerra

### Definizione

Persona che lascia il proprio paese per sfuggire agli effetti dei conflitti armati (effetti diretti di combattimenti, assalti di truppe da combattimento, sfollamenti etc.).

**Termini correlati**

persona avente titolo a beneficiare della protezione sussidiaria  
 protezione sussidiaria  
 protezione temporanea  
 rifugiato de facto  
 sfollato

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base delle definizioni delle voci «rifugiato», «persona avente titolo a beneficiare della protezione sussidiaria» e «protezione temporanea» del presente *Glossario*.

**rifugiato de facto****Definizione**

Persona non riconosciuta come **rifugiato** (ai sensi dell'articolo 1A della **Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967**) che non è in grado o, per ragioni ritenute valide, non può tornare nel suo **paese di origine** o nel suo **paese di cittadinanza** o, se è **apolide**, nel suo paese di **dimora abituale**.

**Termini correlati**

migrante forzato  
 persona avente titolo a beneficiare della protezione sussidiaria  
 protezione umanitaria  
 rifugiato a causa di una guerra  
 rifugiato vagante  
 sfollato

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base di IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

**rifugiato ex Convenzione di Ginevra****Definizione**

Persona riconosciuta dagli Stati firmatari come **rifugiato** in conformità ai criteri dell'articolo I della **Convenzione di Ginevra del 1951** e che gode di una serie di diritti ai sensi di tale Convenzione.

**Sinonimi**

rifugiato riconosciuto  
 rifugiato secondo quanto previsto dalla Convenzione di Ginevra

**Termini più ampi**

beneficiario di protezione internazionale  
 rifugiato

**Termini correlati**

ricollocazione  
 rifugiato ex Mandato  
 status di rifugiato

**Fonte**

UNHCR, *International Thesaurus of Refugee Terminology*.

**rifugiato ex Mandato****Definizione**

Persona che soddisfa i criteri dello Statuto dell'**Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati** (ACNUR) e può ottenere la **protezione** delle Nazioni Unite (ONU) fornita dall'Alto

---

---

Commissario per i rifugiati, indipendentemente dal fatto che si trovi in un paese che ha sottoscritto la **Convenzione di Ginevra del 1951**, o che sia stata riconosciuta come **rifugiato** dal **paese ospitante** in conformità a queste norme.

**Sinonimo**

rifugiato secondo quanto previsto dallo Statuto dell'ACNUR

**Termine più ampio**

rifugiato

**Termine correlato**

rifugiato ex Convenzione di Ginevra

**Fonte**

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## rifugiato in transito

**Definizione**

**Rifugiato** temporaneamente ammesso nel territorio di uno Stato a condizione che egli si reinsedi altrove.

**Termini correlati**

reinsediamento

rifugiato reinsediato

**Fonte**

UNHCR, *International Thesaurus of Refugee Terminology*.

## rifugiato prima facie

**Definizione**

Persona riconosciuta come **rifugiato** da uno Stato o dall'**Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati** (ACNUR), sulla base di criteri oggettivi legati alla situazione nel **paese di origine** che giustificano la presunzione per cui la persona in questione soddisfa i criteri della definizione in vigore di rifugiato.

**Termine più ampio**

rifugiato

**Termini correlati**

persecuzione di gruppo

riconoscimento collettivo dello status di rifugiato

**Fonte**

UNHCR, Status Determination and Protection Information Section, *Master Glossary of Terms*, giugno 2006.

## rifugiato reinsediato

**Definizione**

In termini generali, un **rifugiato** identificato dall'**Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati** (ACNUR) e che viene trasferito dal paese in cui ha cercato la **protezione** a un paese terzo che ha accettato di accoglierlo come rifugiato con lo status di soggiornante permanente.

Nel contesto dell'Unione Europea, **cittadini di paesi terzi** o **apolidi** che, su richiesta dell'ACNUR, motivata dal loro bisogno di **protezione internazionale**, sono trasferiti da un paese terzo a uno Stato membro in cui sono autorizzati a soggiornare in virtù di uno dei seguenti status:

- (i) **status di rifugiato** ai sensi dell'articolo 2, lettera d), della Direttiva 2004/83/CE; o
- (ii) status che offre gli stessi diritti e gli stessi vantaggi che il diritto nazionale e quello comunitario riconoscono allo status di rifugiato.

#### Termine più ampio

rifugiato

#### Termini correlati

reinsediamento

rifugiato in transito

#### Fonte

Contesto generale: definizione elaborata da EMN sulla base di UNHCR, *UNHCR Resettlement Handbook, Glossary*, luglio 2011.

Contesto UE: definizione elaborata da EMN sulla base degli articoli 3(1)(d) e 6(e) della Decisione del Consiglio 573/2007/CE che istituisce il Fondo Europeo per i Rifugiati.

## Rifugiato sur place

### Definizione

In termini generali, persona che non beneficia dello **status di rifugiato** quando lascia il suo **paese di origine**, ma che lo diventa successivamente, una volta stabilito che esiste un **giustificato timore di persecuzione**.

Nel contesto dell'Unione Europea, persona che beneficia dello status di rifugiato sulla base di un bisogno di **protezione internazionale** che si concretizza sul posto (sur place), cioè a causa di eventi che hanno luogo quando quella persona ha già lasciato il suo paese di origine.

#### Fonte

Contesto generale: UNHCR, *International Thesaurus of Refugee Terminology*.

Contesto UE: definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 5 della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## rifugiato titolare dello status prima della Convenzione di Ginevra del 1951

### Definizione

Persona riconosciuta come **rifugiato**, conformemente ai criteri previsti nell'articolo 1A(I) della **Convenzione di Ginevra del 1951**, per effetto di norme internazionali precedenti alla stessa Convenzione, o persona riconosciuta come rifugiato dall'ex Organizzazione Internazionale per i Rifugiati nel suo periodo di attività.

#### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di UNHCR, *International Thesaurus of Refugee Terminology*.

## rifugiato vagante

### Definizione

**Rifugiato** al quale viene negato l'**asilo** o che non riesce a trovare uno Stato disposto a esaminare la sua richiesta e – senza tornare direttamente nel paese in cui corre il rischio di essere perseguitato – fa la spola da un paese all'altro, in costante ricerca di asilo.

#### Termini correlati

rifugiato de facto

rinvio dell'allontanamento

#### Fonte

UNHCR, *International Thesaurus of Refugee Terminology*.

---

---

## rimessa

### Definizione

In termini generali, pagamento transfrontaliero di importo relativamente ridotto effettuato da una persona a favore di un'altra.

Nel contesto dell'Unione Europea, trasferimento finanziario da parte di un **migrante** a favore di beneficiario/i del **paese di origine**.

### Termine correlato

migrazione circolare

### Fonte

Contesto generale: World Bank, Committee on Payment and Settlement System, *General principles for remittances*, gennaio 2007, p. 6

Contesto UE: nota 7 della Comunicazione della Commissione Europea su Migrazione e sviluppo, doc. COM(2005) 390.

## rimpatrio

### Definizione

Diritto individuale di un **rifugiato** o di un prigioniero di guerra di fare **ritorno** al suo **paese di cittadinanza** in conformità a specifiche condizioni sancite da vari atti giuridici internazionali, e relativi alla tutela dei **diritti umani**, e dal diritto internazionale consuetudinario.

### Fonte

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## rinvio dell'allontanamento

### Definizione

(Temporanea) sospensione dell'**allontanamento** di un **cittadino di un paese terzo** oggetto di una **decisione di ritorno** ma il cui allontanamento è impossibile per ragioni umanitarie (in quanto il suo allontanamento potrebbe violare il principio di **non-refoulement** oppure a causa delle sue condizioni fisiche o mentali) o per ragioni tecniche (come l'assenza di mezzi di trasporto o il mancato allontanamento a causa dell'assenza di identificazione o il rifiuto del **paese di origine** di accettare la persona) per la durata concessa ai sensi dell'articolo 13(2) della Direttiva 2008/115/CE.

### Sinonimo

sospensione dell'allontanamento

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 9 della Direttiva 2008/115/CE (Direttiva sul rimpatrio).

## rischio di fuga

### Definizione

Nel contesto dell'Unione Europea, sussistenza di motivi basati su criteri oggettivi definiti dalla legge per ritenere che, in un caso individuale, un **cittadino di un paese terzo** oggetto di una procedura di **ritorno/rimpatrio** possa tentare di fuggire.

### Termine più ampio

fuga

### Fonte

Articolo 3(7) della Direttiva 2008/115/CE (Direttiva sul rimpatrio).

## rischio effettivo di subire un grave danno

### Definizione

Rischio di un **danno grave**, sofferto da un **richiedente protezione internazionale**, che è considerato reale e di probabile realizzazione.

### Termine più ampio

danno grave

### Termini correlati

giustificato timore di persecuzione  
valutazione di credibilità

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## ritiro della domanda di protezione internazionale

### Definizione

Azioni, esplicite o tacite, con cui il **richiedente asilo** pone termine alle procedure avviate con la presentazione della sua **domanda di protezione internazionale**, in conformità con la Direttiva 2013/32/UE.

### Termine più ampio

domanda di protezione internazionale

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base degli articoli 27 e 28 della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

## ritorno/rimpatrio

### Definizione

Spostamento di una persona che torna da un **paese ospitante** al suo **paese di origine, di cittadinanza** o di **dimora abituale**, di solito dopo aver trascorso un significativo periodo di tempo nel paese ospitante. Il ritorno può essere volontario o forzato, assistito o spontaneo.

### Termini più specifici

programma di ritorno  
ritorno obbligato  
ritorno volontario

### Termini correlati

accordo di riammissione  
persona che compie ritorno  
reintegrazione

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base delle definizioni delle voci «return» e «return migration» contenute in IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## ritorno forzato

### Definizione

In termini generali, **ritorno/rimpatrio** obbligato di un individuo nel **paese di origine**, di **transito** o nel **paese terzo (paese di ritorno)**, sulla base di un atto amministrativo o giudiziario.

---

Nel contesto dell'Unione Europea, il processo di ritorno, sia in adempimento volontario di un obbligo di **rimpatrio** sia forzatamente:

- nel proprio paese di origine, o
- in un **paese di transito** in conformità di **accordi di riammissione** comunitari o bilaterali o di altre intese, o
- in un altro paese terzo, in cui il **cittadino del paese terzo** in questione decide volontariamente di ritornare e in cui sarà accettato.

#### **Sinonimi**

allontanamento  
refoulement  
rimpatrio forzato  
ritorno obbligato

#### **Termine più ampio**

ritorno/rimpatrio

#### **Termine correlato**

decisione di ritorno/rimpatrio

#### **Fonte**

Contesto generale: definizione elaborata da EMN sulla base della definizione della voce «forced return» contenuta in IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

Contesto UE: articolo 3(3) della Direttiva 2008/115/CE (Direttiva sul rimpatrio).

## **ritorno obbligato**

#### **Definizione**

In termini generali, **ritorno/rimpatrio** obbligato di un individuo nel **paese di origine**, di **transito** o nel **paese terzo (paese di ritorno)**, sulla base di un atto amministrativo o giudiziario.

Nel contesto dell'Unione Europea, il processo di ritorno, sia in adempimento volontario di un obbligo di **rimpatrio** sia forzatamente:

- nel proprio paese di origine, o
- in un **paese di transito** in conformità di **accordi di riammissione** comunitari o bilaterali o di altre intese, o
- in un altro paese terzo, in cui il **cittadino del paese terzo** in questione decide volontariamente di ritornare e in cui sarà accettato.

#### **Sinonimi**

refoulement  
rimpatrio obbligatorio  
ritorno forzato

#### **Termine più ampio**

ritorno/rimpatrio

#### **Termini più specifici**

allontanamento  
partenza volontaria

#### **Termini correlati**

ritorno volontario

#### **Fonte**

Contesto generale: definizione elaborata da EMN sulla base della definizione della voce «forced return» contenuta in IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

Contesto UE: articolo 3(3) della Direttiva 2008/115/CE (Direttiva sul rimpatrio).

## ritorno volontario

### Definizione

**Ritorno** assistito o indipendente al **paese di origine**, al **paese di transito** o al **paese terzo**, basato sulla libera volontà di colui che ritorna.

### Sinonimo

rimpatrio volontario

### Termine più ampio

ritorno/rimpatrio

### Termine più specifico

ritorno volontario assistito

### Termini correlati

ritorno obbligato

partenza volontaria

### Fonte

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## ritorno volontario assistito

### Definizione

**Ritorno volontario** o **partenza volontaria** supportati da assistenza di tipo logistico, finanziario e/o di altro tipo.

### Termini più ampi

partenza volontaria

ritorno volontario

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## \*rotta migratoria

### Definizione

Percorso geografico lungo il quale i **migranti** e i **rifugiati** si muovono attraverso «hub» (nodi principali) nelle aree di transito dal loro **paese di origine** al **paese di destinazione**, viaggiando spesso in **flussi migratori misti**.

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base della terminologia utilizzata da ICMPD.

## sanzione nei confronti del datore di lavoro

### Definizione

Nel contesto delle **migrazioni**, sanzioni – compresi le multe, i rimborsi alle vittime/allo Stato e la detenzione – imposte ai **datori di lavoro** da parte dello Stato membro per aver violato le regole sul **lavoro** e/o sulla migrazione.

### Termine correlato

lavoro illegale di un cittadino di un paese terzo irregolarmente soggiornante

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base degli articoli 5 e 7 della Direttiva 2009/52/CE (Direttiva sulle sanzioni nei confronti dei datori di lavoro).

---

---

## segregazione

### Definizione

Atto con cui una persona (fisica o giuridica) separa le altre persone sulla base della razza, del colore, della lingua, della religione, della **nazionalità** o dell'origine nazionale o etnica, senza una giustificazione oggettiva e ragionevole.

### Termine più ampio

discriminazione<sup>#</sup>

### Fonte

ECRI, *General Policy Recommendation No 7 on National legislation to combat racism and racial discrimination*, dicembre 2002.

## sessu

### Definizione

Caratteristiche biologiche di una persona, prevalentemente femminili o maschili.

### Termine correlato

genere

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base del sito web di UN Women e di EuropeAid, *Glossary of gender and development terms*.

## sfollato

### Definizione

Nel contesto dell'Unione Europea, **cittadino di un paese terzo** o **apolide** che ha dovuto abbandonare il proprio **paese o regione di origine** o che è stato evacuato, in particolare in risposta all'appello di organizzazioni internazionali, e il cui **rimpatrio** in condizioni sicure e stabili risulta impossibile a causa della situazione nel paese stesso, anche rientrando nell'ambito di applicazione dell'articolo 1A della **Convenzione di Ginevra del 1951** o di altre normative nazionali o internazionali che conferiscono una **protezione internazionale**, e in particolare:

- (i) persona fuggita da zone di conflitto armato o di violenza endemica;
- (ii) persona che sia soggetta a grave rischio di violazioni sistematiche o generalizzate dei **diritti umani** o sia stata vittima di siffatte violazioni.

### Termine più ampio

migrante forzato

### Termini più specifici

sfollato interno

sfollato per motivi ambientali

### Termini correlati

rifugiato

rifugiato a causa di una guerra

rifugiato de facto

sfollamento<sup>#</sup>

### Fonte

Articolo 2(c) della Direttiva 2001/55/CE (Direttiva sulla protezione temporanea).

## sfollato interno

### Definizione

Persona o gruppi di persone che sono stati forzati o obbligati a fuggire o ad abbandonare le loro case o i luoghi di **dimora abituale** (senza però oltrepassare un confine internazionalmente riconosciuto), in particolare come conseguenza o al fine di evitare gli effetti di un conflitto armato, di situazioni di violenza generalizzata, di violazioni dei **diritti umani**, di disastri naturali o disastri causati dall'uomo.

### Termine più ampio

sfollato

### Termini correlati

rifugiato de facto

sfollato per motivi ambientali

### Fonte

Articolo 2 dei Principi guida ONU sugli sfollati interni.

## sfollato per motivi ambientali

### Definizione

Persona soggetta a **migrazione forzata** dovuta a improvvisi, drastici cambiamenti ambientali.

### Sinonimo

migrante per motivi ambientali

### Termine più ampio

sfollato

### Termine correlato

sfollato interno

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base della definizione della voce «environmental refugee» contenuta in UNHCR, *International Thesaurus of Refugee Terminology*.

## sfruttamento

### Definizione

Atto finalizzato a trarre profitto da qualcosa o da qualcuno, in particolare, a ottenere ingiusti vantaggi per il proprio tornaconto (per esempio: sfruttamento sessuale, **lavoro forzato**, schiavitù o pratiche simili, asservimento o prelievo degli organi).

### Termini correlati

lavoro forzato

tratta di esseri umani

### Fonte

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## sicurezza sociale

### Definizione

Diritto di ogni individuo, in quanto membro della società, alla realizzazione – attraverso lo sforzo nazionale e la cooperazione internazionale e in rapporto con l'organizzazione e le risorse di ogni

---

---

Stato – dei diritti economici, sociali e culturali indispensabili alla sua dignità e al libero sviluppo della sua personalità.

**Fonte**

Articolo 22 della Dichiarazione universale dei diritti umani.

## Sinergia del Mar Nero

**Definizione**

Forum istituzionalizzato per la cooperazione europea che incoraggia la cooperazione fra l'Unione Europea e i paesi che si affacciano sul Mar Nero, per affrontare problemi comuni favorendo riforme politiche ed economiche.

**Termine più ampio**

politica europea di vicinato

**Termini correlati**

Partenariato euromediterraneo  
Partenariato Orientale

**Fonte**

Sito web della Sinergia del Mar Nero.

## \* sistema basato sui punti di crisi

**Definizione**

Metodo per il quale l'**Ufficio Europeo di Sostegno per l'Asilo** (EASO), l'Agenzia europea per la gestione delle frontiere (**FRONTEX**), l'Agenzia europea di cooperazione di polizia (**EUROPOL**) e l'Agenzia per la cooperazione giudiziaria dell'Unione Europea (EUROJUST) lavorano sul territorio con le autorità degli Stati membri che si trovano in prima linea nell'affrontare fortissime pressioni migratorie alle **frontiere esterne** dell'Unione Europea, per aiutarle a adempiere agli obblighi derivanti dal diritto dell'UE e a condurre con rapidità le operazioni di identificazione, registrazione e rilevamento delle impronte digitali dei migranti in arrivo. Le attività delle agenzie saranno complementari fra di loro.

**Sinonimo**

metodo basato sugli hotspot

**Fonte**

Commissione Europea, *Il metodo basato sui hotspots per la gestione dei flussi migratori eccezionali*.

## Sistema di Informazione Schengen

**Definizione**

Sistema comune di informazione che consente alle autorità competenti di ciascun Stato membro, per mezzo di una procedura di ricerca automatizzata, di avere accesso a segnalazioni di persone e di oggetti, in occasione di controlli alle frontiere, di altre verifiche e controlli di polizia e doganali effettuati all'interno del paese conformemente al diritto nazionale nonché, per alcune specifiche categorie di segnalazioni (articolo 96), in occasione della procedura di rilascio dei visti e dei **permessi di soggiorno** e dell'applicazione della legislazione sugli **stranieri** in conformità delle disposizioni contenute nella **Convenzione di Schengen** in materia di circolazione delle persone.

**Sinonimi**

SIS  
SIS II

**Termini correlati**

Accordo di Schengen  
Codice Frontiere Schengen  
Convenzione di Schengen

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'acquis di Schengen.

**Sistema di Informazione Visti****Definizione**

Sistema di scambio di informazioni sui **visti** fra gli Stati membri che permette alle autorità nazionali autorizzate di inserire e aggiornare dati relativi ai visti e di consultarli per via elettronica.

**Sinonimo**

VIS

**Termine più ampio**

visto

**Termini correlati**

accordo di facilitazione del visto  
Codice dei visti  
Sistema di Informazione Schengen

**Fonte**

Articolo 1 della Decisione del Consiglio 2004/512/CE.

**\* sistema di risposta all'emergenza****Definizione**

Misure provvisorie nel caso in cui uno o più Stati membri debbano affrontare una situazione di emergenza caratterizzata da un afflusso improvviso di **cittadini di paesi terzi**, incluso un meccanismo distributivo per **richiedenti asilo** in evidente bisogno di **protezione internazionale** al fine di assicurare una giusta ed equilibrata partecipazione di tutti gli Stati membri.

**Sinonimo**

ricollocazione di emergenza

**Termini più specifici**

piano di emergenza<sup>#</sup>  
sistema di ricollocazione di emergenza<sup>#</sup>

**Termine correlato**

ricollocazione

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'art. 78(3) del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea e di European Commission, *The European Agenda on Migration. Glossary, facts and figures.*

**Sistema europeo comune di asilo****Definizione**

Quadro di regole condivise che stabiliscono procedure comuni di **protezione internazionale** e uno status uniforme per coloro che hanno ottenuto lo **status di rifugiato** o la **protezione sussidiaria** in base alla piena e completa applicazione della **Convenzione di Ginevra** e che mira a garantire un trattamento equo e umano dei **richiedenti protezione internazionale**, per armo-

---

nizzare i sistemi di **asilo** nell'Unione Europea e ridurre le differenze tra gli Stati membri sulla base di norme vincolanti, nonché a rafforzare la cooperazione operativa tra le amministrazioni nazionali competenti in materia di asilo e la dimensione esterna dell'asilo.

#### **Sinonimi**

CEAS

SECA

#### **Termini correlati**

Eurasil

norme minime

Trattato di Lisbona

Ufficio Europeo di Sostegno per l'Asilo

#### **Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 78 del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea.

## **Sistema europeo di sorveglianza delle frontiere esterne**

#### **Definizione**

Quadro comune per lo scambio di informazioni e per la cooperazione fra gli Stati membri e **FRONTEX** al fine di migliorare la conoscenza situazionale e aumentare la capacità di reazione alle **frontiere esterne UE**, al fine di individuare, prevenire e combattere l'**immigrazione** irregolare e la criminalità transfrontaliera e contribuire a garantire la protezione e la salvezza della vita dei **migranti**.

#### **Sinonimo**

EUROSUR

#### **Termini correlati**

Agenzia Europea per la Gestione della Cooperazione Operativa delle Frontiere Esterne dei Paesi membri dell'Unione Europea

controllo di frontiera

#### **Fonte**

Articolo 1 del Regolamento (UE) 1052/2013 (Regolamento EUROSUR).

## **società di accoglienza**

#### **Definizione**

Nel contesto dell'Unione Europea, l'insieme dei residenti (sia cittadini sia **stranieri**) di una comunità (nazionale, regionale, locale) all'interno di uno Stato membro.

#### **Termini correlati**

integrazione

paese ospitante

Principi Comuni di Base

Stato membro ospitante

#### **Fonte**

Definizione elaborata da EMN.

## **soggetto che offre protezione**

#### **Definizione**

Ogni persona (fisica o giuridica) che fornisce **protezione** effettiva e non temporanea contro **persecuzioni** o **danni gravi** – cioè lo Stato, partiti o organizzazioni, comprese le organizzazioni inter-

nazionali, che controllano lo Stato o una parte consistente del suo territorio, a condizione che abbiano la volontà e la capacità di offrire protezione.

#### **Termine più ampio**

protezione

#### **Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 7 della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## **soggiornante di lungo periodo**

#### **Definizione**

**Cittadino di un paese terzo** titolare dello status di soggiornante di lungo periodo come previsto dagli articoli da 4 a 7 della Direttiva 2003/109/CE o dalla legislazione nazionale.

#### **Sinonimo**

residente di lungo termine

#### **Termine correlato**

diritto di soggiorno

#### **Fonte**

Articolo 2(b) della Direttiva 2003/109/CE (Direttiva sui soggiornanti di lungo periodo).

## **soggiorno irregolare**

#### **Definizione**

Presenza nel territorio di uno Stato membro di un **cittadino di un paese terzo** che non soddisfi o non soddisfi più le condizioni di ingresso di cui all'articolo 5 del **Codice Frontiere Schengen** o altre condizioni di ingresso, soggiorno o residenza vigenti in quello Stato membro.

#### **Sinonimo**

soggiorno non autorizzato

#### **Termine più ampio**

migrazione irregolare

#### **Termini correlati**

cittadino di un paese terzo presente irregolarmente

ingresso irregolare

overstayer

#### **Fonte**

Articolo 3(2) della Direttiva 2008/115/CE (Direttiva sul rimpatrio).

## **soluzione durevole**

#### **Definizione**

Qualsiasi mezzo attraverso cui la situazione dei **rifugiati** possa essere risolta adeguatamente e in modo permanente per consentire loro di vivere una vita normale.

#### **Sinonimo**

soluzione duratura

#### **Termine correlato**

reinsediamento

#### **Fonte**

UNHCR, Status Determination and Protection Information Section, *Master Glossary of Terms*, giugno 2006.

---

---

## Sottogruppo G8 Roma/Lione di esperti in migrazione (R/L)

### Definizione

Gruppo di lavoro nell'ambito dei paesi del G8 che si occupa del contrasto alla **migrazione irregolare** e alla **tratta di esseri umani** nel contesto più ampio della lotta al terrorismo e al crimine transnazionale.

### Sinonimo

Gruppo Roma-Lione

### Fonte

Sito web del Sottogruppo G8 Roma-Lione.

## sponsor

### Definizione

In termini generali, persona fisica o giuridica che prende un impegno (giuridico, finanziario o personale) o fa una promessa o offre una garanzia a nome di un'altra persona.

Nel contesto delle politiche dell'Unione Europea in materia di **ricongiungimento familiare, cittadino di un paese terzo** legalmente soggiornante in uno Stato membro che chiede – o i cui familiari chiedono – il ricongiungimento familiare.

### Termini correlati

familiare

persona a carico

### Fonte

Contesto generale: definizione elaborata da EMN.

Contesto UE: articolo 2(c) della Direttiva 2003/86/CE (Direttiva sul ricongiungimento familiare).

## spostamento pericoloso

### Definizione

Spostamento dei **rifugiati** e dei **migranti** da una località a un'altra con mezzi pericolosi.

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di UNHCR, *Draft Proposal for a Central Mediterranean Sea Initiative: EU solidarity for rescue-at-sea, protection and comprehensive responses*, 2013.

## spreco di cervelli

### Definizione

Mancato riconoscimento delle competenze (e delle qualifiche) acquisite dai **migranti** al di fuori dell'Unione Europea, che impedisce loro di sfruttare appieno le proprie potenzialità.

### Termini correlati

acquisizione di cervelli

circolazione di cervelli

fuga di cervelli

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base della nota 28 della Comunicazione della Commissione Europea su Migrazione e sviluppo, doc. COM(2005) 390.

## Squadra di intervento rapido alle frontiere

### Definizione

Meccanismo volto a fornire rapida assistenza operativa per un periodo limitato allo Stato membro che ne fa richiesta e che si trovi a far fronte a una situazione urgente ed eccezionale, specie in caso di afflusso di massa alle **frontiere esterne UE** di **cittadini di paesi terzi** che tentano di entrare irregolarmente nel territorio dello Stato membro.

### Sinonimo

RABIT

### Termini correlati

Agenzia Europea per la Gestione della Cooperazione Operativa delle Frontiere Esterne dei Paesi membri dell'Unione Europea

### Fonte

Articolo 1(1) del Regolamento (CE) 863/2007 (Regolamento sulle squadre di intervento rapido alle frontiere).

## Stato membro ospitante

### Definizione

Stato membro nel quale il **cittadino dell'Unione** si reca al fine di esercitare il suo **diritto di libera circolazione** e di soggiorno.

### Termine più ampio

paese ospitante

### Fonte

Articolo 2(3) della Direttiva 2004/38/CE (Direttiva sulla libera circolazione).

## status di protezione sussidiaria

### Definizione

Riconoscimento, da parte di uno Stato membro, di un **cittadino di un paese terzo** o di un **apolide** quale **persona avente titolo a beneficiare della protezione sussidiaria**.

### Termine più ampio

protezione sussidiaria

### Termine più specifico

persona avente titolo a beneficiare della protezione sussidiaria

### Termini correlati

revoca della protezione internazionale

status di rifugiato

### Fonte

Articolo 2(g) della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## status di rifugiato

### Definizione

Riconoscimento, da parte di uno Stato membro, di un **cittadino di un paese terzo** o di un **apolide** quale **rifugiato**.

### Termine più ampio

protezione internazionale

---

---

### Termini correlati

beneficiario di protezione internazionale  
revoca dello status di rifugiato  
rifugiato ex Convenzione di Ginevra

### Fonte

Articolo 2(e) della Direttiva 2011/95/UE (Direttiva sulle qualifiche – rifusione).

## \*stock di casi pendenti (nelle procedure di protezione internazionale)

### Definizione

Numero di **domande di protezione internazionale** formalmente inoltrate che non hanno ancora ricevuto una decisione per ogni fase della **procedura di protezione internazionale** (primo grado e appello) alla fine del periodo di riferimento.

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di EASO, *Quarterly Asylum Report*.

## stock di migranti

### Definizione

Numero di **migranti** in una determinata zona a una determinata data dell'anno in questione (ad esempio, 1° gennaio o 31 dicembre).

### Termini più ampi

stock di popolazione  
stock di popolazione straniera

### Termine correlato

popolazione straniera di un paese

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base di Eurostat, *Working Papers and Studies* (3/2003/E/no25).

## stock di popolazione

### Definizione

Abitanti di una determinata area a una certa data dell'anno considerato (ad esempio, 1° gennaio o 31 dicembre).

### Termine più specifico

stock di migranti

### Termini correlati

flusso migratorio  
migrazione netta (o saldo migratorio)  
migrazione totale  
popolazione abitualmente residente  
stock di popolazione straniera  
tasso grezzo di migrazione netta

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base della definizione della voce «total population» contenuta in Eurostat, *Glossary on Demographic Statistics*.

## stock di popolazione straniera

### Definizione

Numero di **stranieri** in una determinata area a una certa data dell'anno considerato (ad esempio, al 1° gennaio o al 31 dicembre).

### Termine più ampio

popolazione straniera di un paese

### Termine più specifico

stock di migranti

### Termine correlato

stock di popolazione

### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## straniero

### Definizione

In termini generali, persona che non ha la **cittadinanza** (per nascita o per acquisizione) di un determinato Stato.

Nel contesto dell'Unione Europea, persona che non ha la cittadinanza di nessuno degli Stati membri.

### Termini correlati

cittadino non comunitario

cittadino di un paese terzo

### Fonte

Contesto generale: definizione elaborata da EMN sulla base di IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

Contesto UE: acquis di Schengen.

## struttura alloggiativa (per richiedenti asilo)

### Definizione

Qualsiasi struttura destinata all'alloggiamento collettivo di **richiedenti protezione internazionale**.

### Termine più ampio

struttura di accoglienza

### Termine correlato

centro di accoglienza per richiedenti asilo

### Fonte

Articolo 2(i) della Direttiva 2013/33/UE (Direttiva sull'accoglienza dei richiedenti protezione internazionale – rifusione).

## struttura di accoglienza

### Definizione

Tutti i tipi di locali utilizzati per l'alloggio dei **richiedenti protezione internazionale** e di altre categorie di **migranti** e **rifugiati**.

---

---

### Termini più specifici

struttura alloggiativa (per richiedenti asilo)  
centro di accoglienza per richiedenti asilo

#### Fonte

Definizione elaborata da EMN.

## struttura di trattenimento

### Definizione

In termini generali, specifica struttura utilizzata per il **trattenimento** di **cittadini di paesi terzi**, in conformità alla normativa nazionale.

Nel contesto dell'Unione Europea in materia di **rimpatrio**, apposita struttura dove può essere trattenuto il **cittadino di un paese terzo** sottoposto a procedure di rimpatrio soltanto per preparare il **rimpatrio** e/o effettuare l'**allontanamento**, in particolare quando:

- (a) sussiste un **rischio di fuga**, o
- (b) il cittadino del **paese terzo** evita o ostacola la preparazione del rimpatrio o dell'allontanamento.

### Sinonimo

centro di permanenza temporanea

### Termine più ampio

trattenimento

#### Fonte

Contesto generale: definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 16 della Direttiva 2008/115/CE (Direttiva sul rimpatrio).

Contesto UE in materia di rimpatrio: articolo 15(1) della Direttiva 2008/115/CE (Direttiva sul rimpatrio).

## studente

### Definizione

Nel contesto delle politiche migratorie dell'Unione Europea, **cittadino di un paese terzo** che sia stato accettato da un istituto di insegnamento superiore e che sia stato ammesso nel territorio di uno Stato membro per seguire, quale attività principale, un programma di studi a tempo pieno che porti al conseguimento di un titolo di istruzione superiore riconosciuto da tale Stato membro, compresi i diplomi, certificati o diplomi di dottorato in un istituto di insegnamento superiore, che può comprendere un corso propedeutico preliminare a tale istruzione, in conformità alla legislazione nazionale.

### Termini correlati

alunno  
ricercatore

#### Fonte

Articolo 2(b) della Direttiva 2004/114/CE (Direttiva Studenti).

## \*tasso di riconoscimento (nelle procedure di protezione internazionale)

### Definizione

Numero di decisioni positive sulle **domande di protezione internazionale** in proporzione al numero totale di decisioni adottate per ogni fase della **procedura di protezione internazionale** (primo grado e appello) in un determinato periodo di tempo.

### **Sinonimi**

tasso di riconoscimento dell'asilo  
tasso di riconoscimento della protezione internazionale

### **Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base di EASO, *Annual Asylum report*, 2014 e di Eurostat, *Glossary on Demographic Statistics*.

## **tasso grezzo di migrazione netta**

### **Definizione**

Rapporto fra la **migrazione netta** in un anno e la popolazione media nello stesso anno.

### **Termini correlati**

flusso migratorio  
migrazione netta (o saldo migratorio)  
migrazione totale  
stock di popolazione

### **Fonte**

Banca dati dei concetti e delle definizioni di Eurostat.

## **tirocinante/apprendista**

### **Definizione**

Nel contesto delle politiche migratorie dell'Unione Europea, lavoratore la cui presenza nel territorio di uno Stato membro è strettamente limitata nel tempo e direttamente connessa allo scopo di potenziare le capacità e le qualifiche nella professione prescelta prima del rientro nel proprio paese per svolgervi una carriera.

### **Termini più specifici**

apprendista retribuito  
tirocinante non retribuito

### **Fonte**

Risoluzione del Consiglio del 20 giugno 1994 sulle limitazioni all'ammissione per lavoro di cittadini di paesi terzi nel territorio degli Stati membri.

## **tirocinante non retribuito**

### **Definizione**

**Cittadino di un paese terzo** ammesso nel territorio di uno Stato membro per effettuare un periodo di formazione non retribuita, in conformità della legislazione nazionale.

### **Termine più ampio**

tirocinante/apprendista

### **Termini correlati**

apprendista retribuito  
ricercatore

### **Fonte**

Articolo 2(d) della Direttiva 2004/114/CE (Direttiva Studenti).

---

---

## titolare di Carta blu UE

### Definizione

**Cittadino di un paese terzo** che ha ottenuto l'autorizzazione recante il termine «**Carta blu UE**», che gli consente di soggiornare e lavorare nel territorio di uno Stato membro ai sensi della Direttiva 2009/50/CE.

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 2(c) della Direttiva 2009/50/CE (Direttiva sulla Carta blu).

## titolo di soggiorno

### Definizione

Documento rilasciato dalle autorità di uno Stato membro che autorizza il soggiorno di un **cittadino di un paese terzo** nel suo territorio, compresi i documenti che consentono all'interessato di soggiornare nel territorio nazionale nell'ambito di un regime di **protezione temporanea** o fino a quando avranno termine le circostanze che ostano all'esecuzione di un **provvedimento di allontanamento**, a eccezione dei **visti** e delle autorizzazioni di soggiorno rilasciati nel periodo necessario a determinare lo Stato membro competente ai sensi del Regolamento (UE) 604/2013 o durante l'istruzione di una **domanda di asilo** o di una richiesta di **permesso di soggiorno**.

### Termine più specifico

permesso di soggiorno

### Termine correlato

documento di viaggio

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 2(l) del Regolamento (UE) 604/2013 (Regolamento Dublino III).

## tortura

### Definizione

Qualsiasi atto con il quale sono inflitti a una persona dolore o sofferenze acute, fisiche o psichiche, segnatamente al fine di ottenere da questa o da una terza persona informazioni o confessioni, di punirla per un atto che ella o una terza persona ha commesso o è sospettata di aver commesso, di intimidirla o esercitare pressioni su di lei o di intimidire o esercitare pressioni su una terza persona, o per qualunque altro motivo basato su una qualsiasi forma di discriminazione, qualora tale dolore o tali sofferenze siano inflitti da un funzionario pubblico o da qualsiasi altra persona che agisca a titolo ufficiale, o sotto sua istigazione, oppure con il suo consenso espresso o tacito. Tale termine non si estende al dolore o alle sofferenze derivanti unicamente da sanzioni legittime, ad esse inerenti o da esse provocate.

### Termini correlati

danno grave  
persona vulnerabile

### Fonte

Articolo 1 della Convenzione ONU contro la tortura e altre pene o trattamenti crudeli, inumani o degradanti.

## traffico di migranti

### Definizione

Il procurare – al fine di ricavare, direttamente o indirettamente, un vantaggio finanziario o materiale – l'**ingresso irregolare** di una persona in uno Stato [che aderisce al Protocollo addizionale della Convenzione delle Nazioni Unite contro la Criminalità organizzata transnazionale per combattere il traffico di **migranti** via terra, via mare e via aria] di cui la persona non è cittadina o residente permanente.

### Fonte

Articolo 3 del Protocollo ONU contro il traffico di migranti per via terrestre, aerea o marittima, addizionale alla Convenzione ONU contro la criminalità organizzata transnazionale.

## traffico frontaliero locale

### Definizione

Passaggio regolare di una frontiera terrestre esterna da parte di residenti **frontalieri** per soggiornare in una **zona di frontiera** dovuto, ad esempio, a motivi sociali, culturali o economici comprovati oppure a legami familiari, per un periodo non superiore a tre mesi.

### Termini correlati

frontaliero  
 lavoratore straniero frontaliero  
 zona di frontiera

### Fonte

Articolo 3(3) del Regolamento (CE) n. 1931/2006 (Regolamento sul traffico frontaliero locale).

## transito

### Definizione

Con riferimento alle migrazioni, passaggio attraverso un **paese di transito** del **cittadino di un paese terzo** che si trasferisce dal **paese di origine** a uno Stato membro dell'Unione Europea. Con riferimento ai visti, passaggio attraverso uno o più Stati membri del cittadino di un paese terzo che si trasferisce da un **paese terzo** in un altro paese terzo.

### Fonte

Con riferimento alle migrazioni: definizione elaborata da EMN.  
 Con riferimento ai visti: definizione elaborata da EMN sulla base della definizione di «visto di transito» contenuta nell'Istruzione consolare comune (2005/C 326/01).

## trasferimento degli obblighi dello Stato competente nella procedura Dublino

### Definizione

- (a) Trasferimento della responsabilità dell'esame nel merito di una **domanda di protezione internazionale** da uno Stato membro a un altro.
- (b) Trasferimento (fisico) del richiedente nello Stato membro che è considerato competente a esaminare nel merito una domanda secondo la **procedura Dublino**.

### Termine più specifico

ordine di trasferimento

### Termini correlati

Convenzione di Dublino  
 ordine di trasferimento

---

procedura Dublino  
Regolamento di Dublino

**Fonte**

- (a) Definizione elaborata da EMN sulla base degli articoli 17(2) e 19(1) del Regolamento (UE) 604/2013 (Regolamento Dublino III).
- (b) Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 29 Regolamento (UE) 604/2013 (Regolamento Dublino III).

## tratta di esseri umani

**Definizione**

Il reclutamento, il trasporto, il trasferimento, l'alloggio o l'accoglienza di persone – compreso il passaggio o il trasferimento dell'autorità su queste persone – attraverso la minaccia o l'uso della forza o di altre forme di coercizione, rapimento, inganno, frode, abuso di potere o di una posizione di vulnerabilità, o con l'offerta o l'accettazione di pagamenti o benefici per ottenere il consenso di una persona che ha l'autorità su un'altra persona, a fini di **sfruttamento**.

**Termini più specifici**

identificazione della vittima di tratta degli esseri umani  
individuazione della vittima di tratta degli esseri umani

**Termini correlati**

meccanismo nazionale di riferimento  
Protocollo di Palermo  
sfruttamento

**Fonte**

Articolo 2 della Direttiva 2011/36/UE (Direttiva sulla tratta).

## Trattato di Lisbona

**Definizione**

Accordo internazionale – inizialmente noto come Trattato di Riforma – che modifica i due trattati che costituiscono la base costituzionale dell'Unione Europea e si prefigge di rafforzare l'efficienza e la legittimazione democratica dell'Unione e migliorare la coerenza delle sue azioni.

**Termine correlato**

Sistema europeo comune di asilo

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base del sito web dedicato al Trattato di Lisbona.

## trattenimento

**Definizione**

Nel contesto generale delle politiche migratorie, provvedimento amministrativo non punitivo ordinato da un'autorità amministrativa o giudiziaria, al fine di limitare la libertà di una persona attraverso il confinamento in modo che possa essere avviato un altro procedimento.

Nel contesto dell'**asilo** nell'Unione Europea, il confinamento del **richiedente protezione internazionale**, da parte di uno Stato membro, in un luogo determinato, con conseguente privazione della libertà personale.

**Termine più specifico**

struttura di trattenimento

**Termini correlati**

disposizione alternativa al trattenimento  
 persona trattenuta

**Fonte**

Contesto generale: definizione elaborata da EMN sulla base della definizione di «detention» contenuta in UNESCO, *People on the Move. Handbook of selected terms and concepts*.

Contesto UE: articolo 2(h) della Direttiva 2013/33/UE (Direttiva sull'accoglienza dei richiedenti protezione internazionale – rifusione) e articolo 26 della Direttiva 2013/32/UE (Direttiva relativa alle procedure sulla protezione internazionale – rifusione).

**Ufficio Europeo di Sostegno per l'Asilo****Definizione**

Agenzia europea avente tre principali incarichi: contribuire all'attuazione e allo sviluppo coerente del **Sistema europeo comune di asilo** (SECA), supportare e rafforzare la cooperazione pratica fra gli Stati membri in materia di **asilo** e fornire e/o coordinare il sostegno operativo a quegli Stati membri che subiscono una particolare pressione ai propri sistemi nazionali di asilo e accoglienza.

**Sinonimo**

EASO

**Termini correlati**

Agenzia dell'Unione Europea per i Diritti Fondamentali  
 Agenzia Europea per la Gestione della Cooperazione Operativa delle Frontiere Esterne dei Paesi membri dell'Unione Europea  
 Conferenza dei Direttori generali dei Servizi immigrazione  
 Eurasil  
 Rete Europea sulle Migrazioni  
 Sistema europeo comune di asilo

**Fonte**

Articoli 1 e 2 del Regolamento (UE) 439/2010 (Regolamento EASO).

**unione civile fittizia****Definizione**

Unione civile contratta allo scopo esclusivo di permettere alla persona interessata di entrare o soggiornare in uno Stato membro.

**Sinonimo**

unione civile di convenienza

**Termini correlati**

adozione fittizia  
 falsa dichiarazione di filiazione  
 matrimonio fittizio  
 relazione stabile fittizia

**Fonte**

Definizione elaborata da EMN sulla base dell'articolo 16(2b) della Direttiva 2003/86/CE (Direttiva sul ricongiungimento familiare).

---

---

## valico di frontiera

### Definizione

Ogni punto di passaggio autorizzato dalle autorità competenti per l'attraversamento delle **frontiere esterne UE**.

### Termine più ampio

attraversamento della frontiera

### Fonte

Articolo 2(8) del Regolamento (CE) 562/2006 (Codice Frontiere Schengen).

## \*valutazione delle prove

### Definizione

Principale metodo per stabilire i fatti relativi a un caso specifico attraverso l'esame e il confronto tra gli elementi di prova disponibili.

### Fonte

EASO, *Practical Guide on Evidence Assessment*, marzo 2015.

## valutazione di credibilità

### Definizione

Processo di raccolta delle informazioni pertinenti fornite dal richiedente e di esame delle stesse alla luce di tutte le informazioni a disposizione dell'operatore, ai fini della determinazione dei requisiti per lo **status di rifugiato** e/o lo **status di protezione sussidiaria**.

### Termini correlati

giustificato timore di persecuzione  
rischio effettivo di subire un grave danno

### Fonte

UNHCR, *Beyond Proof. Credibility Assessment in EU Asylum Systems*, 2013.

## vettore

### Definizione

In relazione ai mezzi di trasporto, proprietario o noleggiatore del mezzo.

### Fonte

IOM, *Glossary on Migration*, II ed., 2011.

## \*violenza di genere

### Definizione

Differenti tipi e forme di danno e violazione dei **diritti umani** che sono specificamente fondati sul **genere** ma non costituiscono necessariamente **persecuzione di genere**.

### Sinonimo

violenza fondata sul genere

### Termine più ampio

\*persecuzione di genere

### Termini correlati

genere

\* mutilazione genitale femminile

### Fonte

H. Crawley, *Gender-Related Persecution and Women's Claims to Asylum*.

## visto

### Definizione

Autorizzazione o decisione di uno Stato membro necessaria per il **transito** o l'ingresso ai fini di soggiorno in tale Stato membro o in diversi Stati membri.

### Termine più ampio

documento di viaggio

### Termini più specifici

accordo di facilitazione del visto

Codice dei visti

Sistema di Informazione Visti

visto di transito aeroportuale

visto per soggiorno di breve durata

visto per soggiorno di lunga durata

### Fonte

Articolo 2(m) del Regolamento (UE) 604/2013 (Regolamento Dublino III).

## visto di transito aeroportuale

### Definizione

**Visto** valido per il **transito** nelle zone internazionali di transito di uno o più aeroporti degli Stati membri.

### Termine più ampio

visto

### Termini correlati

visto per soggiorno di breve durata

visto per soggiorno di lunga durata

### Fonte

Articolo 2(m) del Regolamento (UE) 604/2013 (Regolamento Dublino III).

## visto per soggiorno di breve durata

### Definizione

Autorizzazione o decisione emessa da uno Stato membro ai fini del **transito** o di un soggiorno previsto nel territorio di uno o più o tutti gli Stati membri la cui durata non sia superiore a tre mesi su un periodo di sei mesi.

### Termine più ampio

visto

### Termini correlati

visto di transito aeroportuale

visto per soggiorno di lunga durata

---

---

### Fonte

Articolo 2(2) del Regolamento (UE) 610/2013 (Regolamento sul Codice dei visti) e articolo 2(m) del Regolamento 604/2013 (Regolamento Dublino III).

## visto per soggiorno di lunga durata

### Definizione

Autorizzazione o decisione, emessa da uno degli Stati membri conformemente al suo diritto interno o al diritto dell'Unione Europea, necessaria per l'ingresso ai fini di un soggiorno nel territorio di tale Stato membro per una durata superiore a tre mesi.

### Termine più ampio

visto

### Termini correlati

visto di transito<sup>#</sup>

visto di transito aeroportuale

visto per soggiorno di breve durata

### Fonte

Articolo 2(m) del Regolamento (UE) 604/2013 (Regolamento Dublino III).

## vittima identificata di tratta di esseri umani

### Definizione

Persona formalmente identificata come vittima della **tratta di esseri umani** dall'autorità competente di uno Stato membro.

### Termine più ampio

tratta di esseri umani

### Termine correlato

persona vulnerabile

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base del rapporto Eurostat, *Trafficking in human being*, 2013.

## vittima presunta di tratta di esseri umani

### Definizione

Persona che, pur soddisfacendo i criteri posti dai regolamenti UE e dalle convenzioni internazionali, non è stata formalmente identificata dalle autorità competenti (ad esempio, polizia) come vittima della tratta o ha rifiutato di essere formalmente o legalmente identificata come vittima di tratta.

### Termini correlati

persona vulnerabile

tratta di esseri umani

vittima identificata di tratta di esseri umani

### Fonte

Definizione elaborata da EMN sulla base del rapporto Eurostat, *Trafficking in human being*, 2013.

## vittimizzazione

### Definizione

Trattamento sfavorevole o conseguenza sfavorevole quale reazione a una denuncia o a procedure finalizzate a un'effettiva attuazione del **principio di parità di trattamento**.

**Termine correlato**

principio di parità di trattamento

**Fonte**

Articolo 9 della Direttiva 2000/43/CE (Direttiva sull'uguaglianza razziale).

**xenofobia****Definizione**

Atteggiamenti, pregiudizi e comportamenti che rifiutano, escludono e spesso diffamano altri individui, basati sulla percezione che essi siano **stranieri** o estranei alla comunità, alla società o all'identità nazionale.

**Termini correlati**

discriminazione razziale

razzismo

**Fonte**

UNESCO, *Online Glossary of Migration Related Terms*.

**zona di frontiera****Definizione**

Zona che si estende per non più di 30 chilometri oltre la frontiera.

**Termini correlati**

frontaliero

traffico frontaliero locale

**Fonte**

Articolo 3(2) del Regolamento (CE) n. 1931/2006 (Regolamento sul traffico frontaliero locale).

---

---

## FONTI CITATE NELLE DEFINIZIONI

Direttiva 2003/86/CE del Consiglio del 22 settembre 2003 relativa al diritto al ricongiungimento familiare.

Direttiva 2003/109/CE del Consiglio del 25 novembre 2003 relativa allo status dei cittadini di paesi terzi che siano soggiornanti di lungo periodo.

Regolamento (CE) n. 562/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 marzo 2006, che istituisce un codice comunitario relativo al regime di attraversamento delle frontiere da parte delle persone (codice frontiere Schengen).

Decisione del Consiglio del 14 maggio 2008 che istituisce una rete europea sulle migrazioni (2008/381/CE).

Direttiva 2008/115/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16 dicembre 2008, recante norme e procedure comuni applicabili negli Stati membri al rimpatrio di cittadini di paesi terzi il cui soggiorno è irregolare.

Direttiva 2009/50/CE del Consiglio del 25 maggio 2009 sulle condizioni di ingresso e soggiorno di cittadini di paesi terzi che intendano svolgere lavori altamente qualificati.

Regolamento (UE) n. 265/2010 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 marzo 2010, che modifica la convenzione di applicazione dell'Accordo di Schengen e il regolamento (CE) n. 562/2006 per quanto riguarda la circolazione dei titolari di visto per soggiorni di lunga durata.

Direttiva 2011/95/UE del Parlamento europeo e del Consiglio del 13 dicembre 2011 recante norme sull'attribuzione, a cittadini di paesi terzi o apolidi, della qualifica di beneficiario di protezione internazionale, su uno status uniforme per i rifugiati o per le persone aventi titolo a beneficiare della protezione sussidiaria, nonché sul contenuto della protezione riconosciuta (rifusione).

Direttiva 2013/32/UE del Parlamento europeo e del Consiglio del 26 giugno 2013 recante procedure comuni ai fini del riconoscimento e della revoca dello status di protezione internazionale (rifusione).

Direttiva 2013/33/UE del Parlamento europeo e del Consiglio del 26 giugno 2013 recante norme relative all'accoglienza dei richiedenti protezione internazionale (rifusione).

Regolamento (UE) n. 603/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 26 giugno 2013 che istituisce l'«Eurodac» per il confronto delle impronte digitali per l'efficace applicazione del regolamento (UE) n. 604/2013 che stabilisce i criteri e i meccanismi di determinazione dello Stato membro competente per l'esame di una domanda di protezione internazionale presentata in uno degli Stati membri da un cittadino di un paese terzo o da un apolide e per le richieste di confronto con i dati Eurodac presentate dalle autorità di contrasto degli Stati membri e da Europol a fini di contrasto, e che modifica il regolamento (UE) n. 1077/2011 che istituisce un'agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia.

Regolamento (UE) n. 604/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 26 giugno 2013 che stabilisce i criteri e i meccanismi di determinazione dello Stato membro competente per l'esame di una domanda di protezione internazionale presentata in uno degli Stati membri da un cittadino di un paese terzo o da un apolide (rifusione).



## TABELLA DI CORRISPONDENZA INGLESE-ITALIANO DEI TERMINI DEFINITI

<i>absconding</i>	fuga
<i>accelerated international protection procedure</i>	procedura accelerata di protezione internazionale
<i>accelerated procedure for international protection</i>	procedura accelerata di protezione internazionale
<i>access to healthcare</i>	accesso all'assistenza sanitaria
<i>*access to the procedure for international protection</i>	*accesso alla procedura di protezione internazionale
<i>accommodation centre</i>	struttura alloggiativa (per richiedenti asilo)
<i>acculturation</i>	acculturazione
ACP	Osservatorio Africa, Caraibi e Pacifico sulle migrazioni
<i>ACP Observatory on Migration</i>	Osservatorio Africa, Caraibi e Pacifico sulle migrazioni
<i>ACP-EC Partnership Agreement</i>	Accordo di Cotonou
<i>acquis</i>	acquis UE
<i>acquisition of citizenship</i>	acquisizione di cittadinanza
<i>act of persecution</i>	atto di persecuzione
<i>actor of persecution</i>	responsabile di persecuzione
<i>actor of protection</i>	soggetto che offre protezione
<i>adaptation</i>	adattamento
<i>admission onto the territory</i>	ammissione sul territorio
<i>adoption (of a child)</i>	adozione (di un bambino)
<i>adoption (of legal acts)</i>	adozione (di atti giuridici)
<i>adoption of convenience</i>	adozione fittizia
<i>adult</i>	adulto/maggiorenne
<i>affirmative action</i>	discriminazione positiva
<i>Africa Caribbean Pacific Observatory on Migration</i>	Osservatorio Africa, Caraibi e Pacifico sulle migrazioni
<i>Africa-EU Migration, Mobility and Employment Partnership</i>	Partenariato Africa-UE in materia di Migrazione, Mobilità e Occupazione
<i>Africa-EU MME Partnership</i>	Partenariato Africa-UE in materia di Migrazione, Mobilità e Occupazione
<i>age assessment</i>	accertamento dell'età
<i>airport transit visa</i>	visto di transito aeroportuale

<i>alien</i>	straniero
<i>alternative to detention</i>	disposizione alternativa al trattenimento
<i>amnesty</i>	regolarizzazione
<i>amnesty (in the context of migration)</i>	regolarizzazione
<i>applicant for international protection</i>	richiedente protezione internazionale
<i>applicant in need of special procedural guarantees</i>	richiedente che necessita di garanzie procedurali particolari
<i>applicant with special reception needs</i>	richiedente con esigenze di accoglienza particolari
<i>application for asylum</i>	domanda di asilo
<i>application for international protection</i>	domanda di protezione internazionale
<i>apprehension</i>	arresto
<i>ASEM</i>	Meeting Asia-Europa
<i>Asia-Europe Meeting</i>	Meeting Asia-Europa
<i>assimilation</i>	assimilazione
<i>assisted voluntary return</i>	ritorno volontario assistito
<i>asylum</i>	asilo
<i>asylum application</i>	domanda di asilo
<i>asylum case worker</i>	operatore impegnato nella procedura di protezione internazionale
<i>asylum determination officer</i>	operatore impegnato nella procedura di protezione internazionale
<i>asylum seeker</i>	richiedente asilo
<i>asylum shopping</i>	asylum shopping
<i>au pair</i>	persona collocata alla pari
<i>Bali Process</i>	Processo di Bali
<i>Bali Process on People Smuggling, Trafficking in Persons and Related Transnational Crime</i>	Processo di Bali
<i>Barcelona Process</i>	Partenariato euromediterraneo
<i>beneficiary of international protection</i>	beneficiario di protezione internazionale
<i>biometric data</i>	dati biometrici
<i>biometrics</i>	dati biometrici
<i>black market</i>	economia informale
<i>Black Sea Synergy</i>	Sinergia del Mar Nero
<i>border area</i>	zona di frontiera
<i>border control</i>	controllo di frontiera
<i>border crossing</i>	attraversamento della frontiera

<i>border crossing point</i>	valico di frontiera
<i>border resident</i>	frontaliero
<i>brain circulation</i>	circolazione di cervelli
<i>brain drain</i>	fuga di cervelli
<i>brain gain</i>	acquisizione di cervelli
<i>brain waste</i>	spreco di cervelli
<i>Budapest Process</i>	Processo di Budapest
<i>burden of proof</i>	onere della prova
<i>business migrant</i>	migrante altamente qualificato
<i>carrier</i>	vettore
<i>case officer</i>	operatore impegnato nella procedura di protezione internazionale
<i>case worker</i>	operatore impegnato nella procedura di protezione internazionale
<i>case worker in procedures for international protection</i>	operatore impegnato nella procedura di protezione internazionale
<i>CEAS</i>	Sistema europeo comune di asilo
<i>Centre for Information, Discussion and Exchange on the Crossing of Frontiers and Immigration</i>	Centro di Informazione, di Riflessione e di Scambi in materia di Attraversamento delle Frontiere e di Immigrazione
<i>CH national</i>	cittadino di un paese terzo
<i>chain migration</i>	catena migratoria
<i>Charter of Fundamental Rights of the European Union</i>	Carta dei Diritti Fondamentali dell'Unione Europea
<i>child</i>	bambino
<i>child labour</i>	lavoro infantile
<i>CIA</i>	Comitato Immigrazione e Asilo
<i>circular migration</i>	migrazione circolare
<i>CIREFI</i>	Centro di Informazione, di Riflessione e di Scambi in materia di Attraversamento delle Frontiere e di Immigrazione
<i>citizenship</i>	cittadinanza
<i>civil partnership of convenience</i>	unione civile fittizia
<i>(civil) war refugee</i>	rifugiato a causa di una guerra
<i>clandestine employment</i>	lavoro illegale; economia informale
<i>clandestine migrant</i>	migrante irregolare
<i>clandestine migration</i>	migrazione irregolare
<i>COI</i>	informazioni sul paese di origine

<i>Committee on Immigration and Asylum</i>	Comitato Immigrazione e Asilo
<i>Common Basic Principles</i>	Principi Comuni di Base
<i>Common Basic Principles for immigrant integration policy</i>	Principi Comuni di Base
<i>Common European Asylum System</i>	Sistema europeo comune di asilo
<i>*Common Security and Defence Policy</i>	*politica di sicurezza e di difesa comune
<i>Community preference</i>	Principi Comuni di Base
<i>compulsory labour</i>	lavoro forzato
<i>compulsory return</i>	ritorno obbligato
<i>compulsory work</i>	lavoro forzato
<i>concept of safe country of origin</i>	paese di origine sicuro
<i>contract migrant worker</i>	lavoratore migrante a contratto
<i>contract worker</i>	lavoratore migrante a contratto
<i>Convention grounds for persecution</i>	cause di persecuzione ex Convenzione di Ginevra
<i>Convention implementing the Schengen Agreement</i>	Convenzione di Schengen
<i>Convention of 28 July 1951 relating to the status of refugees and its New York Protocol of 31 January 1967</i>	Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967
<i>Convention refugee</i>	rifugiato ex Convenzione di Ginevra
<i>Cooperation Platform</i>	Piattaforma di cooperazione sulla migrazione e lo sviluppo
<i>Cooperation Platform on Migration and Development</i>	Piattaforma di cooperazione sulla migrazione e lo sviluppo
<i>Cotonou Agreement</i>	Accordo di Cotonou
<i>Cotonou Partnership Agreement</i>	Accordo di Cotonou
<i>country information</i>	informazioni sul paese di origine
<i>country of birth</i>	paese di nascita
<i>country of destination</i>	paese di destinazione
<i>country of first asylum</i>	paese di primo asilo
<i>country of nationality</i>	paese di cittadinanza
<i>country of origin</i>	paese di origine
<i>country of origin information</i>	informazioni sul paese di origine
<i>country of return</i>	paese di ritorno
<i>country of transit</i>	paese di transito
<i>Court of Justice of the European Union</i>	*Corte di giustizia dell'Unione Europea
<i>credibility assessment</i>	valutazione di credibilità
<i>crime against humanity</i>	crimine contro l'umanità
<i>cross-border commuter</i>	lavoratore frontaliero

<i>cross-border worker</i>	lavoratore frontaliero
CRSR	Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967
<i>crude rate of net migration</i>	tasso grezzo di migrazione netta
<i>cultural assimilation</i>	assimilazione
<i>cultural diversity</i>	diversità culturale
<i>cultural pluralism</i>	pluralismo culturale
<i>culture</i>	cultura
<i>de facto population</i>	popolazione de facto
<i>de facto refugee</i>	rifugiato de facto
<i>de jure population</i>	popolazione de iure
<i>decision-maker</i>	operatore impegnato nella procedura di protezione internazionale
<i>dependant</i>	persona a carico
<i>deportation</i>	deportazione/espulsione
<i>deportation order</i>	provvedimento di allontanamento
<i>detainee</i>	persona trattenuta
<i>detection of a victim of trafficking in human beings</i>	individuazione della vittima di tratta degli esseri umani
<i>detention</i>	trattenimento
<i>detention centre</i>	struttura di trattenimento
<i>detention facility</i>	struttura di trattenimento
<i>determining asylum authority</i>	autorità responsabile per il riconoscimento dello status di rifugiato
<i>determining authority</i>	autorità responsabile per il riconoscimento dello status di rifugiato
<i>Dialogue on Mediterranean Transit Migration</i>	Dialogo sulla Migrazione di Transito nel Mediterraneo
<i>diaspora</i>	diaspora
<i>direct discrimination</i>	discriminazione diretta
<i>displaced person</i>	sfollato
<i>dual citizenship</i>	doppia cittadinanza
<i>Dublin Convention</i>	Convenzione di Dublino
<i>Dublin procedure</i>	procedura Dublino
<i>Dublin Regulation</i>	Regolamento di Dublino
<i>Dublin transfer</i>	trasferimento degli obblighi dello Stato competente nella procedura Dublino
<i>durable solutions</i>	soluzione durevole

<i>EAP</i>	Partenariato Orientale
<i>EASO</i>	Ufficio Europeo di Sostegno per l'Asilo
<i>Eastern Partnership</i>	Partenariato Orientale
<i>ECHR</i>	Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo
<i>economic migrant</i>	migrante economico
<i>economic migration</i>	migrazione economica
<i>economic refugee</i>	migrante economico
<i>EEA national</i>	cittadino di un paese terzo
<i>emergency response system</i>	*sistema di risposta all'emergenza
<i>emigrant</i>	emigrante
<i>emigration</i>	emigrazione
<i>EMN</i>	Rete Europea sulle Migrazioni
<i>employee</i>	lavoratore dipendente
<i>employer</i>	datore di lavoro
<i>employer sanction</i>	sanzione nei confronti del datore di lavoro
<i>employment</i>	lavoro
<i>enforcement measure</i>	misura di esecuzione
<i>ENP</i>	politica europea di vicinato
<i>entry ban</i>	divieto di ingresso
<i>environmental refugee</i>	sfollato per motivi ambientali
<i>environmentally displaced person</i>	sfollato per motivi ambientali
<i>environmentally-driven migrant</i>	sfollato per motivi ambientali
<i>equal opportunities</i>	principio di parità di trattamento
<i>ethnic cleansing</i>	pulizia etnica
<i>ethnic nationality</i>	nazionalità etnica
<i>ethnicity</i>	nazionalità etnica
<i>EU acquis</i>	acquis UE
<i>EU Blue Card</i>	Carta blu UE
<i>EU Blue Card holder</i>	titolare di Carta blu UE
<i>EU citizen</i>	cittadino dell'Unione
<i>EU Immigration Portal</i>	Portale europeo dell'immigrazione
<i>EU mobility</i>	mobilità intra-UE
<i>EUIP</i>	Portale europeo dell'immigrazione
<i>EU-LAC Structured Dialogue on Migration</i>	Dialogo strutturato UE-ALC sulla migrazione
<i>Eurasil</i>	Eurasil

<i>Euro-African Dialogue on Migration and Development</i>	Dialogo Euro-Africano sulla Migrazione e lo Sviluppo
<i>Euro-African Ministerial Conference on Migration and Development</i>	Dialogo Euro-Africano sulla Migrazione e lo Sviluppo
<i>Eurodac</i>	Eurodac
<i>EUROMED</i>	Partenariato euromediterraneo
<i>Euro-Mediterranean Partnership</i>	Partenariato euromediterraneo
<i>European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union</i>	Agenzia Europea per la Gestione della Cooperazione Operativa delle Frontiere Esterne dei Paesi membri dell'Unione Europea
<i>European Asylum Support Office</i>	Ufficio Europeo di Sostegno per l'Asilo
<i>European Border Surveillance System</i>	Sistema europeo di sorveglianza delle frontiere esterne
<i>European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms</i>	Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo
<i>European Convention on Human Rights</i>	Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo
<i>*European Court of Human Rights</i>	*Corte europea dei diritti dell'uomo
<i>European Migration Network</i>	Rete Europea sulle Migrazioni
<i>European Neighbourhood Policy</i>	politica europea di vicinato
<i>European Union Agency for Fundamental Rights</i>	Agenzia dell'Unione Europea per i Diritti Fondamentali
<i>*EUROPOL</i>	*EUROPOL
<i>Eurostat</i>	Eurostat
<i>EUROSUR</i>	Sistema europeo di sorveglianza delle frontiere esterne
<i>*evidence assessment</i>	*valutazione delle prove
<i>examination of an application for international protection</i>	esame della domanda di protezione internazionale
<i>exclusion clause</i>	clausola di esclusione
<i>exodus</i>	esodo
<i>exploitation</i>	sfruttamento
<i>expulsion</i>	espulsione
<i>expulsion decision</i>	decisione di espulsione
<i>expulsion order</i>	decisione di espulsione
<i>external EU border</i>	frontiera esterna UE
<i>failed applicant</i>	richiedente protezione internazionale respinto

<i>failed asylum seeker</i>	richiedente protezione internazionale respinto
<i>false declaration of parenthood</i>	falsa dichiarazione di filiazione
<i>false identity document</i>	documento di viaggio o di identità fraudolento
<i>false travel document</i>	documento di viaggio o di identità fraudolento
<i>family formation</i>	costituzione di una famiglia
<i>family member</i>	familiare
<i>family migration</i>	migrazione familiare
<i>family reunification</i>	ricongiungimento familiare
<i>family reunion</i>	ricongiungimento familiare
<i>*female genital mutilation</i>	*mutilazione genitale femminile
<i>final decision</i>	decisione definitiva
<i>first asylum principle</i>	paese di primo asilo
<i>first country of asylum</i>	paese di primo asilo
<i>5+5 Dialogue</i>	Dialogo 5 +5 sulle Migrazioni nel Mediterraneo Occidentale
<i>5+5 Dialogue on Migration in the Western Mediterranean</i>	Dialogo 5+5 sulle Migrazioni nel Mediterraneo Occidentale
<i>forced labour</i>	lavoro forzato
<i>forced marriage</i>	matrimonio forzato
<i>forced migrant</i>	migrante forzato
<i>forced migration</i>	migrazione forzata
<i>forced return</i>	ritorno forzato
<i>foreign population of a country</i>	popolazione straniera di un paese
<i>foreign worker</i>	lavoratore migrante
<i>foreigner</i>	straniero; ammissione sul territorio
<i>forged identity document</i>	documento di viaggio o di identità fraudolento
<i>forged travel document</i>	documento di viaggio o di identità fraudolento
<i>FRA</i>	Agenzia dell'Unione Europea per i Diritti Fondamentali (FRA)
<i>fraudulent identity document</i>	documento di viaggio o di identità fraudolento
<i>fraudulent travel document</i>	documento di viaggio o di identità fraudolento
<i>fraudulent travel or identity document</i>	documento di viaggio o di identità fraudolento
<i>free movement</i>	mobilità intra-UE
<i>freedom of movement</i>	diritto di libera circolazione
<i>FRONTEX</i>	Agenzia Europea per la Gestione della Cooperazione Operativa delle Frontiere Esterne dei Paesi membri dell'Unione Europea

<i>frontier worker</i>	lavoratore straniero frontaliero
<i>Fundamental Rights Agency</i>	Agenzia dell'Unione Europea per i Diritti Fondamentali
<i>GAM</i>	Approccio globale in materia di migrazione e mobilità
<i>GAMM</i>	Approccio globale in materia di migrazione e mobilità
<i>GDISC</i>	Conferenza dei Direttori generali dei Servizi immigrazione
<i>G8 Lyon/Roma Migration Experts Sub-Group</i>	Sottogruppo G8 Roma/Lione di esperti in migrazione (R/L)
<i>gender</i>	genere
<i>*gender-based persecution</i>	*persecuzione di genere
<i>*gender-specific violence</i>	*violenza di genere
<i>General Directors of Immigration Services Conference</i>	Conferenza dei Direttori generali dei Servizi immigrazione
<i>Geneva Convention and Protocol</i>	Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967
<i>Geneva Convention of 1951 and Protocol of 1967</i>	Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967
<i>Geneva Refugee Convention and Protocol</i>	Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967
<i>genocide</i>	genocidio
<i>GFMD</i>	Forum Globale su Migrazione e Sviluppo
<i>Global Approach to Migration</i>	Approccio globale in materia di migrazione e mobilità
<i>Global Approach to Migration and Mobility</i>	Approccio globale in materia di migrazione e mobilità
<i>Global Forum on Migration and Development</i>	Forum Globale su Migrazione e Sviluppo
<i>grounds for persecution</i>	cause di persecuzione ex Convenzione di Ginevra
<i>group determination of refugee status</i>	riconoscimento collettivo dello status di rifugiato
<i>Group of Eight Roma-Lyon Group, Migration Experts Sub-Group</i>	Sottogruppo G8 Roma/Lione di esperti in migrazione (R/L)
<i>group persecution</i>	persecuzione di gruppo
<i>guest worker</i>	lavoratore ospite
<i>habitual residence</i>	dimora abituale
<i>harassment</i>	molestia
<i>harmful onward movement</i>	spostamento pericoloso
<i>healthcare benefits</i>	accesso all'assistenza sanitaria

<i>High-Level Working Group on Asylum and Migration</i>	Gruppo di lavoro ad alto livello in materia di asilo e migrazione
<i>highly qualified employment</i>	lavoro altamente qualificato
<i>highly qualified migrant</i>	migrante altamente qualificato
<i>highly qualified migrant worker</i>	migrante altamente qualificato
<i>highly skilled migrant</i>	migrante altamente qualificato
<i>HLWG</i>	Gruppo di lavoro ad alto livello in materia di asilo e migrazione
<i>host country</i>	paese ospitante
<i>host Member State</i>	Stato membro ospitante
<i>host society</i>	società di accoglienza
<i>*Hotspot Approach</i>	* sistema basato sui punti di crisi
<i>human rights</i>	diritti umani
<i>human rights law</i>	diritto dei diritti umani
<i>human trafficking</i>	tratta di esseri umani
<i>humanitarian protection</i>	protezione umanitaria
<i>identification of a victim of trafficking in human beings</i>	identificazione della vittima di tratta di esseri umani
<i>identified victim of trafficking in human beings</i>	vittima identificata di tratta di esseri umani
<i>illegal employment</i>	lavoro illegale
<i>illegal employment of a legally staying third-country national</i>	lavoro illegale di un cittadino di un paese terzo regolarmente soggiornante
<i>illegal employment of an illegally staying third-country national</i>	lavoro illegale di un cittadino di un paese terzo irregolarmente soggiornante
<i>immigrant</i>	immigrato
<i>immigration</i>	immigrazione
<i>Immigration Liaison Officer</i>	funzionario di collegamento incaricato dell'immigrazione
<i>immigration programme</i>	programma per l'immigrazione
<i>immigration quota</i>	quota (per immigrati)
<i>indirect discrimination</i>	discriminazione indiretta
<i>informal economy</i>	economia informale
<i>Information and Coordination Network for Member States' Migration Management Services</i>	Rete di Informazione e Coordinamento per i Servizi di Gestione dell'Immigrazione degli Stati membri (ICONet)
<i>integration</i>	integrazione
<i>intercultural dialogue</i>	dialogo interculturale

<i>Intergovernmental Consultations on Migration, Asylum and Refugees</i>	Consultazioni Inter-Governative in materia di Immigrazione, Asilo e Rifugiati
<i>internal EU border</i>	frontiera interna UE
<i>*internal protection</i>	*protezione all'interno del paese di origine
<i>internally displaced person</i>	sfollato interno
<i>International Organization for Migration</i>	Organizzazione Internazionale per le Migrazioni
<i>international protection</i>	protezione internazionale
<i>intra-corporate transferee</i>	lavoratore straniero distaccato (persona trasferita all'interno della stessa società in un altro paese)
<i>intra-EU mobility</i>	mobilità intra-UE
<i>irregular entry</i>	ingresso irregolare
<i>irregular migrant</i>	migrante irregolare
<i>irregular migration</i>	migrazione irregolare
<i>irregular stay</i>	soggiorno irregolare
<i>ius sanguinis</i>	ius sanguinis
<i>ius soli</i>	ius soli
<i>labour market test</i>	analisi del mercato del lavoro
<i>*labour matching</i>	*incontro fra domanda e offerta di lavoro
<i>labour migrant</i>	lavoratore migrante
<i>labour migration</i>	migrazione per motivi di lavoro
<i>*labour shortage</i>	*carenza di forza lavoro
<i>legal entry</i>	ingresso autorizzato
<i>legal migration</i>	migrazione autorizzata
<i>legal remedy</i>	effetto sospensivo
<i>legalisation</i>	regolarizzazione
<i>*LGB(TI)</i>	*LGB(TI)
<i>Lisbon Treaty</i>	Trattato di Lisbona
<i>local border traffic</i>	traffico frontaliero locale
<i>*lodging an application for international protection</i>	*inoltro di una domanda di protezione internazionale
<i>long-stay visa</i>	visto per soggiorno di lunga durata
<i>long-term migrant</i>	migrante di lungo periodo
<i>long-term migration</i>	migrazione di lungo periodo
<i>long-term resident</i>	soggiornante di lungo periodo
<i>loss of citizenship</i>	perdita di cittadinanza
<i>loss of nationality</i>	perdita di cittadinanza

<i>*making an application for international protection</i>	*presentazione di una domanda di protezione internazionale
<i>managed migration</i>	migrazione gestita
<i>mandate refugee</i>	rifugiato ex Mandato
<i>MARRI</i>	Iniziativa Regionale Migrazione, Asilo, Rifugiati
<i>marriage of convenience</i>	matrimonio fittizio
<i>mass influx</i>	afflusso massiccio
<i>material reception conditions</i>	condizioni materiali di accoglienza
<i>medical benefits</i>	accesso all'assistenza sanitaria
<i>migrant</i>	migrante
<i>migrant in an irregular situation</i>	migrante irregolare
<i>migrant stock</i>	stock di migranti
<i>migrant with irregular status</i>	migrante irregolare
<i>migrant worker</i>	lavoratore migrante
<i>migration</i>	migrazione
<i>Migration, Asylum, Refugees Regional Initiative</i>	Iniziativa Regionale Migrazione, Asilo, Rifugiati
<i>migration flow</i>	flusso migratorio
<i>migration management</i>	migrazione gestita
<i>migration profile</i>	profilo migratorio
<i>*migration route</i>	*rotta migratoria
<i>migration routes initiative</i>	Iniziativa Rotte migratorie
<i>migratory flow</i>	flusso migratorio
<i>MIM</i>	Meccanismo di Informazione Reciproca
<i>minimum standards</i>	norme minime
<i>minor</i>	minorenne
<i>minority</i>	minoranza
<i>mixed migration flow</i>	flusso migratorio misto
<i>MME Partnership</i>	Partenariato Africa-UE in materia di Migrazione, Mobilità e Occupazione
<i>mobility partnership</i>	partenariato per la mobilità
<i>MP</i>	partenariato per la mobilità
<i>MRA</i>	accordo di reciproco riconoscimento
<i>MTM</i>	Dialogo sulla Migrazione di Transito nel Mediterraneo
<i>multiculturalism</i>	multiculturalismo
<i>multiple citizenship</i>	doppia cittadinanza

<i>multiple nationality</i>	doppia cittadinanza
<i>mutual information mechanism</i>	Meccanismo di Informazione Reciproca
<i>mutual recognition agreement</i>	accordo di reciproco riconoscimento
<i>National Contact Points on Integration</i>	Punti di contatto nazionali sull'integrazione
<i>national cooperation mechanism</i>	meccanismo nazionale di riferimento
<i>national liaison officer</i>	funzionario di collegamento incaricato dell'immigrazione
<i>national referral mechanism</i>	meccanismo nazionale di riferimento
<i>nationality</i>	cittadinanza; nazionalità etnica
<i>naturalisation</i>	naturalizzazione
NCPI	Punti di contatto nazionali sull'integrazione
<i>net migration</i>	migrazione netta (o saldo migratorio)
<i>1951 Convention Relating to the Status of Refugees and the 1967 Protocol Relating to the Status of Refugees</i>	Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967
<i>1951 Geneva Convention</i>	Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967
<i>1967 Geneva Protocol</i>	Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967
<i>non-citizen</i>	straniero
<i>non-EU national</i>	cittadino non comunitario
<i>non-national</i>	Straniero; ammissione sul territorio
<i>non-refoulement</i>	non-refoulement
NRM	meccanismo nazionale di riferimento
<i>nuclear family</i>	famiglia nucleare
<i>*obligation to cooperate</i>	*obbligo di collaborazione
<i>obligation to leave</i>	decisione di ritorno
<i>obligation to return</i>	decisione di ritorno
<i>occupation</i>	impiego
<i>organised crime</i>	crimine organizzato
<i>organised criminal group</i>	gruppo di criminalità organizzata
<i>overstay(er)</i>	overstayer
<i>Palermo Protocol</i>	Protocollo di Palermo
<i>partnership of convenience</i>	relazione stabile fittizia
<i>permanent migration</i>	migrazione di lungo periodo
<i>permanent-type migration</i>	migrazione di lungo periodo
<i>persecution</i>	persecuzione

<i>person eligible for subsidiary protection</i>	persona avente titolo a beneficiare della protezione sussidiaria
<i>person in a migratory context</i>	persona con un background migratorio
<i>person of migrant origin</i>	persona con un background migratorio
<i>person with a migratory background</i>	persona con un background migratorio
<i>*personal interview for international protection</i>	* colloquio personale per la protezione internazionale
<i>population stock</i>	stock di popolazione
<i>positive action</i>	discriminazione positiva
<i>positive discrimination</i>	discriminazione positiva
<i>posted worker</i>	lavoratore distaccato
<i>postponement of removal</i>	rinvio dell'allontanamento
<i>Prague Process</i>	Processo di Praga
<i>Prague Process – Building Migration Partnerships</i>	Processo di Praga
<i>presumed victim of trafficking in human beings</i>	vittima presunta di tratta di esseri umani
<i>prima facie refugee</i>	rifugiato prima facie
<i>prima facie determination of refugee status</i>	riconoscimento collettivo dello status di rifugiato
<i>principle of equal treatment</i>	principio di parità di trattamento
<i>principle of family unity</i>	diritto all'unità familiare
<i>procedural guarantees</i>	garanzie procedurali
<i>*procedure for international protection</i>	* procedura di protezione internazionale
<i>programme refugee</i>	rifugiato reinsediato
<i>protection</i>	protezione
<i>pull factor</i>	fattore di attrazione
<i>push factor</i>	fattore di spinta
<i>push-pull factor</i>	fattore di spinta-attrazione
<i>qualifications (recognition of foreign)</i>	riconoscimento della qualifica estera
<i>quota</i>	quota
<i>quota refugee</i>	rifugiato reinsediato
<i>Rabat Process</i>	Dialogo Euro-Africano sulla Migrazione e lo Sviluppo
<i>RABIT</i>	Squadra di intervento rapido alle frontiere
<i>racial discrimination</i>	discriminazione razziale
<i>racism</i>	razzismo
<i>Rapid Border Intervention Team</i>	Squadra di intervento rapido alle frontiere

<i>readmission agreement</i>	accordo di riammissione
<i>real risk of suffering serious harm</i>	rischio effettivo di subire un grave danno
<i>reasons for persecution</i>	cause di persecuzione ex Convenzione di Ginevra
<i>receiving country</i>	paese ospitante
<i>reception centre</i>	centro di accoglienza per richiedenti asilo
<i>reception conditions</i>	condizioni di accoglienza
<i>reception facilities</i>	struttura di accoglienza
<i>recognised refugee</i>	rifugiato ex Convenzione di Ginevra
<i>recognition of foreign qualifications</i>	riconoscimento della qualifica estera
<i>*recognition rate (in procedures for international protection)</i>	* tasso di riconoscimento (nelle procedure di protezione internazionale)
<i>re-entry ban</i>	divieto di ingresso
<i>Reform Treaty</i>	Trattato di Lisbona
<i>refoulement</i>	ritorno forzato
<i>refugee</i>	rifugiato
<i>Refugee Convention</i>	Convenzione di Ginevra del 1951 e Protocollo di New York del 1967
<i>refugee in orbit</i>	rifugiato vagante
<i>refugee in transit</i>	rifugiato in transito
<i>refugee law</i>	legislazione sull'asilo
<i>refugee status</i>	status di rifugiato
<i>refugee sur place</i>	rifugiato sur place
<i>refusal of entry</i>	respingimento (rifiuto di ingresso)
<i>regional protection programme</i>	programma di protezione regionale
<i>regular migration</i>	migrazione autorizzata
<i>regularisation</i>	regolarizzazione
<i>reintegration</i>	reintegrazione
<i>*reintegration assistance</i>	* assistenza alla reintegrazione
<i>rejected applicant</i>	richiedente protezione internazionale respinto
<i>rejected applicant for international protection</i>	richiedente protezione internazionale respinto
<i>relocation</i>	ricollocazione
<i>remain in the Member State</i>	permanenza nello Stato membro
<i>remittance</i>	rimessa
<i>removal</i>	allontanamento
<i>removal order</i>	provvedimento di allontanamento
<i>remunerated trainee</i>	apprendista retribuito

<i>repatriation</i>	rimpatrio
<i>representative</i>	rappresentante
<i>researcher</i>	ricercatore
<i>resettled person</i>	rifugiato reinsediato
<i>resettled refugee</i>	rifugiato reinsediato
<i>resettlement</i>	reinsediamento
<i>resettlement programme</i>	programma di reinsediamento
<i>residence document</i>	titolo di soggiorno
<i>residence permit</i>	permesso di soggiorno
<i>return</i>	ritorno/rimpatrio
<i>return decision</i>	decisione di ritorno/rimpatrio
<i>return programme</i>	programma di ritorno
<i>returnee</i>	persona che compie ritorno
<i>reverse brain drain</i>	acquisizione di cervelli
<i>right of asylum</i>	diritto di asilo
<i>right of residence</i>	diritto di soggiorno
<i>right to asylum</i>	diritto all'asilo
<i>right to family life</i>	diritto alla vita familiare
<i>right to family unity</i>	diritto all'unità familiare
<i>right to free movement</i>	diritto di libera circolazione
<i>right to grant asylum</i>	diritto di asilo
<i>right to remain pending the decision</i>	effetto sospensivo
<i>right to remain pending the examination of an application</i>	effetto sospensivo
<i>right to reside</i>	diritto di soggiorno
<i>right to seek asylum</i>	diritto all'asilo
<i>risk of absconding</i>	rischio di fuga
<i>Roma-Lyon Group</i>	Sottogruppo G8 Roma/Lione di esperti in migrazione (R/L)
<i>safe country of origin</i>	paese di origine sicuro
<i>safe third country</i>	paese terzo sicuro
<i>Schengen Agreement</i>	Accordo di Schengen
<i>Schengen Borders Code</i>	Codice Frontiere Schengen
<i>Schengen Convention</i>	Convenzione di Schengen
<i>Schengen Information System</i>	Sistema di Informazione Schengen
<i>Schengen Visa Code</i>	Codice dei visti
<i>school pupil</i>	alunno

SCIFA	Comitato Strategico in materia di Immigrazione, Frontiere e Asilo
<i>seasonal migrant</i>	lavoratore stagionale
<i>seasonal worker</i>	lavoratore stagionale
<i>seasonal worker migrant</i>	lavoratore stagionale
<i>second generation Schengen Information System</i>	Sistema di Informazione Schengen
<i>secondary migrant</i>	movimento secondario di migranti
<i>secondary movement of migrants</i>	movimento secondario di migranti
<i>second-generation immigrant</i>	migrante di seconda generazione
<i>second-generation migrant</i>	migrante di seconda generazione
<i>segregation</i>	segregazione
<i>self-employed person</i>	lavoratore autonomo
<i>separated child</i>	minore separato
<i>serious harm</i>	danno grave
<i>sex</i>	sex
<i>short-stay visa</i>	visto per soggiorno di breve durata
<i>short-term migrant</i>	migrante di breve periodo
<i>short-term migration</i>	migrazione di breve periodo
<i>short-term visa</i>	visto per soggiorno di breve durata
<i>single application procedure</i>	procedura unica di domanda
<i>single permit</i>	permesso unico
<i>SIS I</i>	Sistema di Informazione Schengen
<i>SIS II</i>	Sistema di Informazione Schengen
<i>* Smart Borders Package</i>	* pacchetto Frontiere intelligenti
<i>smuggling of migrants</i>	traffico di migranti
<i>social dumping</i>	dumping sociale
<i>social exclusion</i>	esclusione sociale
<i>* social group</i>	* gruppo sociale
<i>social inclusion</i>	inclusione sociale
<i>* social partners</i>	* parti sociali
<i>social protection benefits</i>	prestazione di protezione sociale
<i>social security</i>	sicurezza sociale
<i>Söderköping Process</i>	Partenariato Orientale
<i>speedy asylum procedure</i>	procedura accelerata di protezione internazionale
<i>speedy international protection procedure</i>	procedura accelerata di protezione internazionale

<i>sponsor</i>	sponsor
<i>secondary movement of asylum seekers and refugees</i>	movimento secondario di migranti
<i>spontaneous migration</i>	migrazione spontanea
<i>*standard of proof</i>	*grado di intensità della prova
<i>state liaison officer</i>	funzionario di collegamento incaricato dell'immigrazione
<i>stateless person</i>	apolide
<i>state of nationality</i>	paese di cittadinanza
<i>statutory refugee</i>	rifugiato titolare dello status prima della Convenzione di Ginevra del 1951
<i>stock of foreigners</i>	stock di popolazione straniera
<i>stock of migrants</i>	stock di migranti
<i>stock of pending cases (in procedures for international protection)</i>	*stock di casi pendenti (nelle procedure di protezione internazionale)
<i>Stockholm Programme</i>	Programma di Stoccolma
<i>stranded migrant</i>	migrante bloccato
<i>Strategic Committee on Immigration, Frontiers and Asylum</i>	Comitato Strategico in materia di Immigrazione, Frontiere e Asilo
<i>student</i>	studente
<i>subsequent application for international protection</i>	domanda reiterata di protezione internazionale
<i>subsidiary protection</i>	protezione sussidiaria
<i>subsidiary protection status</i>	status di protezione sussidiaria
<i>suspension of removal</i>	rinvio dell'allontanamento
<i>suspensive effect</i>	effetto sospensivo
<i>temporary external border</i>	frontiera esterna temporanea
<i>temporary migration</i>	migrazione temporanea
<i>temporary protection</i>	protezione temporanea
<i>third country</i>	paese terzo
<i>third-country national</i>	cittadino di un paese terzo
<i>third-country national found to be illegally present</i>	cittadino di un paese terzo presente irregolarmente
<i>third-country national mobility</i>	mobilità intra-UE
<i>tolerated stay</i>	rinvio dell'allontanamento
<i>torture</i>	tortura
<i>total migration</i>	migrazione totale
<i>trafficking in human beings</i>	tratta di esseri umani

<i>trainee</i>	tirocinante/apprendista
<i>transfer order</i>	ordine di trasferimento
<i>transit</i>	transito
<i>transit visa</i>	visto per soggiorno di breve durata
<i>travel document</i>	documento di viaggio
<i>Treaty of Lisbon</i>	Trattato di Lisbona
<i>UAM</i>	minore non accompagnato
<i>UASC</i>	minore non accompagnato
<i>Ufm</i>	Partenariato euromediterraneo
<i>unaccompanied and separated child</i>	minore non accompagnato
<i>unaccompanied minor</i>	minore non accompagnato
<i>unauthorised migrant</i>	migrante irregolare
<i>unauthorised migration</i>	migrazione irregolare
<i>undocumented migrant</i>	migrante irregolare
<i>undocumented migration</i>	migrazione irregolare
<i>unfounded application for international protection</i>	domanda infondata per il riconoscimento della protezione internazionale
<i>UNHCR</i>	Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati
<i>Union citizen</i>	cittadino dell'Unione
<i>Union preference</i>	preferenza comunitaria
<i>United Nations High Commissioner for Refugees</i>	Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati
<i>unremunerated trainee</i>	tirocinante non retribuito
<i>usual residence</i>	dimora abituale
<i>usually resident population</i>	popolazione abitualmente residente
<i>victimisation</i>	vittimizzazione
<i>visa</i>	visto
<i>Visa Code</i>	Codice dei visti
<i>visa facilitation agreement</i>	accordo di facilitazione del visto
<i>Visa Information System</i>	Sistema di Informazione Visti
<i>voluntary departure</i>	partenza volontaria
<i>voluntary repatriation</i>	ritorno volontario
<i>voluntary return</i>	ritorno volontario
<i>vulnerable person</i>	persona vulnerabile
<i>victim of trafficking in human beings (presumed)</i>	vittima presunta di tratta di esseri umani

<i>VIS</i>	Sistema di Informazione Visti
<i>wage dumping</i>	dumping sociale
<i>war crime</i>	crimine di guerra
<i>well-founded fear of persecution</i>	giustificato timore di persecuzione
<i>Western Mediterranean Forum</i>	Dialogo 5 +5 sulle Migrazioni nel Mediterraneo Occidentale
<i>withdrawal of an application for international protection</i>	ritiro della domanda di protezione internazionale
<i>withdrawal of international protection</i>	revoca della protezione internazionale
<i>withdrawal of refugee status</i>	revoca dello status di rifugiato
<i>xenophobia</i>	xenofobia

